

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 2 marzo 2004



Aoste, le 2 mars 2004

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1166 a pag. 1173
INDICE SISTEMATICO da pag. 1174 a pag. 1184

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1185
Atti assessorili 1211
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1216
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1218
Avvisi e comunicati 1233
Atti emanati da altre amministrazioni —

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1237
Annunzi legali 1245

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1166 à la page 1173
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1174 à la page 1184

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1185
Actes des Assesseurs régionaux 1211
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1216
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1218
Avis et communiqués 1233
Actes émanant des autres administrations —

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1237
Annonces légales 1245

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2004 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 9 febbraio 2004, n. 70.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la sistemazione area verde di Charriète ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1185

Decreto 9 febbraio 2004, n. 71.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale di ulteriori terreni necessari alla realizzazione della discarica di 2ª categoria – tipo B – in località Valloille del Comune di PONTEY.

pag. 1186

Decreto 11 febbraio 2004, n. 72.

Costituzione della Commissione regionale per i beni culturali per il quinquennio 2003/2007.

pag. 1188

Decreto 11 febbraio 2004, n. 73.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strade regionali n. 44 «Valle del Lys» e n. 43 «Staffal».

pag. 1189

Decreto 11 febbraio 2004, n. 74.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 47 di COGNE.

pag. 1189

Decreto 11 febbraio 2004, n. 75.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de la Poya in Comune di

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2004 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 70 du 9 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de l'espace vert de Charriète et d'élargissement de la route Olleyes – Croix du Villair, dans la commune de QUART.

page 1185

Arrêté n° 71 du 9 février 2004,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, d'immeubles supplémentaires en vue de l'aménagement de la décharge de 2ª catégorie – type B, de Valloille, dans la commune de PONTEY.

page 1186

Arrêté n° 72 du 11 février 2004,

portant constitution de la Commission régionale des biens culturels au titre de la période 2003/2007.

page 1188

Arrêté n° 73 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur les routes régionales n° 44 de la vallée du Lys et n° 43 de Staffal.

page 1189

Arrêté n° 74 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

page 1189

Arrêté n° 75 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de protection de la RR n° 23 et du village de Molère, menacés par l'avalanche Tséaille de la Poya,

VALSAVARENCHÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1190

Decreto 11 febbraio 2004, n. 76.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della fognatura comunale in località Combe – Teppe – Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1191

Decreto 11 febbraio 2004, n. 77.

Designazione del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, e, in caso di sua assenza o di impedimento, della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

pag. 1195

Decreto 11 febbraio 2004, n. 78.

Decadenza del diritto di derivare acqua pubblica dal torrente Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, assentito con D.G.C. n. 2 in data 07.04.1936, alla ditta Sidony Tavernier (ora « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1195

Decreto 12 febbraio 2004, n. 79.

Ridefinizione della commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.

pag. 1196

Decreto 12 febbraio 2004, n. 80.

Nomina del Dr. Antonio ANTICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del Dr. Flavio PEINETTI, e del Dr. Gianluca IOB in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dr. Massimo MAIONE, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale – P.T.R.).

pag. 1198

Decreto 12 febbraio 2004, n. 82.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (decimo aggiornamento).

pag. 1199

Decreto 16 febbraio 2004, n. 84.

Sostituzione di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis

dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

page 1190

Arrêté n° 76 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains concernés par les travaux de réalisation des égouts communaux à Combe, à Teppe et à Villefranche, dans la commune de QUART.

page 1191

Arrêté n° 77 du 11 février 2004,

portant désignation de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, de Mme Lucia HUGONIN, directeur du Patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les marchés publics lancés en vue de la vente d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

page 1195

Arrêté n° 78 du 11 février 2004,

portant déchéance du droit de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, accordé par le DGC n° 2 du 7 avril 1936 à l'entreprise Sidony Tavernier (aujourd'hui « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») en vue de la production d'énergie hydroélectrique.

page 1195

Arrêté n° 79 du 12 février 2004,

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées, au sens de l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989, à la commission ministérielle visée à l'art. 8 dudit décret.

page 1196

Arrêté n° 80 du 12 février 2004,

portant nomination de M. Antonio ANTICO, en qualité de membre effectif, et de M. Gianluca IOB, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional – CR), en remplacement, respectivement, de M. Flavio PEINETTI et de M. Massimo MAIONE.

page 1198

Arrêté n° 82 du 12 février 2004,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (dixième mise à jour).

page 1199

Arrêté n° 84 du 16 février 2004,

portant remplacement d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de

della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.
pag. 1199

Decreto 16 febbraio 2004, n. 87.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 35 di Grand Pollein 1° e 2° lotto.
pag. 1200

Arrêté n° 88 du 16 février 2004,

portant concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la « Consorteria Alpe del Nomenon » d'AYMAVILLES, de dérivation d'eau du torrent Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour les usages domestiques et pour la production d'énergie hydroélectrique.
page 1205

Decreto 17 febbraio 2004, n. 89.

Istituzione del Comitato permanente di controllo del trasporto merci su strada.
pag. 1206

Decreto 17 febbraio 2004, n. 93.

Espropriazione degli immobili interessati dall'intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva "La Corma di Machaby e dintorni"» nel comune di ARNAD - Comunità Montana dell'Evançon - Decreto di rettifica fissazione di indennità provvisoria e contributo.
pag. 1207

Avis réf. n° 5540/AGR du 6 février 2004,

portant dépôt à la maison communale de ROISAN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Roisan» dont le siège est situé dans cette commune.
page 1210

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 febbraio 2004, n. 3.

Approvazione dello studio preliminare del Piano di riordino fondiario del Comune di AOSTA.
pag. 1211

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 4 febbraio 2004, n. 3.

Cancellazione dal ruolo dei conducenti di veicoli adibiti

l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.
page 1199

Arrêté n° 87 du 16 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 35 de Grand-Pollein (1^{er} et 2^e tronçons).
page 1200

Decreto 16 febbraio 2004, n. 88.

Concessione e subconcessione alla «Consorteria Alpe del Nomenon» di AYMAVILLES, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, ad uso domestico e per la produzione di energia idroelettrica.
pag. 1205

Arrêté n° 89 du 17 février 2004,

portant institution du Comité permanent de contrôle du transport routier de marchandises.
page 1206

Arrêté n° 93 du 17 février 2004,

rectifiant les indemnités provisoires et les subventions afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », dans la commune d'ARNAD (Communauté de montagne Evançon).
page 1207

Avviso 6 febbraio 2004, prot. n. 5540/AGR.

Deposito presso il municipio di ROISAN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Roisan», con sede nell'omonimo comune.
pag. 1210

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 3 du 12 février 2004,

portant approbation de l'étude préliminaire relative au Plan de remembrement foncier de la commune d'AOSTE.
page 1211

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 3 du 4 février 2004,

portant radiation de Mme Silvana BALLIANA du

ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta della Sig.ra BALLIANA Silvana. L.R. 42/94 e successive modificazioni e integrazioni.

pag. 1211

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

**ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA**

Decreto 5 febbraio 2004, prot. n. 5914/5 IAE.

Svincolo della garanzia finanziaria dell'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C.».

pag. 1212

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 5 febbraio 2004, n. 8.

Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed esercire una linea elettrica in Comune di GRESSAN.

pag. 1213

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Arrêté n° 107 du 2 décembre 2003,

portant nomination du nouveau président de la commission consultative régionale visée à la LR n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

page 1215

ATTI DEI DIRIGENTI

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2004, n. 520.

Parziale modificazione, per mero errore materiale, del provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003, per quanto riguarda l'indicazione del nominativo della Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia.

pag. 1216

répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

page 1211

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE**

Arrêté du 5 février 2004, réf. n° 5914/5 IAE,

portant libération de la caution relative à l'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C. ».

page 1212

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 8 du 5 février 2004,

autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de GRESSAN.

page 1213

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Decreto 2 dicembre 2003, n. 107.

Nomina del nuovo presidente della Commissione consultiva regionale di cui alla L.R. 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

pag. 1215

ACTES DES DIRIGEANTS

Acte du dirigeant n° 520 du 5 février 2004,

modifiant partiellement l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 pour ce qui est du nom de Mme Sonia VUILLERMINAZ, à titre de rectification d'une erreur matérielle.

page 1216

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4987 du 22 décembre 2003,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio MUNARI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein de l'Assemblée et du Comité d'Exécution de l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique Mont Rose, suite à la renonciation de la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 3661 du 6 octobre 2003.

page 1218

Délibération n° 22 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président et désignation de MM. René BENZO, Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Gianni FRAND GENISOT, Giulio VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

page 1219

Délibération n° 23 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Andrea CARGNINO en qualité de président et désignation de M. Walter PIVATO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

page 1219

Délibération n° 24 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Teresa GRANGE, Joseph César PERRIN et Caterina SERGI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de MM. Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO et Giulia VENTURA, en qualité de membres titulaires du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno», pour un triennat.

page 1219

Délibération n° 25 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Sergio VOLCAN en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Coop. Il Riccio a r.l.», pour un triennat.

page 1220

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 218.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di restauro fabbricati destinati

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4987.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. MUNARI Giorgio quale rappresentante della Regione in seno all'Assemblea e al Comitato esecutivo dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Mont-Rose, in seguito alla rinuncia della persona designata con deliberazione della Giunta regionale 6 ottobre 2003, n. 3661.

pag. 1218

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 22.

Nomina, per un triennio, del Sig. GUERRIERI Francesco, quale presidente del Consiglio d'amministrazione della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. BENZO René, BIANCO Fernando, CÉSAL Xavier, FRAND GENISOT Gianni, VUILLERMOZ Giulio e ZAMPIERI Pietro Guido, quali consiglieri in seno al suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 23.

Nomina, per un triennio, del Sig. CARGNINO Andrea quale presidente del Collegio sindacale della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. PIVATO Walter e ODISIO Gianni, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente del suddetto collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 24.

Nomina, quali rappresentanti della Regione per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.a GRANGE Teresa, del Sig. PERRIN Joseph César e della Sig.a SERGI Caterina in qualità di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno» e dei Sigg. DALLE Giorgio e MEGGIOLARO Maurizio, nonché della Sig.a VENTURA Giulia in qualità di membri effettivi in seno al Consiglio dei revisori dei conti della suddetta fondazione.

pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 25.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. VOLCAN Sergio quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coop. Il Riccio a r.l.» per un triennio.

pag. 1220

Délibération n° 218 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme

a rifugio alpino in località Alpe Chaligne in Comune di GIGNOD, proposto dai Sigg.i Romilda TRUC e Germano HENRIET di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 1220

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 219.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di straordinaria manutenzione e prolungamento strade interpoderali Alpe du Fond e Alpe Sotze in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Notre-Dame».

pag. 1221

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 220.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo rifugio alpino e di tappa denominato «Vincent Hutte» in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dai Sigg.i Arturo e Oreste SQUINOBAL di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

pag. 1222

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 248.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1224

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 249.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1225

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 250.

Riproposizione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di assegnazioni statali attribuite alla Regione nell'anno 2003 e non impegnate - variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1227

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 251.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1230

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 299.

Autorizzazione al Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3273 in data 10.09.2001, alla sostituzione del Direttore sanitario della struttura destinata a centro dentistico e odontotecnico sita nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 25.01.2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21.10.2002.

pag. 1231

Romilda TRUC et M. Germano HENRIET de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la remise en état des bâtiments de l'Alpe Chaligne, dans la commune de GIGNOD, destinés à accueillir un refuge.

page 1220

Délibération n° 219 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Rhêmes-Notre-Dame » en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de prolongement des chemins ruraux allant à l'Alpe du Fond et à l'Alpe Sotze, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 1221

Délibération n° 220 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Arturo et Oreste SQUINOBAL de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vue de la réalisation du refuge « Vincent Hutte », dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

page 1222

Délibération n° 248 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, et le budget de gestion.

page 1224

Délibération n° 249 du 9 février 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.

page 1225

Délibération n° 250 du 9 février 2004,

portant inscription au budget prévisionnel 2004 des crédits alloués à la Région en 2003 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion.

page 1227

Délibération n° 251 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

page 1230

Délibération n° 299 du 9 février 2004,

autorisant le «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE, exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3273 du 10 septembre 2001, à remplacer le directeur sanitaire du cabinet dentaire situé dans ladite commune, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

page 1231

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 376/XII.

Accettazione con beneficio di inventario dell'eredità BRIVIO Emilia Liliana. Autorizzazione al Presidente della Regione a compiere gli atti conseguenti.

pag. 1232

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 377/XII.

Accettazione della donazione fatta dal Sig. Carmelo PRESTIPINO di un fondo documentario concernente le famiglie BERTHAZ e TISSEUR.

pag. 1233

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 1233

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1234

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1235

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di Istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione servizi generali della Presidenza della Regione.

pag. 1237

Comune di COGNE.

Esito concorso pubblico.

pag. 1237

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 376/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de Mme Emilia Liliana BRIVIO et autorisation du président de la Région à l'effet d'accomplir les actes y afférents.

page 1232

Délibération n° 377/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation de la donation d'un fonds documentaire concernant les familles BERTHAZ et TISSEUR consentie par M. Carmelo PRESTIPINO.

page 1233

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 1233

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1234

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1235

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction des services généraux de la Présidence de la Région.

page 1237

Commune de COGNE.

Résultat d'un concours externe.

page 1237

A.I.A.T. – Syndicat d’Initiatives Gran San Bernardo.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di un Interprete – Categoria C – Posizione C2.

pag. 1237

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l’assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto collaboratore (Collaboratore Professionale) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

pag. 1239

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l’assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D – a 36 ore settimanali.

pag. 1244

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

pag. 1245

Comune di AOSTA – Assessorato alle OO.PP.– Area n. 8.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di predisposizione dell’area destinata alla realizzazione di un intervento sperimentale nel settore dell’E.R.P. convenzionata denominato «Contratto di quartiere Cogne» – lotto 1 – demolizione e scavi.

pag. 1246

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di appalto aggiudicato.

pag. 1247

Comune di COURMAYEUR – Viale Monte Bianco, 40 – 11013 COURMAYEUR (AO) – Tel. 0165/831311 - Fax 0165/831312.

Bando di gara (rif. allegato L del DPR 554/1999).

pag. 1248

Consorzio di Miglioramento Fondiario Lotz e Pessey.

Bando di gara per pubblico incanto.

pag. 1250

A.I.A.T. – Syndicat d’Initiatives Gran San Bernardo.

Extrait d’un avis de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d’un Interprète – Catégorie C – Position C2.

page 1237

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d’un Aide collaborateur (Collaborateur Professionnel) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

page 1239

Maison de repos J.-B. Festaz.

Avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

page 1244

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l’agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Résultat d’un appel d’offres ouvert.

page 1245

Commune d’AOSTE – Assessorat des ouvrages publics – Aire n° 8.

Extrait d’un avis de procédure ouverte. Travaux d’aménagement de l’aire destinée à la réalisation d’une intervention expérimentale dans le secteur de la construction sociale conventionnée, dénommée « Contrat du quartier Cogne » – 1^e tranche – démolitions et fouilles.

page 1246

Commune de CHÂTILLON.

Avis d’adjudication d’un marché.

page 1247

Commune de COURMAYEUR – 40, rue du Mont-Blanc – 11013 COURMAYEUR – Tél. 01 65 83 13 11 – Fax 01 65 83 13 12.

Avis d’appel d’offres (Annexe L du DPR n° 554/1999).

page 1248

Consortium d’amélioration foncière « Lotz e Pessey ».

Avis d’appel d’offres ouvert.

page 1250

INDICE SISTEMATICO

ACQUE PUBBLICHE

Decreto 11 febbraio 2004, n. 78.

Decadenza del diritto di derivare acqua pubblica dal torrente Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, assentito con D.G.C. n. 2 in data 07.04.1936, alla ditta Sidony Tavernier (ora « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1195

Arrêté n° 88 du 16 février 2004,

portant concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la « Consorteria Alpe del Nomenon » d'AYMAVILLES, de dérivation d'eau du torrent Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour les usages domestiques et pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1205

AGRICOLTURA

Arrêté n° 88 du 16 février 2004,

portant concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la « Consorteria Alpe del Nomenon » d'AYMAVILLES, de dérivation d'eau du torrent Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour les usages domestiques et pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1205

AMBIENTE

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 218.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di restauro fabbricati destinati a rifugio alpino in località Alpe Chaligne in Comune di GIGNOD, proposto dai Sigg.i Romilda TRUC e Germano HENRIET di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 1220

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 219.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di straordinaria manutenzione e prolungamento strade interpoderali Alpe du Fond e Alpe Sotze in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Notre-Dame».

pag. 1221

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 220.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo rifu-

INDEX SYSTÉMATIQUE

EAUX PUBLIQUES

Arrêté n° 78 du 11 février 2004,

portant déchéance du droit de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, accordé par le DGC n° 2 du 7 avril 1936 à l'entreprise Sidony Tavernier (aujourd'hui « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») en vue de la production d'énergie hydroélectrique.

page 1195

Decreto 16 febbraio 2004, n. 88.

Concessione e subconcessione alla «Consorteria Alpe del Nomenon» di AYMAVILLES, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, ad uso domestico e per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1205

AGRICULTURE

Decreto 16 febbraio 2004, n. 88.

Concessione e subconcessione alla «Consorteria Alpe del Nomenon» di AYMAVILLES, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, ad uso domestico e per la produzione di energia idroelettrica.

pag. 1205

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 218 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Romilda TRUC et M. Germano HENRIET de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la remise en état des bâtiments de l'Alpe Chaligne, dans la commune de GIGNOD, destinés à accueillir un refuge.

page 1220

Délibération n° 219 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Rhêmes-Notre-Dame » en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de prolongement des chemins ruraux allant à l'Alpe du Fond et à l'Alpe Sotze, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 1221

Délibération n° 220 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM.

gio alpino e di tappa denominato «Vincent Hutte» in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dai Sigg.i Arturo e Oreste SQUINOBAL di GRESSONEY-SAINTE-JEAN. pag. 1222

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 1234

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9). pag. 1235

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 12 febbraio 2004, n. 79.

Ridefinizione della commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo. pag. 1196

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 299.

Autorizzazione al Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3273 in data 10.09.2001, alla sostituzione del Direttore sanitario della struttura destinata a centro dentistico e odontotecnico sita nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 25.01.2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21.10.2002. pag. 1231

BENI CULTURALI E AMBIENTALI

Decreto 11 febbraio 2004, n. 72.

Costituzione della Commissione regionale per i beni culturali per il quinquennio 2003/2007. pag. 1188

BILANCIO

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 248.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1224

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 249.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1225

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 250.

Riproposizione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di assegnazioni statali attribuite alla Regione

Arturo et Oreste SQUINOBAL de GRESSONEY-SAINTE-JEAN en vue de la réalisation du refuge « Vincent Hutte », dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. page 1222

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 1234

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9). page 1235

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 79 du 12 février 2004,

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées, au sens de l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989, à la commission ministérielle visée à l'art. 8 dudit décret. page 1196

Délibération n° 299 du 9 février 2004,

autorisant le «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE, exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3273 du 10 septembre 2001, à remplacer le directeur sanitaire du cabinet dentaire situé dans ladite commune, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002. page 1231

BIENS CULTURELS ET SITES

Arrêté n° 72 du 11 février 2004,

portant constitution de la Commission régionale des biens culturels au titre de la période 2003/2007. page 1188

BUDGET

Délibération n° 248 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, et le budget de gestion. page 1224

Délibération n° 249 du 9 février 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 1225

Délibération n° 250 du 9 février 2004,

portant inscription au budget prévisionnel 2004 des crédits alloués à la Région en 2003 par l'État et non enga-

nell'anno 2003 e non impegnate – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1227

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 251.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1230

COMMERCIO

Decreto 16 febbraio 2004, n. 84.

Sostituzione di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01. pag. 1199

CONSORZI

Avis réf. n° 5540/AGR du 6 février 2004,

portant dépôt à la maison communale de ROISAN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Roisan» dont le siège est situé dans cette commune. page 1210

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 11 febbraio 2004, n. 72.

Costituzione della Commissione regionale per i beni culturali per il quinquennio 2003/2007. pag. 1188

Decreto 11 febbraio 2004, n. 73.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strade regionali n. 44 «Valle del Lys» e n. 43 «Staffal». pag. 1189

Decreto 11 febbraio 2004, n. 74.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 47 di COGNE. pag. 1189

Decreto 12 febbraio 2004, n. 79.

Ridefinizione della commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo. pag. 1196

Decreto 12 febbraio 2004, n. 80.

Nomina del Dr. Antonio ANTICO in qualità di membro

gés, ainsi que rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion.

page 1227

Délibération n° 251 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 1230

COMMERCE

Arrêté n° 84 du 16 février 2004,

portant remplacement d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001. page 1199

CONSORTIUMS

Avviso 6 febbraio 2004, prot. n. 5540/AGR.

Deposito presso il municipio di ROISAN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Roisan», con sede nell'omonimo comune. pag. 1210

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 72 du 11 février 2004,

portant constitution de la Commission régionale des biens culturels au titre de la période 2003/2007. page 1188

Arrêté n° 73 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur les routes régionales n° 44 de la vallée du Lys et n° 43 de Staffal. page 1189

Arrêté n° 74 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE. page 1189

Arrêté n° 79 du 12 février 2004,

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées, au sens de l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989, à la commission ministérielle visée à l'art. 8 dudit décret. page 1196

Arrêté n° 80 du 12 février 2004,

portant nomination de M. Antonio ANTICO, en qualité

effettivo, in sostituzione del Dr. Flavio PEINETTI, e del Dr. Gianluca IOB in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dr. Massimo MAIONE, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).

pag. 1198

Decreto 16 febbraio 2004, n. 84.

Sostituzione di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 1199

Decreto 17 febbraio 2004, n. 89.

Istituzione del Comitato permanente di controllo del trasporto merci su strada.

pag. 1206

Arrêté n° 107 du 2 décembre 2003,

portant nomination du nouveau président de la commission consultative régionale visée à la LR n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

page 1215

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 376/XII.

Accettazione con beneficio di inventario dell'eredità BRIVIO Emilia Liliana. Autorizzazione al Presidente della Regione a compiere gli atti conseguenti.

pag. 1232

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 377/XII.

Accettazione della donazione fatta dal Sig. Carmelo PRESTIPINO di un fondo documentario concernente le famiglie BERTHAZ e TISSEUR.

pag. 1233

EDILIZIA

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 218.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di restauro fabbricati destinati a rifugio alpino in località Alpe Chaligne in Comune di GIGNOD, proposto dai Sigg.i Romilda TRUC e Germano HENRIET di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 1220

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 220.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo rifugio alpino e di tappa denominato «Vincent Hutte» in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dai

de membre effectif, et de M. Gianluca IOB, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Flavio PEINETTI et de M. Massimo MAIONE.

page 1198

Arrêté n° 84 du 16 février 2004,

portant remplacement d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 1199

Arrêté n° 89 du 17 février 2004,

portant institution du Comité permanent de contrôle du transport routier de marchandises.

page 1206

Decreto 2 dicembre 2003, n. 107.

Nomina del nuovo presidente della Commissione consultiva regionale di cui alla L.R. 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

page 1215

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Délibération n° 376/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de Mme Emilia Liliana BRIVIO et autorisation du président de la Région à l'effet d'accomplir les actes y afférents.

page 1232

Délibération n° 377/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation de la donation d'un fonds documentaire concernant les familles BERTHAZ et TISSEUR consentie par M. Carmelo PRESTIPINO.

page 1233

BÂTIMENT

Délibération n° 218 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Romilda TRUC et M. Germano HENRIET de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la remise en état des bâtiments de l'Alpe Chaligne, dans la commune de GIGNOD, destinés à accueillir un refuge. page 1220

Délibération n° 220 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Arturo et Oreste SQUINOBAL de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vue de la réalisation du refuge

Sigg.i Arturo e Oreste SQUINOBAL di GRESSONEY-SAINTE-JEAN. pag. 1222

ENERGIA

Decreto 11 febbraio 2004, n. 78.

Decadenza del diritto di derivare acqua pubblica dal torrente Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, assentito con D.G.C. n. 2 in data 07.04.1936, alla ditta Sidony Tavernier (ora « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») per la produzione di energia idroelettrica. pag. 1195

Arrêté n° 88 du 16 février 2004,

portant concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la « Consorteria Alpe del Nomenon » d'AYMAVILLES, de dérivation d'eau du torrent Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour les usages domestiques et pour la production d'énergie hydroélectrique. page 1205

Decreto 5 febbraio 2004, n. 8.

Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed esercitare una linea elettrica in Comune di GRESSAN. pag. 1213

ESPROPRIAZIONI

Decreto 9 febbraio 2004, n. 70.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la sistemazione area verde di Charrière ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1185

Decreto 9 febbraio 2004, n. 71.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale di ulteriori terreni necessari alla realizzazione della discarica di 2ª categoria – tipo B – in località Valloille del Comune di PONTEY. pag. 1186

Decreto 11 febbraio 2004, n. 75.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de la Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1190

Decreto 11 febbraio 2004, n. 76.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della fognatura comunale in località Combe – Teppe – Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1191

« Vincent Hutte », dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ. page 1222

ÉNERGIE

Arrêté n° 78 du 11 février 2004,

portant déchéance du droit de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, accordé par le DGC n° 2 du 7 avril 1936 à l'entreprise Sidony Tavernier (aujourd'hui « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») en vue de la production d'énergie hydroélectrique. page 1195

Decreto 16 febbraio 2004, n. 88.

Concessione e subconcessione alla « Consorteria Alpe del Nomenon » di AYMAVILLES, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, ad uso domestico e per la produzione di energia idroelettrica. pag. 1205

Arrêté n° 8 du 5 février 2004,

autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de GRESSAN. page 1213

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 70 du 9 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de l'espace vert de Charrière et d'élargissement de la route Olleyes – Croix du Villair, dans la commune de QUART. page 1185

Arrêté n° 71 du 9 février 2004,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, d'immeubles supplémentaires en vue de l'aménagement de la décharge de 2ª catégorie – type B, de Valloille, dans la commune de PONTEY. page 1186

Arrêté n° 75 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de protection de la RR n° 23 et du village de Molère, menacés par l'avalanche Tséaille de la Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. page 1190

Arrêté n° 76 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains concernés par les travaux de réalisation des égouts communaux à Combe, à Teppe et à Villefranche, dans la commune de QUART. page 1191

Decreto 16 febbraio 2004, n. 87.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 35 di Grand Pollein 1° e 2° lotto. pag. 1200

Decreto 17 febbraio 2004, n. 93.

Espropriazione degli immobili interessati dall'intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva "La Corma di Machaby e dintorni"» nel comune di ARNAD – Comunità Montana dell'Evançon – Decreto di rettifica fissazione di indennità provvisoria e contributo. pag. 1207

Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29. pag. 1233

FINANZE

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 248.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1224

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 249.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1225

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 250.

Riproposizione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di assegnazioni statali attribuite alla Regione nell'anno 2003 e non impegnate – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1227

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 251.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 1230

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Avis réf. n° 5540/AGR du 6 février 2004,

portant dépôt à la maison communale de ROISAN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Roisan» dont le siège est situé dans cette commune. page 1210

Arrêté n° 87 du 16 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 35 de Grand-Pollein (1^{er} et 2^e tronçons). page 1200

Arrêté n° 93 du 17 février 2004,

rectifiant les indemnités provisoires et les subventions afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », dans la commune d'ARNAD (Communauté de montagne Évançon). page 1207

Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. page 1233

FINANCES

Délibération n° 248 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, et le budget de gestion. page 1224

Délibération n° 249 du 9 février 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion. page 1225

Délibération n° 250 du 9 février 2004,

portant inscription au budget prévisionnel 2004 des crédits alloués à la Région en 2003 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion. page 1227

Délibération n° 251 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. page 1230

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Avviso 6 febbraio 2004, prot. n. 5540/AGR.

Deposito presso il municipio di ROISAN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Roisan», con sede nell'omonimo comune. pag. 1210

Decreto 12 febbraio 2004, n. 3.

Approvazione dello studio preliminare del Piano di riordino fondiario del Comune di AOSTA.

pag. 1211

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 219.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di straordinaria manutenzione e prolungamento strade interpoderali Alpe du Fond e Alpe Sotze in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Notre-Dame».

pag. 1221

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Decreto 9 febbraio 2004, n. 71.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale di ulteriori terreni necessari alla realizzazione della discarica di 2ª categoria – tipo B – in località Valloille del Comune di PONTEY.

pag. 1186

Decreto 5 febbraio 2004, prot. n. 5914/5 IAE.

Svincolo della garanzia finanziaria dell'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C.».

pag. 1212

LINEE ELETTRICHE

Decreto 5 febbraio 2004, n. 8.

Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed esercitare una linea elettrica in Comune di GRESSAN.

pag. 1213

NOMINE

Délibération n° 4987 du 22 décembre 2003,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio MUNARI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein de l'Assemblée et du Comité d'Exécution de l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique Mont Rose, suite à la renonciation de la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 3661 du 6 octobre 2003.

page 1218

Délibération n° 22 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président et désignation de MM. René BENZO, Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Gianni FRAND GENISOT, Giulio VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de

Arrêté n° 3 du 12 février 2004,

portant approbation de l'étude préliminaire relative au Plan de remembrement foncier de la commune d'AOSTE.

page 1211

Délibération n° 219 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Rhêmes-Notre-Dame » en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de prolongement des chemins ruraux allant à l'Alpe du Fond et à l'Alpe Sotze, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

page 1221

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Arrêté n° 71 du 9 février 2004,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, d'immeubles supplémentaires en vue de l'aménagement de la décharge de 2ª catégorie – type B, de Valloille, dans la commune de PONTEY.

page 1186

Arrêté du 5 février 2004, réf. n° 5914/5 IAE,

portant libération de la caution relative à l'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C. ».

page 1212

LIGNES ÉLECTRIQUES

Arrêté n° 8 du 5 février 2004,

autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de GRESSAN.

page 1213

NOMINATIONS

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4987.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. MUNARI Giorgio quale rappresentante della Regione in seno all'Assemblea e al Comitato esecutivo dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Mont-Rose, in seguito alla rinuncia della persona designata con deliberazione della Giunta regionale 6 ottobre 2003, n. 3661.

pag. 1218

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 22.

Nomina, per un triennio, del Sig. GUERRIERI Francesco, quale presidente del Consiglio d'amministrazione della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. BENZO René, BIANCO Fernando, CÉSAL Xavier, FRAND GENISOT Gianni, VUILLERMOZ Giulio e ZAMPIERI Pietro Guido, quali consiglieri in seno al suddetto consiglio, in qualità di rappresen-

«Finaosta S.p.A.», pour un triennat. page 1219

Délibération n° 23 du 12 janvier 2004,
portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Andrea CARGNINO en qualité de président et désignation de M. Walter PIVATO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat. page 1219

Délibération n° 24 du 12 janvier 2004,
portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Teresa GRANGE, Joseph César PERRIN et Caterina SERGI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de MM. Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO et Giulia VENTURA, en qualité de membres titulaires du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno», pour un triennat. page 1219

Délibération n° 25 du 12 janvier 2004,
portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Sergio VOLCAN en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Coop. Il Riccio a r.l.», pour un triennat. page 1220

OPERE PUBBLICHE

Decreto 9 febbraio 2004, n. 70.
Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la sistemazione area verde di Charriète ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1185

Decreto 11 febbraio 2004, n. 75.
Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de la Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1190

Decreto 11 febbraio 2004, n. 76.
Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della fognatura comunale in località Combe – Teppe – Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1191

Decreto 5 febbraio 2004, n. 8.
Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed eserci-

tanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 23.
Nomina, per un triennio, del Sig. CARGNINO Andrea quale presidente del Collegio sindacale della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. PIVATO Walter e ODISIO Gianni, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente del suddetto collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97. pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 24.
Nomina, quali rappresentanti della Regione per un triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.a GRANGE Teresa, del Sig. PERRIN Joseph César e della Sig.a SERGI Caterina in qualità di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno» e dei Sigg. DALLE Giorgio e MEGGIOLARO Maurizio, nonché della Sig.a VENTURA Giulia in qualità di membri effettivi in seno al Consiglio dei revisori dei conti della suddetta fondazione. pag. 1219

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 25.
Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. VOLCAN Sergio quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coop. Il Riccio a r.l.» per un triennio. pag. 1220

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 70 du 9 février 2004,
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de l'espace vert de Charriète et d'élargissement de la route Olleyes – Croix du Villair, dans la commune de QUART. page 1185

Arrêté n° 75 du 11 février 2004,
portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de protection de la RR n° 23 et du village de Molère, menacés par l'avalanche Tséaille de la Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ. page 1190

Arrêté n° 76 du 11 février 2004,
portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains concernés par les travaux de réalisation des égouts communaux à Combe, à Teppe et à Villefranche, dans la commune de QUART. page 1191

Arrêté n° 8 du 5 février 2004,
autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter une

re una linea elettrica in Comune di GRESSAN.
pag. 1213

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 11 febbraio 2004, n. 77.

Designazione del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, e, in caso di sua assenza o di impedimento, della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni. pag. 1195

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2004, n. 520.

Parziale modificazione, per mero errore materiale, del provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003, per quanto riguarda l'indicazione del nominativo della Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia. pag. 1216

PERSONALE REGIONALE

Decreto 11 febbraio 2004, n. 77.

Designazione del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, e, in caso di sua assenza o di impedimento, della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni. pag. 1195

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2004, n. 520.

Parziale modificazione, per mero errore materiale, del provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003, per quanto riguarda l'indicazione del nominativo della Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia. pag. 1216

PROFESSIONI

Decreto 12 febbraio 2004, n. 82.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (decimo aggiornamento). pag. 1199

Decreto 4 febbraio 2004, n. 3.

Cancellazione dal ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta della Sig.ra BALLIANA Silvana. L.R. 42/94 e successive modificazioni e integrazioni. pag. 1211

ligne électrique dans la commune de GRESSAN.
page 1213

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 77 du 11 février 2004,

portant désignation de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, de Mme Lucia HUGONIN, directeur du Patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les marchés publics lancés en vue de la vente d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée. page 1195

Acte du dirigeant n° 520 du 5 février 2004,

modifiant partiellement l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 pour ce qui est du nom de Mme Sonia VUILLERMINAZ, à titre de rectification d'une erreur matérielle. page 1216

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 77 du 11 février 2004,

portant désignation de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, de Mme Lucia HUGONIN, directeur du Patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les marchés publics lancés en vue de la vente d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée. page 1195

Acte du dirigeant n° 520 du 5 février 2004,

modifiant partiellement l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 pour ce qui est du nom de Mme Sonia VUILLERMINAZ, à titre de rectification d'une erreur matérielle. page 1216

PROFESSIONS

Arrêté n° 82 du 12 février 2004,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (dixième mise à jour). page 1199

Arrêté n° 3 du 4 février 2004,

portant radiation de Mme Silvana BALLIANA du répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée. page 1211

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 11 febbraio 2004, n. 73.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strade regionali n. 44 «Valle del Lys» e n. 43 «Staffal».

pag. 1189

Decreto 11 febbraio 2004, n. 74.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 47 di COGNE.

pag. 1189

SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 17 febbraio 2004, n. 93.

Espropriazione degli immobili interessati dall'intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva «La Corma di Machaby e dintorni»» nel comune di ARNAD – Comunità Montana dell'Evançon – Decreto di rettifica fissazione di indennità provvisoria e contributo.

pag. 1207

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1234

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1235

TRASPORTI

Decreto 16 febbraio 2004, n. 87.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammodernamento della S.R. n. 35 di Grand Pollein 1° e 2° lotto.

pag. 1200

Decreto 17 febbraio 2004, n. 89.

Istituzione del Comitato permanente di controllo del trasporto merci su strada.

pag. 1206

Arrêté n° 107 du 2 décembre 2003,

portant nomination du nouveau président de la commission consultative régionale visée à la LR n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

page 1215

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 16 febbraio 2004, n. 84.

Sostituzione di un componente dell'Osservatorio regio-

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 73 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur les routes régionales n° 44 de la vallée du Lys et n° 43 de Staffal.

page 1189

Arrêté n° 74 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

page 1189

SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 93 du 17 février 2004,

rectifiant les indemnités provisoires et les subventions afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », dans la commune d'ARNAD (Communauté de montagne Évançon).

page 1207

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1234

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1235

TRANSPORTS

Arrêté n° 87 du 16 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la RR n° 35 de Grand-Pollein (1^{er} et 2^e tronçons).

page 1200

Arrêté n° 89 du 17 février 2004,

portant institution du Comité permanent de contrôle du transport routier de marchandises.

page 1206

Decreto 2 dicembre 2003, n. 107.

Nomina del nuovo presidente della Commissione consultiva regionale di cui alla L.R. 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

pag. 1215

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 84 du 16 février 2004,

portant remplacement d'un membre de l'Observatoire

nale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

pag. 1199

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Decreto 12 febbraio 2004, n. 80.

Nomina del Dr. Antonio ANTICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del Dr. Flavio PEINETTI, e del Dr. Gianluca IOB in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dr. Massimo MAIONE, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).

pag. 1198

URBANISTICA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1234

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 1235

VIABILITÀ

Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

pag. 1233

régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

page 1199

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Arrêté n° 80 du 12 février 2004,

portant nomination de M. Antonio ANTICO, en qualité de membre effectif, et de M. Gianluca IOB, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Flavio PEINETTI et de M. Massimo MAIONE.

page 1198

URBANISME

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1234

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 1235

VOIRIE

Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la procédure de concertation entre la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

page 1233

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 9 febbraio 2004, n. 70.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori per la sistemazione area verde di Charriète ed allargamento strada Olleyes – Croce Villair in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «A3» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. CHARRIETTE S.r.l.
con sede in QUART, c.f. 00542730072
Fg. 31 – map. 977 (ex 662/b) di mq. 12 – E.U. – Zona A3
Fg. 32 – map. 931 (ex 864/b) di mq. 11 – E.U. – Zona A3
Fg. 32 – map. 932 (ex 877/b) di mq. 26 – E.U. – Zona A3
Fg. 32 – map. 933 (ex 878/b) di mq. 3 – E.U. – Zona A3
Indennità: € 1.404,09

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il pre-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 70 du 9 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de l'espace vert de Charriète et d'élargissement de la route Olleyes – Croix du Villair, dans la commune de QUART.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des terrains situés dans la commune de QUART et compris dans la zone A3 du PRGC, l'indemnité provisoire, déterminée au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

2. LEVI Luca
Nato a IVREA il 03.10.1965
Fg. 32 – map. 934 (ex 879/b) di mq. 10 – E.U. – Zona A3
Fg. 32 – map. 930 (ex 854/b) di mq. 1 – E.U. – Zona A3
Indennità: € 297,12

B) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20 p. 100 à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de QUART est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent ar-

sente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 9 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 9 febbraio 2004, n. 71.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale di ulteriori terreni necessari alla realizzazione della discarica di 2ª categoria – tipo B – in località Valloille del Comune di PONTEY.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili sottodescritti, necessari alla realizzazione della discarica di 2ª categoria – tipo B – in località Valloille del Comune di PONTEY di proprietà delle ditte sottoindicate:

COMUNE CENSUARIO DI PONTEY

1. Foglio 3 – n. 526 (ex 161/b) di mq. 14
Foglio 3 – n. 524 (ex 160/b) di mq. 180
intestati a:
LAVOYER Maria Claudia
nata in Francia il 03.12.1935
residente in Francia – 23, rue des Cheneviers 70100 GRAY-LA-VILLE
C.F.: LUY MCL 35T43 Z110L – proprietaria per 1/1
Indennità: euro 22,07
2. Foglio 3 – n. 283 di mq. 164
intestato a:
LAVOYER Maria Giovanna Margherita
nata in Francia il 14.02.1939
residente in Francia – rue de la Fontaine – 70100 GRAY-LA-VILLE
C.F.: LUY MGV 39B54 Z110Y – proprietaria per 1/1
Indennità: euro 18,46
3. Foglio 2 – n. 295 (ex 120/b) di mq. 247
intestato a:
GRIVON Mario
nato a CHÂTILLON il 21.02.1924
residente a CHÂTILLON in fraz. Cret de Breil, 49
C.F.: GRV MRA 24B21 C294U – proprietario per 1/1
Indennità: euro 3603,04
4. Foglio 2 – n. 297 (ex 125/b) di mq. 7
intestato a
TILLIER Maria Antonietta
nata a CHÂTILLON il 07.09.1943
residente a PONTEY in fraz. Clapey, 2

rêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 9 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 71 du 9 février 2004,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, d'immeubles supplémentaires en vue de l'aménagement de la décharge de 2ª catégorie – type B, de Valloille, dans la commune de PONTEY.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires à l'aménagement de la décharge de 2ª catégorie – type B, de Valloille, dans la commune de PONTEY :

COMMUNE DE PONTEY

- C.F.: TLL MNT 43P47 C294L – proprietaria per 1/1
Indennità: euro 102,11
5. Foglio 2 – n. 301 (ex 126/b) di mq. 42
Foglio 2 – n. 303 (ex 129/b) di mq. 42
Foglio 2 – n. 309 (ex 133/b) di mq. 520
Foglio 2 – n. 311 (ex 137/b) di mq. 395
Foglio 2 – n. 313 (ex 138/b) di mq. 120
Foglio 3 – n. 518 (ex 16/b) di mq. 50
intestati a:
S.E.L.I. s.a.s. – Società escavazione lavorazione inerti di LOMBARD P.& C.
con sede in PONTEY loc. Cretaz Boson, 1
C.F.: 00043350073 – prop. per 1/1
Indennità: euro 12.875,67
 6. Foglio 2 – n. 305 (ex 130/b) di mq. 4
Foglio 2 – n. 307 (ex 131/b) di mq. 697
intestati a
TILLIER Riccardo
nato a PONTEY il 07.12.1948
residente a PONTEY in fraz. Prelaz, 8
C.F.: TLL RCR 48T07 G860S – proprietario per 1/1
Indennità: euro 9.305,99
 7. Foglio 2 – n. 132 di mq. 539
intestato a
GIRARDI Vanni
nato a ACCEGLIO (CN) il 01.01.1951
C.F.: GRR VNN 51A01 A016W
TERZONI Rita
nata a ORANI (NU) il 22.05.1950

- C.F.: TRZ RTI 50E62 G084U
coniugi in comunione legale dei beni – proprietari per
1/1
residenti a RIVOLI (TO) via Carrù, 2
Indennità: euro 7.149,32
8. Foglio 2 – n. 299 (ex 237/b) di mq. 225
intestato a:
OTTIN Emma Maria
nata a VERRAYES il 28.05.1899
C.F.: TTNMMR99E68L783Z – prop. per 1/1
Indennità: euro 3.282,01
9. Foglio 2 – n. 257 di mq. 45
intestato a
LASSALAZ Tarcisio
nato a PONTEY il 09.03.1928
residente ad AOSTA in rue Saint-Bernard-de-Menthon, 3
C.F.: LSS TCS 28C09G860R – proprietario per 1/1
Indennità: euro 656,52
10. Foglio 3 – n. 528 (ex 170/b) di mq. 26
intestato a
CRETIER Angela Secondina
nata a MONTJOVET il 06.01.1941
residente a PONTEY in fraz. Prelaz, 13
C.F.: CRT NLS 41A46 F367G – prop. per 1/2
FONTANARAVAZ Flora
nata a AOSTA il 31.12.1972
residente a PONTEY in fraz. Prelaz, 13
C.F.: FNT FLR 72T71 A326A – prop. per 1/2
Indennità: euro 13,48
11. Foglio 3 – n. 535 (ex 175/b) di mq. 50
intestato a
BICH Marcello
nato a CHÂTILLON il 05.01.1934
residente a PONTEY in fraz. Epiney, 2
C.F.: BCH MCL 34A05 C294T – prop. per 1/1

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura del Servizio Espropriazioni e Usi Civili della Direzione Valutazioni Immobiliari e Espropriazioni del Dipartimento Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

3) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 9 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Indennità: euro 45,55

12. Foglio 3 – n. 537 (ex 225/b) di mq. 60
intestato a
LAVOYER Filomena
nata a PONTEY 05.02.1922
residente a PONTEY in frazione Banchet, 47
C.F.: LVY FMN 22B45 G860L – prop. per 1/1
Indennità: euro 9,50
13. Foglio 3 – n. 522 (ex 339/b) di mq. 120
intestato a
PERNETTAZ Giuseppina
nata a QUART 09.04.1945
residente a PONTEY in fraz. Banchet, 21
C.F.: PRN GPP 45D49 H110P – prop. per 1/1
Indennità: euro 303,42
14. Foglio – n. 520 (ex 17/b) di mq. 53
intestato a:
CHATRIAN Clotilde
nata a CHÂTILLON 28.04.1924
residente a CHÂTILLON in fraz. Verlex, 19
C.F.: CHT CTL 24D68 C294P – prop. per 1/2
GOTTA Mauro
nato ad AOSTA il 10.08.1958
residente a Châtillon fraz. Merlin, 58
C.F.: GTT MRA 58M10 A326D – prop. per 1/2
Indennità: euro 18,28
15. Foglio 3 – n. 530 (ex 172/b) di mq. 12
Foglio 3 – n. 531 (ex 172/c) di mq. 248
Foglio 3 – n. 533 (ex 173/b) di mq. 22
intestati a:
BRUNET Alda Cesira
nata a PONTEY il 18.11.1921
residente a PONTEY frazione Tzesanouva, 23
C.F.: BRN LCS 21S58 G860P – prop. per 1/1
Indennità: euro 78,09

2) Le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis par le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales au bureau du registre compétent en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

3) À l'issue desdites procédures, les droits relatifs aux immeubles expropriés ne seront applicables qu'à l'égard des indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 9 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 72.

Costituzione della Commissione regionale per i beni culturali per il quinquennio 2003/2007.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È costituita la commissione regionale per i beni culturali ed ambientali di cui all'art. 2 della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56, come modificato dalla legge regionale 8 marzo 2003, n. 11, per il quinquennio 2003/2007, così composta:

- a) Il Soprintendente per i beni culturali Arch. Roberto DOMAINE, nato ad AOSTA l'11 aprile 1957, o suo delegato, con funzione di Presidente;
- b) Il dirigente della Direzione Archivi e Biblioteche, Dott. Giuseppe Gabriele RIVOLIN, nato ad AOSTA l'11 gennaio 1956 o suo delegato;
- c) L'Assistente chimico responsabile del laboratorio della Soprintendenza per i beni culturali, Dott. Lorenzo APPOLONIA, nato ad AOSTA il 15 gennaio 1955, o suo delegato;
- d) Arch. Renato PERINETTI, nato a BARD (Valle d'Aosta) il 15 settembre 1942 – esperto nel settore dei beni archeologici;
- e) Proff.ssa Grazia TUCCI, nata a GRAVINA IN PUGLIA (BA) il 6 maggio 1966 – esperta nel settore dei beni architettonici-monumentali;
- f) Arch. Federica THOMASSET, nata a COURMAYEUR il 30 aprile 1956 – esperta nel settore dei beni paesistico-ambientali;
- g) Dott.ssa Sandra BARBERI, nata a TORINO il 31 maggio 1958 – esperta nel settore dei beni storico-artistici;
- h) Dott.ssa Laura DAL PRÀ, nata a TRENTO il 6 marzo 1958 – esperta nel settore catalogazione ed inventario;
- i) Dott. Franco MARZATICO, nato a TRENTO il 24 febbraio 1959 – esperto nel settore museologico;
- j) Dott. Omar BORETTAZ, nato ad AOSTA il 25 dicembre 1961 – esperto in beni culturali, designato dalle Associazioni Culturali individuate dalla L.R. 09.12.1981, n. 79;
- k) Dott. Damiano DAUDRY nato a QUART (Valle d'Aosta) l'8 febbraio 1939 esperto in beni culturali, designato dalle Associazioni Culturali individuate dalla L.R. 09.12.1981, n. 79.

Arrêté n° 72 du 11 février 2004,

portant constitution de la Commission régionale des biens culturels au titre de la période 2003/2007.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983, tel qu'il a été modifié par la loi régionale n° 11 du 8 mars 2003, est constituée la Commission régionale des biens culturels et des sites au titre de la période 2003/2007, qui se compose comme suit :

- a) Le surintendant des biens culturels, M. Roberto DOMAINE, né à AOSTE le 11 avril 1957, ou son délégué, en qualité de président ;
- b) Le directeur des archives et des bibliothèques, M. Giuseppe Gabriele RIVOLIN, né à AOSTE le 11 janvier 1956, ou son délégué ;
- c) L'assistant chimiste responsable du laboratoire de la Surintendance des biens culturels, M. Lorenzo APPOLONIA, né à AOSTE le 15 janvier 1955, ou son délégué ;
- d) M. Renato PERINETTI, né à BARD (Vallée d'Aoste) le 15 septembre 1942, spécialiste en matière de biens archéologiques ;
- e) Mme Grazia TUCCI, née à GRAVINA IN PUGLIA (BA) le 6 mai 1966, spécialiste en matière de biens architecturaux et monumentaux ;
- f) Mme Federica THOMASSET, née à COURMAYEUR le 30 avril 1956, spécialiste en matière de biens paysagers et environnementaux ;
- g) Mme Sandra BARBERI, née à TURIN le 31 mai 1958, spécialiste en matière de biens historiques et artistiques ;
- h) Mme Laura DAL PRÀ, née à TRENTE le 6 mars 1958, spécialiste en matière de catalogage et d'inventaires ;
- i) M. Franco MARZATICO, né à TRENTE le 24 février 1959, spécialiste en matière de muséologie ;
- j) M. Omar BORETTAZ, né à AOSTE le 25 décembre 1961, spécialiste en matière de biens culturels désigné par les associations culturelles visées à la LR n° 79 du 9 décembre 1981 ;
- k) M. Damiano DAUDRY, né à QUART (Vallée d'Aoste) le 8 février 1939, spécialiste en matière de biens culturels désigné par les associations culturelles visées à la LR n° 79 du 9 décembre 1981.

2. Il Soprintendente per i beni culturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 73.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strade regionali n. 44 «Valle del Lys» e n. 43 «Staffal».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, la Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe lungo le Strade Regionali n. 44 «Valle del Lys» e n. 43 «Staffal» è così aggiornata:

- a) VICQUERY Renzo, Sindaco del Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, con funzioni di Presidente;
- b) COME Aldo, Sindaco dei Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- c) STEVENIN Mauro, Sindaco dei Comune di GABY;
- d) SQUINOBAL Arturo, in rappresentanza della Società delle Guide di GRESSONEY;
- e) SQUINOBAL Lorenzo, in rappresentanza del Soccorso Alpino Valdostano;
- f) PHILIPPOT Valter, in rappresentanza della Direzione Viabilità dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche.

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 74.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – strada regionale n. 47 di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

2. Le surintendant des biens culturels est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 73 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur les routes régionales n° 44 de la vallée du Lys et n° 43 de Staffal.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur les routes régionales n° 44 de la vallée du Lys et n° 43 de Staffal est modifiée comme suit :

- a) Renzo VICQUÉRY, syndic de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, président ;
- b) Aldo COMÉ, syndic de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- c) Mauro STÉVENIN, syndic de GABY ;
- d) Arturo SQUINOBAL, représentant de la Société des guides de GRESSONEY ;
- e) Lorenzo SQUINOBAL, représentant du Secours alpin valdôtain ;
- f) Valter PHILIPPOT, représentant de la Direction de la voirie de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 74 du 11 février 2004,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) A partire della data del presente decreto, la Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe lungo la Strada Regionale n. 47 di COGNE è così aggiornata:

- a) ZANIVAN Bruno, Sindaco del Comune di COGNE, con funzioni di Presidente;
- b) MANELLA Giancarlo, in rappresentanza della Direzione Viabilità dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- c) DEL MONTE Giorgio, in rappresentanza dell'Ufficio Valanghe dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile;
- d) CELESIA Angelo, in rappresentanza della Stazione forestale di AYMAVILLES;
- e) SAVIN Albino, in rappresentanza delle Guide Alpine di COGNE;
- f) BERARD Alidoro, in rappresentanza del Comune di AYMAVILLES;
- g) CRISTOFORI Roberto, in rappresentanza dell'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso;
- h) CHARRUAZ Cesare, in rappresentanza dell'A.I.A.T di COGNE;
- i) LIMANA Davide, in rappresentanza della Scuola di Sci Gran Paradiso;
- j) GLAREY Luigi, in rappresentanza delle Guide della natura di COGNE.

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 75.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione di terreni necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de la Poya in Comune di VALSAVARENCHÉ. Decreto di fissazione indennità provvisoria

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in

1) À compter de la date du présent arrêté, la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE est modifiée comme suit :

- a) Bruno ZANIVAN, syndic de COGNE, président ;
- b) Giancarlo MANELLA, représentant de la Direction de la voirie de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- c) Giorgio DEL MONTE, représentant du Bureau des avalanches de l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
- d) Angelo CELESIA, représentant du poste forestier d'AYMAVILLES ;
- e) Albino SAVIN, représentant des Guides de haute montagne de COGNE ;
- f) Alidoro BÉRARD, représentant de la Commune d'AYMAVILLES ;
- g) Roberto CRISTOFORI, représentant de l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis ;
- h) Cesare CHARRUAZ, représentant de l'AIAT de COGNE ;
- i) Davide LIMANA, représentant de l'école de ski du Grand-Paradis ;
- j) Luigi GLAREY, représentant des guides de la nature de COGNE.

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 75 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'occupation des terrains nécessaires aux travaux de protection de la RR n° 23 et du village de Molère, menacés par l'avalanche Tséaille de la Poya, dans la commune de VALSAVARENCHÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés

Comune di VALSAVARENCHÉ e ricompresi nella zona E agricola del P.R.G.C. necessari per i lavori di salvaguardia della S.R. n. 23 e dell'abitato di Molère dalla caduta della valanga Tzeaille de la Poya, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VALSAVARENCHÉ

- 1) CARLIN Marco
n. a AOSTA il 19.01.56
Fig. 3 n. 54 (ex 7/b) di mq. 72 B.a.f.
Indennità: € 17,14
Contributo reg.le: € 170,34
- 2) CARLIN Dario
n. a VALSAVARENCHÉ il 14.06.18
Fig. 2 n. 220 (ex 99/b) di mq. 150 B.m.
Fig. 2 n. 226 (ex 133/b) di mq. 100 B.m.
Fig. 2 n. 228 (ex 133/d) di mq. 110 B.m.
Fig. 2 n. 230 (ex 105/b) di mq. 250 B.m.
Fig. 2 n. 231 (ex 105/c) di mq. 100 B.m.
Fig. 2 n. 235 (ex 142/b) di mq. 55 B.m.
Fig. 2 n. 236 (ex 114/b) di mq. 50 B.m.
Indennità: € 200,78
Contributo reg.le: € 1921,37
- 3) CARLIN Provino
n. a VILLENEUVE il 23.11.37
CARLIN Gilda fu Giuseppe
Fig. 2 n. 238 (ex 115/b) di mq. 980 B.a.f.
Fig. 2 n. 240 (ex 115/d) di mq. 160 B.a.f.
Fig. 2 n. 241 (ex 115/e) di mq. 150 B.a.f.

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 76.

Asservimento di terreni necessari ai lavori di costruzione della fognatura comunale in località Combe – Teppe – Villefranche, in Comune di QUART. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

dans la commune de VALSAVARENCHÉ, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de protection de la RR n° 23 et du village de Molère, menacés par l'avalanche Tséaille de la Poya, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ :

- Indennità: € 307,13
Contributo reg.le: € 3051,84
- 4) CARLIN Elena fu Pietro
Fig. 2 n. 222 (ex 159/b) di mq. 150 B.m.
Fig. 2 n. 224 (ex 159/d) di mq. 60 B.m.
Indennità: € 51,73
Contributo reg.le: € 495,08
 - 5) COMPAGNIA VALDOSTANA DELLE ACQUE S.P.A.
Fig. 2 n. 247 (ex 134/b) di mq. 25 B.m.
Fig. 3 n. 59 (ex 18/b) di mq. 35 B.m.
Fig. 3 n. 60 (ex 18/c) di mq. 30 B.m.
Indennità: € 22,17
Contributo reg.le: € 212,18
 - 6) LAVY Emilio
n. a VILLENEUVE il 22.09.44
Fig. 2 n. 243 (ex 116/b) di mq. 260 B.m.
Fig. 2 n. 245 (ex 117/b) di mq. 440 B.m.
Fig. 2 n. 248 (ex 118/b) di mq. 250 B.m.
Indennità: € 234,03
Contributo reg.le: € 2239,63

2) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 76 du 11 février 2004,

portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'établissement d'une servitude sur les terrains concernés par les travaux de réalisation des égouts communaux à Combe, à Teppe et à Villefranche, dans la commune de QUART.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nella zona «Ea» agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione della fognatura comunale in località Combe – Tepe – Villefranche, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni ed integrazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, è determinata come segue:

1. ALESSI Caterina
Nata a PIAN D'ARTOGNE il 18.05.1943
F. 36 – map. 70 di mq. 145 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 98,28
2. VALLET Ivo
Nato in Francia il 07.10.1930
VERGERON Simera Clarice
Nata ad ALLEIN il 06.11.1917
F. 36 – map. 35 di mq. 72 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 48,80
3. BONICHON Gianni (quota 1/2)
Nato a NUS il 13.10.1944
MARCOZ Carlo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 31.08.1943
F. 36 – map. 36 di mq. 36 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 24,40
4. DAMARINO Fernanda
Nata a QUART il 18.06.1939
NOUSSAN Aldo
Nato a QUART il 20.02.1930
F. 36 – map. 37 di mq. 24 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 16,27
5. BIONAZ Henri
Nato a AOSTA il 22.06.1948
F. 36 – map. 38 di mq. 78 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 266 (ex 266) di mq. 93 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 41 di mq. 61 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 42 di mq. 3 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 112 di mq. 385 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 111 di mq. 16 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 81 di mq. 88 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 80 di mq. 257 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 87 di mq. 156 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 88 di mq. 290 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 967,13
6. BETRAL Enrica
Nata a QUART il 26.04.1936
MARCOZ Maria Cristina
Nata ad AOSTA il 11.09.1965
F. 36 – map. 39 di mq. 9 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 40 di mq. 40 – Pri– Zona Ea

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les terrains situés dans la commune de QUART, compris dans la zone Ea agricole du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation des égouts communaux à Combe, à Tepe et à Villefranche, l'indemnité provisoire – déterminée au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – est fixée comme suit :

- F. 36 – map. 53 di mq. 19 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 103 di mq. 113 – Pri– Zona Ea
F. 36 – map. 102 di mq. 90 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 91 di mq. 46 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 90 di mq. 86 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 273,13
7. DUFOUR Rodolfo
Nato a QUART il 26.06.1939
F. 36 – map. 46 di mq. 17 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 11,53
8. ZOSO Giorgio
Nato in Francia il 15.09.1923
F. 36 – map. 17 di mq. 158 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 107,09
9. MASSIGNAN Leda (quota 1/2)
Nata a VICENZA il 14.05.1927
MEGGIOLARO Ottorino (quota 1/2)
Nato a LONIGO il 18.11.1927
F. 33 – map. 95 di mq. 7 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 4,75
10. BENIN Anacleto Angelo
Nato a SAN BONIFACIO il 29.05.1948
F. 35 – map. 114 di mq. 47 – Pr– Zona Ea
Indennità: € 12,05
11. COLACIOPPO Nicola (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 05.10.1942
VAIRETTO Renata (quota 1/2)
Nata a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 31.07.1943
F. 35 – map. 113 di mq. 56 – Pr– Zona Ea
Indennità: € 14,68
12. DAVISOD Mariette
Nata a QUART il 12.04.1921
F. 35 – map. 79 di mq. 116 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 78,62
13. ARDIZZOLA Angela (quota 1/2)
Nata a OLEGGIO il 10.11.1949
MUN Severino (quota 1/2)
Nato a NUS il 16.01.1948
F. 36 – map. 55 di mq. 175 – Pr– Zona Ea

- Indennità: € 44,84
- F. 35 – map. 65 di mq. 182 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 123,35
14. DUFOR Annetta
Nata a QUART il 23.12.1920
DUFOR Ernestina
Nata a QUART il 02.11.1922
F. 35 – map. 86 di mq. 24 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 16,27
15. PERRUQUET Egidio
Nato ad AOSTA il 25.10.1952
F. 35 – map. 127 di mq. 113 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 76,59
16. DUFOR Savio
Nato ad AOSTA il 29.05.1948
GRIMOD Angelina (usuf. 1/3)
Nata a QUART il 16.09.1922
17. PERRUQUET Rinaldo
Nato a QUART il 20.02.1947
F. 35 – map. 92 di mq. 54 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 36,60
18. EMPEREUR Giovanna
Nata a AYMAVILLES il 25.03.1950
F. 35 – map. 94 di mq. 112 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 75,91
19. PERRUQUET Elsa
Nata ad AOSTA il 15.04.1950
F. 36 – map. 45 di mq. 64 – Pri– Zona Ea
F. 35 – map. 96 di mq. 100 – Pri– Zona Ea
Indennità: € 111,15

B) Ai fini dell'asservimento degli immobili siti in Comune di QUART e ricompresi nelle zone «A33», «A34», «C8», «D3», «D3a», «F3» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

B) Aux fins de l'établissement d'une servitude sur les terrains situés dans la commune de QUART, compris dans les zones A33, A34, C8, D3, D3a et F3 du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

1. BORDON Elisa (quota 3/4)
Nata a QUART il 17.03.1930
CRETIER Claudia Roberta (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 22.02.1960
F. 40 – map. 72 di mq. 23 – Bc– Zona F3
F. 40 – map. 76 di mq. 31 – Bc – Zona F3
F. 40 – map. 78 di mq. 58 – Bc – Zona F3
F. 40 – map. 80 di mq. 21 – Bc – Zona F3
F. 40 – map. 51 di mq. 37 – Bc – Zona F3
F. 40 – map. 27 di mq. 2 – P– Zona F3
Indennità: € 946,35
2. ROSSET Dante (quota 1/2)
Nato a QUART il 30.03.1923
ROSSET Maria Severina (quota 24/48)
Nata a QUART il 04.04.1912
ROSSET Cesare (quota 4/48)
Nato ad AOSTA il 24.11.1934
ROSSET Dante (quota compr. 3/48)
Nato a QUART il 30.03.1925
CHENEY Arturo Camillo Maurizio (quota compr. 3/48)
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 30.04.1920
CHENEY Damiano Agostino Eliseo (quota compr. 3/48)
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 11.01.1915
CHENEY Emma (quota compr. 3/48)
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 06.11.1924
CHENEY Giuseppe Damiano (usuf. parz.)
Nato a SAINT-CHRISTOPHE il 02.05.1892
CHENEY Rina Anselmina (quota compr. 3/48)
Nata a SAINT-CHRISTOPHE il 19.06.1916
GRIMOD Maria Margherita (quota compr. 3/48)
Nata a GIGNOD il 17.11.1923
GRIMOD Mario (quota compr. 3/48)
Nato a GIGNOD il 23.12.1923
ROSSET Adolfo (quota compr. 3/48)
Nato a QUART il 08.03.1922
- ROSSET Elfrina.Lorenza (quota 4/48)
Nata ad AOSTA il 08.11.1930
ROSSET Michele (quota 4/48)
Nato a QUART il 03.11.1931
ROSSET Michele Albino (quota 3/48)
Nato a QUART il 17.07.1898
F. 40 – map. 74 di mq. 149 – Bc– Zona F3
Indennità: € 819,81
3. HENRIET Germano (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 10.04.1937
TRUC Romilda (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 06.01.1941
F. 40 – map. 52 di mq. 19 – P– Zona F3
F. 41 – map. 5 di mq. 212 – I– Zona F3
Indennità: € 1270,52
4. HENRIET Germano & C.
di HENRIET Germano e TRUC Romilda S.n.c.
con sede in SAINT-CHRISTOPHE
F. 41 – map. 6 di mq. 133 – I– Zona F3
Indennità: € 731,51
5. SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE – S.A.V.
S.p.A.
con sede in CHÂTILLON
F. 41 – map. 7 di mq. 2 – I– Zona F3
F. 41 – map. 79 di mq. 2 – I– Zona F3
F. 41 – map. 84 di mq. 51 – I– Zona F3
F. 41 – map. 70 di mq. 77 – P– Zona D3
F. 41 – map. 113 di mq. 114 – P– Zona D3
F. 41 – map. 108 di mq. 40 – P– Zona D3
F. 41 – map. 109 di mq. 44 – P– Zona D3
F. 41 – map. 114 di mq. 23 – P– Zona D3
F. 41 – map. 115 di mq. 53 – P– Zona D3
F. 41 – map. 107 di mq. 54 – P– Zona D3
F. 41 – map. 104 di mq. 55 – P– Zona D3

- Indennità: € 4120,96
6. GARAVET Leonida (quota usuf. 2/42)
Nata a QUART il 13.01.1929
MARCELLAN Elfrida (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 21.08.1951
MARCELLAN Lorena Rita (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 30.06.1957
COMUNE DI QUART PER LA B.TA VILAFRANCA (compr.)
MARCELLAN Antonietta Margherita (compr.)
Nata a PADOVA il 02.06.1922
MARCELLAN Augusto Oreste (compr.)
Nata ad AOSTA il 28.01.1937
MARCELLAN Dino Antonio (compr.)
Nato a PADOVA il 23.10.1924
MARCELLAN Gina Santina (compr.)
Nata a PADOVA il 30.10.1925
MARCELLAN Natale Mario (compr.)
Nata ad AOSTA il 21.12.1930
MARCELLAN Rino Giuseppe (compr.)
Nato a PADOVA il 28.08.1919
F. 42 – map. 18 di mq. 23 – F.U. D'ACCERT– Zona D3
Indennità: € 190,90
7. MARCELLAN Dino Antonio
Nato a PADOVA il 23.10.1924
F. 42 – map. 41 di mq. 76 – F.U. D'ACCERT – Zona D3
F. 42 – map. 4 di mq. 61 – S– Zona D3
Indennità: € 1137,24
8. CAMINITI Antonio
Nato a CARERI il 15.06.1936
F. 42 – map. 47 di mq. 30 – Pr– Zona D3
Indennità: € 249,08
9. MARCELLAN Dino Antonio (prop. sub. 1)
Nato a PADOVA il 23.10.1924
MARCELLAN Rino Giuseppe (prop. sub. 2)
Nato a PADOVA il 28.08.1919
MARCELLAN Gina Santina (prop. sub. 3)
Nata a PADOVA il 30.10.1925
- CARRARA Giovanni (prop. sub. 4 e 5)
Nato ad AOSTA il 19.08.1957
F. 42 – map. 3 di mq. 11 – F.R. DIV. SUB– Zona D3
Indennità: € 91,30
10. RANCET Luigi
Nato a QUART il 18.01.1925
F. 36 – map. 132 di mq. 62 – Pri– Zona A34
F. 36 – map. 133 di mq. 5 – E.U.– Zona A34
Indennità: € 384,90
11. BONICHON Gianni (quota 1/2)
Nato a NUS il 13.10.1944
MARCOZ Carlo (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 31.08.1943
F. 36 – map. 69 di mq. 23 – FABB RURALE– Zona A34
F. 36 – map. 68 di mq. 747 – Pri– Zona A34
Indennità: € 4423,46
12. BIONAZ Henri
Nato a AOSTA il 22.06.1948
F. 33 – map. 96 di mq. 213 – Pri– Zona A33
Indennità: € 2045,51
13. PERRUQUET Egidio
Nato ad AOSTA il 25.10.1952
F. 35 – map. 143 di mq. 5 – Pri– Zona C8
F. 35 – map. 125 di mq. 28 – I– Zona C8
Indennità: € 495,01
14. DUFOUR Savio
Nato ad AOSTA il 29.05.1948
GRIMOD Angelina (usuf. 1/3)
Nata a QUART il 16.09.1922
F. 35 – map. 126 di mq. 174 – Pri– Zona C8
Indennità: € 2610,31
15. PERRUQUET Rinaldo
Nato a QUART il 20.02.1947
F. 35 – map. 137 di mq. 52 – V– Zona C8
F. 35 – map. 64 di mq. 3 – Si– Zona C8
Indennità: € 825,18

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di asservimento sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di asservimento dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente asservente gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di QUART è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte soggette ad asservimen-

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, celle-ci fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité relative à la servitude en cause doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de QUART est chargé, au sens de la loi, de notifier aux propriétaires le montant des

to dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 77.

Designazione del dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, e, in caso di sua assenza o di impedimento, della dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di designare il dott. Albert CHATRIAN, capo del Servizio Patrimonio della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali, a presiedere le gare per la vendita degli immobili mediante asta pubblica, come previsto dall'allegato A della legge regionale 12/97 e successive modificazioni;

2) di conferire alla dott.ssa Lucia HUGONIN, direttore della Direzione Patrimonio e Attività Contrattuali dell'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali, l'incarico di supplenza del dott. Albert CHATRIAN nelle funzioni di cui al precedente punto 1), limitatamente ai periodi di sua assenza o di impedimento;

3) di stabilire che il presente decreto sia pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 11 febbraio 2004, n. 78.

Decadenza del diritto di derivare acqua pubblica dal torrente Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, assentito con D.G.C. n. 2 in data 07.04.1936, alla ditta Sidony Tavernier (ora « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») per la produzione di energia idroelettrica.

indemnités provisoires fixé par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 77 du 11 février 2004,

portant désignation de M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats et, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, de Mme Lucia HUGONIN, directeur du Patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, à l'effet de présider les marchés publics lancés en vue de la vente d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) M. Albert CHATRIAN, chef du Service du patrimoine de la Direction du patrimoine et des contrats est désigné à l'effet de présider les marchés publics lancés en vue de la vente d'immeubles, aux termes de l'annexe A de la loi régionale n° 12/1997 modifiée ;

2) Mme Lucia HUGONIN, directeur du Patrimoine et des contrats de l'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales, est chargée de remplacer M. Albert CHATRIAN dans les fonctions visées au point 1 ci-dessus lorsque celui-ci est absent ou empêché ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 78 du 11 février 2004,

portant déchéance du droit de dérivation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, accordé par le DGC n° 2 du 7 avril 1936 à l'entreprise Sidony Tavernier (aujourd'hui « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») en vue de la production d'énergie hydroélectrique.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

È dichiarato la decadenza dal diritto di derivare ed utilizzare acqua pubblica dal torrente Dora Baltea, in Comune di COURMAYEUR, assentito con D.G.C. n. 2 in dato 7 aprile 1936 alla ditta Sidony Tavernier (ora eredi di BIANCHETTI Bruno) per lo produzione di energia elettrica.

Art. 2

L'Assessorato del Bilancio Finanze Programmazione e Partecipazioni Regionali della Regione è autorizzato ad effettuare minori entrate sui residui attivi iscritti al capitolo 8800 del Bilancio di previsione – parte entrate – per le seguenti annualità:

- 1992 importo di euro 63,67 (svolgimento 5552);
- 1997 importo di euro 165,53 (svolgimento 4369);
- 2001 importo di euro 584,22 (svolgimento 8137);
- 2002 importo di euro 91,30 (svolgimento 6514);
- 2003 importo di euro 91,30 (svolgimento 6664).

Aosta, 11 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 12 febbraio 2004, n. 79.

Ridefinizione della commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative in materia di prestazioni ottenibili presso centri di altissima specializzazione all'estero, già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione Ministeriale prevista dall'art. 8 del decreto medesimo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto il decreto del Ministero della Sanità in data 3 novembre 1989 contenente i criteri per la fruizione, presso centri di altissima specializzazione all'estero, di prestazioni non ottenibili in Italia tempestivamente o in forma adeguata alla particolarità del caso clinico, emanato in applicazione dell'art. 3 della legge 23 ottobre 1985, n. 595;

Visto l'art. 7 del succitato decreto ed in particolare il comma 2 relativo alla competenza della Commissione centrale, prevista dall'art. 8 del medesimo decreto, nella valutazione dei presupposti e condizioni nonché nella formulazione del parere sulle spese rimborsabili, ed i commi 3 e 4 con-

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'entreprise Sidony Tavernier (aujourd'hui « Eredi di BIANCHETTI Bruno ») est déclarée déchue du droit de dérivation et d'utilisation des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, qui lui avait été accordé par le DGC n° 2 du 7 avril 1936 en vue de la production d'énergie électrique.

Art. 2

L'Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales est autorisé à réduire comme suit les recettes au titre des restes à recouvrer inscrits au chapitre 8800 du budget prévisionnel relatives aux années ci-après :

- 1992 : 63,67 euros (dossier n° 5552) ;
- 1997 : 165,53 euros (dossier n° 4369) ;
- 2001 : 584,22 euros (dossier n° 8137) ;
- 2002 : 91,30 euros (dossier n° 6514) ;
- 2003 : 91,30 euros (dossier n° 6664).

Fait à Aoste, le 11 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 79 du 12 février 2004,

portant nouvelle composition de la commission chargée des tâches administratives en matière de prestations fournies par des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, tâches précédemment attribuées, au sens de l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989, à la commission ministérielle visée à l'art. 8 dudit décret.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu le décret du ministre de la santé du 3 novembre 1989, pris en application de l'art. 3 de la loi n° 595 du 23 octobre 1985, portant critères pour l'accès, dans des centres médicaux étrangers de très haute spécialisation, aux prestations qui, en Italie, ne sont pas fournies en temps utile ou selon des modalités adaptées au cas clinique concerné ;

Vu l'art. 7 du décret susmentionné, et notamment son deuxième alinéa relatif aux compétences attribuées à la commission centrale, visée à l'art. 8 dudit décret, en matière d'appréciation des conditions requises et de formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que ses

cernenti la determinazione da parte del Ministero della Sanità, sentita la Commissione centrale, dell'ulteriore concorso erogabile nelle spese connesse all'assistenza fruita presso i centri di altissima specializzazione all'estero rimaste a carico degli assistiti;

Visto il decreto del Ministero della Sanità 13 maggio 1993, di modifica al decreto soprarichiamato, con il quale viene stabilito che le competenze amministrative, già attribuite alla Commissione centrale, in materia di valutazione dei presupposti e condizioni nonché di formulazione del parere sulle spese rimborsabili e quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, siano esercitate direttamente dalle singole regioni che vi provvedono sulla base delle direttive della Commissione centrale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 3624 in data 6 ottobre 2003, relativa alla ridefinizione della composizione della Commissione di cui all'oggetto;

Considerato che con deliberazione del Direttore generale dell'Azienda USL n. 2692 in data 30.12.2003, il Dr. Clemente PONZETTI è stato nominato Direttore sanitario dell'Azienda USL;

decreta

1) la Commissione per l'assolvimento delle competenze amministrative già attribuite dall'art. 7 del decreto ministeriale 3 novembre 1989 alla Commissione centrale prevista dall'art. 8 del medesimo decreto in materia di valutazione dei presupposti, delle condizioni e di formulazione del parere sulle spese rimborsabili, nonché quelle attribuite al Ministero della Sanità in materia di determinazione del concorso erogabile, è così nominata;

- Dott. Ezio GARRONE Coordinatore del Dipartimento Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, con funzioni di presidente;
- Sig.ra Morena JUNOD Direttore della Direzione salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;
- Dott. Clemente PONZETTI Direttore sanitario dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

2) il precedente decreto del Presidente della Giunta regionale n. 821 in data 23 ottobre 2003 è revocato;

3) copia del presente decreto sarà trasmessa agli interessati al Direttore generale dell'Azienda U.S.L.;

4) il presente decreto dovrà essere integralmente pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

troisième et quatrième alinéas, relatifs à la détermination – par le Ministère de la santé, la commission centrale entendue – du concours supplémentaire aux frais afférents à l'assistance fournie par les centres médicaux étrangers de très haute spécialisation restant à la charge des bénéficiaires ;

Vu le décret du ministre de la santé du 13 mai 1993 modifiant le décret susmentionné et établissant que les tâches administratives attribuées à la commission centrale en matière d'appréciation des conditions requises et de formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables, ainsi que les tâches attribuées au Ministère de la santé en matière de détermination du concours supplémentaire, sont exercées directement par les Régions, suivant les directives de ladite commission centrale ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 3624 du 6 octobre 2003, portant nouvelle composition de la commission en cause ;

Considérant que par la délibération du directeur général de l'Agence USL n° 2692 du 30 décembre 2003 M. Clemente PONZETTI a été nommé directeur sanitaire de ladite Agence ;

arrête

1) La commission chargée des tâches administratives en matière d'appréciation des conditions requises et de formulation de l'avis afférent aux dépenses remboursables (précédemment attribuées par l'art. 7 du décret ministériel du 3 novembre 1989 à la commission centrale, visée à l'art. 8 de ce dernier), ainsi que des tâches attribuées au Ministère de la santé en matière de détermination du concours supplémentaire, est composée comme suit :

- M. Ezio GARRONE, coordinateur du Département de la santé, du bien-être et des politiques sociales de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, en qualité de président ;
- Mme Morena JUNOD, directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- M. Clemente PONZETTI, directeur sanitaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

2) L'arrêté du président de la Région n° 821 du 23 octobre 2003 est révoqué ;

3) Copie du présent arrêté est transmise aux intéressés et au directeur général de l'Agence USL ;

4) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 12 febbraio 2004, n. 80.

Nomina del Dr. Antonio ANTICO in qualità di membro effettivo, in sostituzione del Dr. Flavio PEINETTI, e del Dr. Gianluca IOB in qualità di membro supplente, in sostituzione del Dr. Massimo MAIONE, nell'ambito della commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (prontuario terapeutico regionale - P.T.R.).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 10421 in data 30 novembre 1990 relativa alla composizione della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento del Prontuario Terapeutico Regionale

Richiamato il decreto del Presidente della Giunta regionale n. 136 in data 21 gennaio 1991 prot. n. 604/5 ASS, relativo alla nomina della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 131 in data 19 gennaio 1996 con la quale si approvava, tra l'altro, un'integrazione alla commissione citata in oggetto;

Considerato che, con nota in data 29 gennaio 2004, prot. n. 7538, l'U.B. Chirurgia vascolare ed angiologia dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta ha comunicato all'Assessorato Sanità, Salute e politiche sociali la sostituzione del dr. Flavio PEINETTI, membro effettivo della Commissione Tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.), con il dr. Antonio ANTICO e la sostituzione del dr. Massimo MAIONE, membro supplente della Commissione di cui si tratta, con il dr. Gianluca IOB;

Ritenuto pertanto necessario provvedere alla suddetta sostituzione allo scopo di garantire il regolare funzionamento della Commissione;

decreta

1) di nominare il dr. Antonio ANTICO, quale membro effettivo, in sostituzione del dr. Flavio PEINETTI, nonché il dr. Gianluca IOB, quale membro supplente, in sostituzione del dr. Massimo MAIONE, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione ed aggiornamento dell'elenco tipo comprendente i farmaci da utilizzare nei presidi dell'U.S.L. (Prontuario Terapeutico Regionale - P.T.R.);

2) di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione ed al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L.;

3) di provvedere alla pubblicazione integrale sul

Arrêté n° 80 du 12 février 2004,

portant nomination de M. Antonio ANTICO, en qualité de membre effectif, et de M. Gianluca IOB, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Flavio PEINETTI et de M. Massimo MAIONE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 10421 du 30 novembre 1990 portant composition de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du Codex Régional - CR ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 136 du 21 janvier 1991, réf. n° 604/5 ASS, portant nomination des membres de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 131 du 19 janvier 1996 complétant, entre autres, la composition de la commission en cause ;

Considérant que, par sa lettre du 29 janvier 2004, réf. n° 7538, l'UB Chirurgie vasculaire et Angiologie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste a communiqué à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la nomination de M. Antonio ANTICO, en qualité de membre effectif, et de M. Gianluca IOB, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'USL (Codex Régional - CR), en remplacement, respectivement, de M. Flavio PEINETTI et de M. Massimo MAIONE ;

Considérant que les remplacements susdits sont nécessaires aux fins du fonctionnement régulier de la Commission en question ;

arrête

1) M. Antonio ANTICO remplace M. Flavio PEINETTI, en qualité de membre effectif, et M. Gianluca IOB remplace M. Massimo MAIONE, en qualité de membre suppléant, au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour de la liste type des produits pharmaceutiques qui doivent être utilisés dans les structures de l'Agence USL (Codex Régional - CR) ;

2) Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission et au directeur général de l'Agence USL ;

3) Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin

Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 12 febbraio 2004, n. 82.

Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei Collaudatori (decimo aggiornamento).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di ammettere a far parte dell'E.R.C. i professionisti sotto elencati secondo le categorie (stabilite con deliberazione di Giunta regionale n. 1847 del 26 maggio 1997) qui indicate;

Cognome	Nome	titolo di studio	categorie
CROATTO	Fabio	Ingegnere	2, 3, 4
BREAN	Pierluigi	Ingegnere	1, 2, 3, 4, 5
RE	Flavio	Ingegnere	1, 2, 3, 5
NELVA STELLIO	Lorenzo	Ingegnere	4
PERINETTI	Renato	Architetto	3, 4

2) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 12 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 16 febbraio 2004, n. 84.

Sostituzione di un componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo, ai sensi dell'art. 11bis della L.R. 12/99, introdotto dall'art. 5 della L.R. 6/01.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare quale componente dell'Osservatorio regionale del commercio e del turismo:

officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 82 du 12 février 2004,

portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (dixième mise à jour).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les professionnels énumérés ci-dessous sont immatriculés au Répertoire régional des experts agréés, au titre des catégories figurant en regard, fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1847 du 26 mai 1997 :

Nom	Prénom	Titre d'études	Catégorie
CROATTO	Fabio	Ingénieur	2, 3, 4
BRÉAN	Pierluigi	Ingénieur	1, 2, 3, 4, 5
RE	Flavio	Ingénieur	1, 2, 3, 5
NELVA STELLIO	Lorenzo	Ingénieur	4
PERINETTI	Renato	Architecte	3, 4

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 12 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 84 du 16 février 2004,

portant remplacement d'un membre de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme, aux termes de l'art. 11 bis de la LR n° 12/1999, tel qu'il a été introduit par l'art. 5 de la LR n° 6/2001.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La personne ci-après est nommée au sein de l'Observatoire régional du commerce et du tourisme :

Leo GARIN
(in sostituzione di
Franco MAQUIGNAZ
designato con decreto n. 809
del 16.10.03

rappresentante designato
d'intesa tra le aziende di
informazione e accoglienza
turistica – syndicats d'ini-
tiative – e le Pro-Loco.

Il Servizio per il coordinamento delle attività di forma-
zione, di promozione e di relazioni esterne dell'Assessorato
regionale del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e
Affari europei è incaricato dell'esecuzione del presente de-
creto.

Aosta, 16 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 16 febbraio 2004, n. 87.

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per
l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di ammo-
dernamento della S.R. n. 35 di Grand Pollein 1° e 2° lot-
to.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel
Comune di POLLEIN, ricompresi nelle zone C5, A9, A10
del P.R.G.C., necessari per i lavori di ammodernamento
della S.R. n. 35 di Grand Pollein 1° e 2° lotto, l'indennità
provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge
08.08.1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

- 1) F. 8 – n. 380 ex 262/b di mq. 50 – Zona A10
F. 8 – n. 379 ex 286/b di mq. 75 – Zona A10
COMUNE DI POLLEIN
località Capoluogo
C.F. 00101870079 – proprietario per 1/1
Indennità: € 1.776,84
- 2) F. 8 – n. 391 ex 322/b di mq. 1 – Zona C5
POLLASTRELLI Giuseppe
nato ad AOSTA il 19.04.1942
C.F. PLL GPP 42D19 A326C – proprietario per 1/2
CORRADI Isanna
nata a BOCA (NO) il 15.07.1957
C.F. CRR SNN 57L55 A911P – proprietaria per 1/2
entrambi residenti a Pollein in loc. Petit Pollein, 82
Indennità: € 30,90
- 3) F. 8 – n. 392 ex 321/b di mq. 15 – Zona C5

Leo GARIN
(en remplacement de
Franco MAQUIGNAZ,
désigné par l'arrêté n° 809
du 16 octobre 2003)

Représentant des agences d'in-
formation et d'accueil touris-
tique – syndicats d'initiative –
et des «Pro-Loco».

Le Service de la coordination des activités de formation
et de promotion et des relations extérieures de l'Assessorat
régional du tourisme, des sports, du commerce, des trans-
ports et des affaires européennes est chargé de l'exécution
du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 87 du 16 février 2004,

**portant détermination de l'indemnité provisoire affé-
rente à l'occupation des terrains nécessaires aux tra-
vaux de réaménagement de la RR n° 35 de Grand-
Pollein (1^{er} et 2^e tronçons).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés
dans la commune de POLLEIN, compris dans les zones C5,
A9 et A10 du PRGC et nécessaires aux travaux de réamé-
nagement de la RR n° 35 de Grand-Pollein (1^{er} et 2^e
tronçons), l'indemnité provisoire, déterminée au sens de la loi
n° 359 du 8 août 1992, est fixée comme suit :

COMMUNE DE POLLEIN :

- BONA Mario
nato a CURSOLO ORASSO (VB) il 16.11.1936
C.F. BNO MRA 36S16 D225E
BILLATO Maria Rosa
nata a MILANO il 16.08.1941
C.F. BLL MRS 41M56 F205U
entrambi residenti a POLLEIN in loc. Petit Pollein, 83
usufruttuari generali in comunione legale
BONA Lorenzo
nato ad AOSTA il 22.06.1975
residente a POLLEIN loc. Petit Pollein, 83
C.F. BNO LNZ 75H22 A326U – nudo proprietario
Indennità: € 463,50
- 4) F. 8 – n. 378 ex 82/b di mq. 53 – Zona A10
CELESIA Giorgio
nato a POLLEIN il 10.09.1949
ivi residente a in loc. Petit Pollein, 78

- C.F. CLS GRG 49P10 G794I – proprietario per 1/2
CELESIA Italo
nato ad AOSTA il 18.09.1951
residente a POLLEIN loc. Petit Pollein, 79
C.F. CLS TLI 51P18 A326Q – proprietario per 1/2
Indennità: € 818,86
- 5) F. 8 – n. 377 ex 264/b di mq. 50 – Zona A10
BIONAZ Natalino
nato ad AOSTA il 25.12.1937
C.F. BNZ NLN 37T25 A326D – proprietario per 1/2
BIONAZ Ettore Luigi
nato ad AOSTA il 03.06.1949
C.F. BNZ TRL 49H03 A326K – proprietario per 1/2
entrambi residenti a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 71
Indennità: € 618,00
- 6) F. 8 – n. 393 ex 277/b di mq. 2 – Zona C5
CELESIA Jean Pierre
nato ad AOSTA il 03.01.1975
C.F. CLS JPR 75A03 A326H – proprietario per 1/4
RONCHAIL Anna
nata a PINEROLO il 08.06.1973
C.F. RNC NNA 73H48 J674A – proprietaria per 1/4
residenti a INTROD in loc. Plan d'Introd, 43
CELESIA Michel
nato ad AOSTA il 14.12.1979
C.F. CLS MHL 79T14 A326M – proprietario per 1/2
residente a POLLEIN in loc. Petit Pollein, 78
Indennità: € 61,80
- 7) F. 8 – n. 376 ex 78/b di mq. 55 – Zona A10
BIONAZ Giorgetta Elia
nata ad AOSTA il 17.01.1936
residente a CHARVENSOD in fraz. Félinaz, 34
C.F. BNZ GGT 36A57 A326G – proprietaria per 1/1
Indennità: € 679,80
- 8) F. 8 – n. 375 ex 353/b di mq. 24 – Zona A9
F. 8 – n. 374 ex 354/b di mq. 21 – Zona A9
BALDON Lorenzo
nato ad AOSTA l'11.01.1962
C.F. PLD LNZ 62A11 A326N – proprietario per 1/2
CHENAL Marina
nata ad AOSTA il 13.12.1963
C.F. CHN MRN 63T57 A326N – proprietaria per 1/2
entrambi residenti a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 67
Indennità: € 621,09
- 9) F. 8 – n. 373 ex 184/b di mq. 32 – Zona A9
CHENAL Enrico
nato ad AOSTA il 29.10.1961
residente a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 68/a
C.F. CHN NRC 61R29 A326W – proprietario per 1/1
Indennità: € 494,40
- 10) F. 8 – n. 372 ex 182/b di mq. 24 – Zona A9
CHENAL Roberto
nato ad AOSTA il 26.09.1951
C.F. CHN RRT 51P26 A326E – nudo proprietario
DUCLY Isolina
nata a FÉNIS il 04.05.1924
C.F. DCL SLN 24E44 D537L – usufruttuaria
entrambi residenti a POLLEIN loc. Grand Pollein
Indennità: € 370,80
- 11) F. 8 – n. 371 ex 180/b di mq. 20 – Zona A9
BIONAZ Ottavia
nata a POLLEIN il 03.11.1914
ivi residente in loc. Grand Pollein, 35
C.F. BNZ TTV 14S43 G794C – proprietaria per 1/2
usufruttuaria parziale
BIONAZ Vicentina
nata a QUART il 29.08.1940
residente a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 32
C.F. BNZ 40M69 H110I – nuda proprietaria per 1/2
Indennità: € 309,00
- 12) F. 10 – n. 732 ex 75/b di mq. 5 – Zona C5
ZEPPA Paride
nato a TEANO (CE) il 10.03.1951
C.F. ZPP PRD 51C10 L083L
GIARRUSSO Lina
nata a TEANO (CE) il 06.06.1954
C.F. GRR LNI 54H44 L083X
entrambi residenti a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 28
coniugi in regime di comunione legale
Indennità: € 154,50
- 13) F. 10 – n. 731 ex 681/b di mq. 30 – Zona C5
GHIRALDINI Andrea
nato ad AOSTA l'11.12.1966
C.F. GHR NDR 66T12 A326C – proprietario per 1/2
CARREGARO Laura Maria
nata ad AOSTA il 22.01.1966
C.F. CRR LMR 66A62 A326D – proprietaria per 1/2
entrambi residenti a POLLEIN in loc. Grand Pollein,
28/b
Indennità: € 927,00

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di POLLEIN e ricompresi nella zona E agricola del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI POLLEIN

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles situés dans la commune de POLLEIN, compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaires aux travaux visés au point 1) ci-dessus, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire – déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée – sont fixées comme suit :

COMMUNE DE POLLEIN :

- 1) F. 10 – n. 729 ex 60/b di mq. 18 – pri – Zona E3
CONTOZ Carlo
nato ad AOSTA il 26.08.1952
residente a POLLEIN fraz. Capoluogo, 30
C.F. CNT CRL 52M26 A3216X – proprietario per 1/1
Indennità: € 34,53
Contributo regionale integrativo: € 100,01
- 2) F. 10 – n. 728 ex 557/b di mq. 116 – pri – Zona E3
BIANQUIN Nestore Ettore
nato ad AOSTA il 06.02.1940
residente a POLLEIN loc. Château, 14
C.F. BNQ NTR 40B07 A326H – proprietario per 1/1
Indennità: € 222,50
Contributo regionale integrativo: € 644,54
- 3) F. 10 – n. 727 ex 558/b di mq. 90 – bc – Zona E3
DUCLY Silvana
nata ad AOSTA il 02.06.1938
residente a POLLEIN loc. Saint Bénin, 184
C.F. DCL SVN 38H42 A326P – proprietaria per 1/1
Indennità: € 29,28
Contributo regionale integrativo: € 205,06
- 4) F. 10 – n. 725 ex 52/b di mq. 53 – Bc – Zona E3
F. 10 – n. 726 ex 556/b di mq. 82 – bc – Zona E3
VELTHIN Ruggero Mario
nato a NUS l'11.12.1941
residente a POLLEIN fraz. Loc. Chenaux, 240
C.F. VLT RGR 41T11 F987E – proprietario per 1/1
Indennità: € 43,92
Contributo regionale integrativo: € 307,60
- 5) F. 10 – n. 724 ex 555/b di mq. 82 – Bc – Zona E3
F. 10 – n. 723 ex 510/b di mq. 125 – bc – Zona E3
F. 8 – n. 382 ex 258/b di mq. 32 – Si – Zona E3
COMÉ Aldo
nato ad AOSTA il 14.04.1953
residente a POLLEIN loc. Grand Pollein, 28
C.F. CMO LDA 53D14 A326Z – proprietario per 1/2
COMÉ Enrica
nata ad AOSTA il 20.02.1956
residente a FÉNIS fraz. Chez Sapin, 1
C.F. CMO NRC 56B60 A326X – proprietaria per 1/2
Indennità: € 112,00
Contributo regionale integrativo: € 666,18
- 6) F. 10 – n. 715 ex 12/b di mq. 2 – Pri – Zona E3
F. 10 – n. 722 ex 162/b di mq. 55 – Pri – Zona E3
CRETAZ Ida
nata a POLLEIN il 25.06.1915
residente in AOSTA via Edelweiss, 1
C.F. CRT DIA 15H65 G794K – proprietaria per 1/1
Indennità: € 109,33
Contributo regionale integrativo: € 316,71
- 7) F. 10 – n. 721 ex 182/b di mq. 6 – Pri – Zona E3
COMÉ Riccardo
nato a POLLEIN il 01.01.1928
ivi residente fraz. Grand Pollein, 1
C.F. PRZ GNI 35H69 A452W – proprietario per 1/1
Indennità: € 11,51
- 8) F. 10 – n. 720 ex 567/b di mq. 8 – Bc – Zona E3
JUNOD Silvana
nata ad AOSTA il 25.01.1951
C.F. GND SVN 51A65 A326K – comproprietaria in regime di comunione legale dei beni
VERRAZ Rino
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 02.01.1947
C.F. VRR RNI 47A02 H669V – comproprietario in regime di comunione legale dei beni
entrambi residenti a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Bret, 8
Indennità: € 2,60
Contributo regionale integrativo: € 18,23
- 9) F. 10 – n. 719 ex 552/b di mq. 25 – Pri – Zona E3
F. 10 – n. 718 ex 553/b di mq. 2 – Pri – Zona E3
LUGON Nelly
nata ad AOSTA il 24.03.1927
ivi residente in via Lys, 3
C.F. LGN NLY 27C64 A326X – proprietaria per 1/1
Indennità: € 51,79
Contributo regionale integrativo: € 150,02
- 10) F. 10 – n. 716 ex 33/b di mq. 9 – Pri – Zona E3
F. 10 – n. 717 ex 554/b di mq. 12 – Bc – Zona E3
BOCHARD Maria Stefania
nata a POLLEIN il 21.02.1923
ivi residente in fraz. Chenières, 199
C.F. BCH MST 23B61 G794N – proprietario per 1/1
Indennità: € 21,17
Contributo regionale integrativo: € 77,35
- 11) F. 10 – n. 714 ex 3/b di mq. 20 – Pri – Zona E3
F. 10 – n. 712 ex 581/b di mq. 38 – Pri – Zona E3
BIANQUIN Edy
nato ad AOSTA il 30.08.1967
residente a POLLEIN loc. Tharençan, 2
C.F. BNQ DYE 67M30 A326D – proprietario per 1/1
Indennità: € 111,25
Contributo regionale integrativo: € 322,27
- 12) F. 10 – n. 713 ex 549/b di mq. 25 – Pri – Zona E3
BUSA Nives
nata ad AOSTA il 22.09.1959
residente a POLLEIN loc. Saint-Bénin, 30
C.F. BSV NVS 59P62 A326F – proprietaria per 1/2
DUCLY Silvana
nata ad AOSTA il 02.06.1938
residente a POLLEIN loc. St. Bénin, 29
C.F. DCL SVN 38H42 A326P – proprietaria per 1/2
Indennità: € 47,96
Contributo regionale integrativo: € 138,90
- 13) F. 9 – n. 314 ex 11/b di mq. 57 – Pri – Zona E3
MILLET Maurizia
nata ad AOSTA il 02.03.1931
residente a POLLEIN fraz. Capoluogo, 55
C.F. MLL MRZ 31C42 A326V – proprietaria per 1/1
Indennità: € 109,33
Contributo regionale integrativo: € 316,71

- 14) F. 9 – n. 313 ex 208/b di mq. 32 – Pri – Zona E3
MESSELOD Pierpaolo
nato a MODENA il 29.06.1943
residente a POLLEIN fraz. Moulin, 13
C.F. MSS PPL 43H29 F257F – proprietario per 1/1
Indennità: € 61,38
Contributo regionale integrativo: € 177,80
- 15) F. 9 – n. 312 ex 207/b di mq. 34 – Pri – Zona E3
GIPPAZ Paolo
nato ad AOSTA il 25.09.1964
residente a POLLEIN fraz. Moulin, 26
C.F. GPP PLA 64P25 A326J – proprietario per 1/2
PEAQUIN Gioconda
nata ad AOSTA il 08.02.1941
residente a POLLEIN fraz. Moulin, 26
C.F. PQN GND 41B48 A326V – proprietario per 1/2
Indennità: € 65,22
Contributo regionale integrativo: € 188,92
- 16) F. 9 – n. 310 ex 8/b di mq. 30 – Pri – Zona E3
F. 9 – n. 311 ex 201/b di mq. 27 – Pri – Zona E3
F. 9 – n. 308 ex 7/b di mq. 9 – I – Zona E3
F. 9 – n. 309 ex 253/b di mq. 2 – I – Zona E3
PERRIER Adelina
nata a POLLEIN il 12.08.1907
ivi residente fraz. Capoluogo, 102
C.F. PRR DLN 07M52 G794V – proprietaria per 1/1
Indennità: € 109,53
Contributo regionale integrativo: € 325,56
- 17) F. 9 – n. 306 ex 173/b di mq. 115 – Pri – Zona E3
F. 9 – n. 307 ex 4/b di mq. 21 – Pri – Zona E2
DALBARD Lubina Rosalia
nata a POLLEIN il 02.11.1927
residente a COURMAYEUR via Dolonne, 3
C.F. DLB LMR 27S42 G749K – proprietaria per 1/1
Indennità: € 260,86
Contributo regionale integrativo: € 755,67
- 18) F. 9 – n. 305 ex 220/b di mq. 106 – Pri – Zona E2
JUGLAIR Cristina
nata ad AOSTA il 10.10.1953
residente a SAINT-CHRISTOPHE loc. Bret, 16
C.F. JGL CST 53R50 A326O – proprietaria per 1/3
JUGLAIR Emilio
nato ad AOSTA il 25.09.1955
residente a SAINT-CHRISTOPHE fraz. Nicolin, 36
C.F. JGL MLE 55P25 A326H – proprietaria per 1/3
JUGLAIR Giovanni
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 12.07.1922
C.F. JGL GNN 22L12 H669G – proprietario per 1/3
Indennità: € 203,31
Contributo regionale integrativo: € 588,99
- 19) F. 9 – n. 304 ex 241/b di mq. 28 – Pri – Zona E2
CELESIA Marino Giovanni
nato ad AOSTA il 24.01.1932
C.F. CLS MNG 32B24 A326G – proprietario per 1/2
DUC Maria Persida
nata ad AOSTA il 06.11.1935
C.F. DCU MPR 35S46 A326O – proprietaria per 1/2
residente a POLLEIN in loc. Tharençan, 4
Indennità: € 53,71
Contributo regionale integrativo: € 155,58
- 20) F. 5 – n. 135 ex 102/b di mq. 16 – corte – Zona E1
CELESIA Umberto
nato ad AOSTA il 03.11.1968
residente a POLLEIN in loc. Tharençan, 13
C.F. CLS MRT 68S03 A326D – proprietario per 1/1
Indennità: € 30,69
Contributo regionale integrativo: € 88,90
- 21) F. 9 – n. 303 ex 240/b di mq. 22 – Pri – Zona E2
F. 5 – n. 134 ex 83/b di mq. 9 – Pri – Zona E1
F. 5 – n. 133 ex 69/b di mq. 72 – Pri – Zona E1
CELESIA Sandra
nata ad AOSTA il 10.11.1959
residente a CHARVENSOD, Capoluogo, 26
C.F. CLS SDR 59S50 A326E – proprietaria per 1/2
CELESIA Marco
nato ad AOSTA il 10.05.1965
residente a POLLEIN in loc. Tharençan, 8
C.F. CLS MRC 65E10 A326B – proprietario per 1/2
Indennità: € 197,56
Contributo regionale integrativo: € 572,30
- 22) F. 9 – n. 302 ex 230/b di mq. 12 – Pri – Zona E2
F. 5 – n. 127 ex 53/b di mq. 126 – Pri – Zona E1
F. 5 – n. 128 ex 54/b di mq. 128 – Pri – Zona E1
F. 9 – n. 297 ex 3/b di mq. 18 – Pri – Zona E2
F. 9 – n. 298 ex 3/c di mq. 15 – Pri – Zona E2
F. 9 – n. 299 ex 165/b di mq. 4 – corte – Zona E2
F. 5 – n. 137 ex 118/b di mq. 21 – I – Zona E1
CELESIA Germano Lidio
nato a POLLEIN il 10.12.1926
ivi residente loc. Tharençan, 28
C.F. CLS GMN 26T10 G794D – proprietario per 1/1
Indennità: € 581,56
Contributo regionale integrativo: € 1.700,46
- 23) F. 5 – n. 131 ex 55/b di mq. 27 – corte – Zona E1
CELESIA Augusta
nata ad AOSTA il 30.06.1944
residente a POLLEIN fraz. Tharençan
C.F. CLS GST 44H70 A326X – proprietaria per 1/1
Indennità: € 51,79
Contributo regionale integrativo: € 150,02
- 24) F. 9 – n. 301 ex 166/b di mq. 2 – Corte – Zona E2
F. 9 – n. 300 ex 239/b di mq. 8 – Pri – Zona E2
CELESIA Lubina Camilla
nata ad AOSTA il 03.03.1944
residente a POLLEIN fraz. Château
C.F. CLS LNC 44C43 A326K – proprietaria per 1/1
Indennità: € 19,18
Contributo regionale integrativo: € 55,56
- 25) F. 5 – n. 130 ex 82/b di mq. 104 – Pri – Zona E1
BODRO Almir
nato ad AOSTA il 29.07.1956
ivi residente in regione Bauregard, 12
C.F. BDR LMR 56L29 A326X – proprietario per 1/2

- BODRO Mauro
nato ad AOSTA il 15.01.1955
ivi residente in via Sant'Anselmo, 36
C.F. BDR MRA 55A15 A326K – proprietario per 1/2
Indennità: € 199,48
Contributo regionale integrativo: € 577,86
- 26) F. 5 – n. 129 ex 68/b di mq. 106 – Pri – Zona E1
CELESIA Eligio
nato a POLLEIN il 27.10.1923
ivi residente loc. Saint-Bénin, 172
C.F. CLS LGE 23R27 G794E – proprietario per 1/1
Indennità: € 203,32
Contributo regionale integrativo: € 588,98
- 27) F. 10 – n. 730 ex 682/b di mq. 128 – Pri – Zona E1
DONATO Fedele
nato a BELVEDERE MARITTIMA (CS) il 17.10.1951
residente a POLLEIN in loc. Grand Pollein, 11
C.F. DNT FDL 51R17 A773Y – proprietario per 1/1
Indennità: € 245,52
Contributo regionale integrativo: € 711,22
- 28) F. 5 – n. 132 ex 108/b di mq. 61 – Pri – Zona E1
CELESIA Maria
nata a POLLEIN 19.11.1936
c/o CIMBERIO Ennio loc. Meysattaz, 2 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO
Indennità: € 117,01
Contributo regionale integrativo: € 338,94
- 29) F. 5 – n. 136 ex 56/b di mq. 8 – I – Zona E1
COMUNE DI POLLEIN
località Capoluogo
C.F. 00101870079 – proprietario per 1/1
Indennità: € 0,14
Contributo regionale integrativo: € 6,43
- 30) F. 8 – n. 388 ex 236/b di mq. 35 – Pri – Zona E3
F. 8 – n. 329 ex 250/b di mq. 3 – Pri – Zona E3
F. 8 – n. 387 ex 282/b di mq. 2 – Bc – Zona E3
MARCONI Elena
nata ad AOSTA il 19.07.1953
residente a CARMIGNANO (PO) in via Novelli
C.F. MRC LNE 53L59 A326P – proprietaria per 1/3
MARCONI Marcella
nata ad AOSTA il 13.09.1958
ivi residente in viale F. Chabod, 16
C.F. MRC MCL 58P53 A326Y – proprietaria per 1/3
MARCONI Marco
nato ad AOSTA il 13.09.1958
residente a BRISSOGNE in fraz. Pallin, 144
C.F. MRC MRC 58P13 A326O – proprietario per 1/3
Indennità: € 73,54
Contributo regionale integrativo: € 215,70
- 31) F. 8 – n. 390 ex 252/b di mq. 5 – F – Zona E3
F. 8 – n. 385 ex 266/b di mq. 75 – Bc – Zona E3
F. 8 – n. 386 ex 266/c di mq. 1 – Bc – Zona E3
FAZIO Teresa
nata a SERRASTRETTA (CZ) il 27.01.1950
C.F. FZA TRS 50A67 I655G – proprietaria per 1/2
GIACCHE Valter
nato ad AOSTA il 05.09.1943
C.F. GCC VTR 43P05 A326W – proprietario per 1/2
entrambi residenti in AOSTA in via Buthier, 35
Indennità: € 38,43
Contributo regionale integrativo: € 202,38
- 32) F. 8 – n. 384 ex 283/b di mq. 41 – Bc – Zona E3
VIERIN Maurizina
nata a POLLEIN il 23.03.1916
residente a CHARVENSOD in fraz. Pont Suaz
C.F. VRN MZN 16C63 G794E – proprietaria per 1/2
PICCOT Carlo
nato in Francia il 13.04.1925
residente in AOSTA in Regione Pallin, 38
C.F. PCC CRL 25D13 Z110F – proprietario per 3/18
PICCOT Ivo
nato ad AOSTA il 24.09.1950
residente a FÉNIS in Loc. Perron
C.F. PCC VIO 50P24 A326L – proprietario per 2/18
PICCOT Jole
nata ad AOSTA il 24.09.1950
residente a SARRE in loc. Pertusat, 13
C.F. PCC JLO 50P64 A326O – proprietaria per 2/18
PICCOT Mary
nata ad AOSTA il 24.02.1962
ivi residente in fraz. Crou, 15/a
C.F. PCC MRA 62B64 A326I – proprietaria per 2/18
VIERIN Augusto
nato a POLLEIN il 29.09.1914
ivi residente in fraz. Capoluogo, 91
C.F. VRN GST 14P29 G794Z – Usufruttuario
Indennità: € 13,34
Contributo regionale integrativo: € 93,42
- 33) F. 8 – n. 383 ex 284/b di mq. 28 – Bc – Zona E3
CELESIA Italo
nato ad AOSTA il 18.09.1951
residente a POLLEIN loc. Petit Pollein, 79
C.F. CLS TLI 51P18 A326Q – proprietario per 1/1
Indennità: € 9,11
Contributo regionale integrativo: € 63,80
- 34) F. 8 – n. 381 ex 297/b di mq. 50 – Si – Zona E3
MORANDI Giulio
nato a QUART il 02.04.1935
C.F. MRN GLI 35D02 H110C – proprietario per 1/1
Indennità: € 69,77
Contributo regionale integrativo: € 303,95

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura del Servizio Espropriazioni e usi civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 16 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 88 du 16 février 2004,

portant concession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, à la « Consorteria Alpe del Nomenon » d'AYMAVILLES, de dérivation d'eau du torrent Nomenon, dans la commune d'AYMAVILLES, pour les usages domestiques et pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

Sans préjudice des droits des tiers, il est concédé à la « Consorteria Alpe del Nomenon », conformément à la demande déposée le 2 janvier 2003, de dériver du torrent Nomenon, dans la commune de AYMAVILLES, du premier juin au 31 octobre de chaque année, 0,25 modules au maximum d'eau et 0,20 en moyenne, pour la production, sur une chute de 35 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 2,86 Kw, destinée à l'alpage Nomenon et pour les usages domestiques et l'abreuvement du bétail;

Art. 2

La durée de la subconcession, sauf en cas de renonciation, caducité ou révocation, est fixée à trente ans consécutifs, à compter de la date du présent arrêté. Les conditions établies par le cahier des charges de subconcession n° 26034 du 13 novembre 2003 doivent être respectées. La redevance annuelle à verser chaque année d'avance à l'Administration régionale est établie en 33,35 euros (trente-trois/35 euros), à raison de 11,66 euros par Kw, sur la puissance nominale moyenne de 2,86 kw.

Art. 3

L'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Ouvrages Publics et l'Assessorat du Budget, des Finances, de la Programmation et des Participations régionales de la

4) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région ; le Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 16 febbraio 2004, n. 88.

Concessione e subconcessione alla «Consorteria Alpe del Nomenon» di AYMAVILLES, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, di derivazione d'acqua dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, ad uso domestico e per la produzione di energia idroelettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è concesso e subconcesso alla «Consorteria Alpe del Nomenon», giusta la domanda presentata in data 02.01.2003, di derivare dal torrente Nomenon, nel comune di AYMAVILLES, dal 1° giugno al 31 ottobre di ogni anno, moduli max. 0,25 e moduli medi 0,20 di acqua, per produrre, su un salto di 35 m, una potenza nominale media di 2,86 kW destinati all'alpeggio Nomenon, ad uso domestico e per l'abbeveramento del bestiame.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi, decorrenti dalla data del presente decreto, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione n. 26034 del 13.11.2003, con l'obbligo del pagamento anticipato all'Amministrazione regionale del canone annuo di 33,35 euro (trentatre/35), vale a dire di 11,66 euro per kW sulla potenza nominale media di 2,86 kW.

Art. 3

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e l'Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni regionali della Regione, ognuno per la pro-

Région sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Decreto 17 febbraio 2004, n. 89.

Istituzione del Comitato permanente di controllo del trasporto merci su strada.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È istituito, presso la Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, dell'Ambiente e delle Opere Pubbliche, il Comitato permanente di controllo del trasporto merci su strada di cui all'articolo 2 della legge regionale 27 maggio 1994, n. 20, con la seguente composizione:

- Carlo PERRIN, Presidente della Regione, con funzioni di Presidente del Comitato;
- Alberto CERISE, Assessore regionale al Territorio, all'Ambiente e alle Opere Pubbliche, con funzioni anche di vice presidente del Comitato;
- Ludovico CARRANO, delegato dal Capo Compartimento della viabilità della Valle d'Aosta dell'A.N.A.S. S.p.A.,
- Michele TROPIANO, direttore del GEIE Traforo Monte Bianco;
- Mario DEFFEYES, direttore di esercizio della Società Italiana Traforo del Gran San Bernardo;
- Marcello CHRISTILLIN, direttore della Società Autostrade Valdostane S.p.A., o in sua assenza il Sig. Fernando FABRIZIO;
- Aldo FREPPA, direttore di esercizio della Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta S.p.A., o in sua assenza il Sig. Gian Paolo VALLI;
- Commissario Capo Augusto CANINI, Compartimento della Polizia Stradale Piemonte e Valle d'Aosta - Sezione di Aosta, o in sua assenza l'isp. Sup. s. U.P.S. Massimo DELLA VALLE;
- Capitano Fabio MANNUCCI, Comando Regionale Valle d'Aosta della Guardia di Finanza;
- Maggiore Filippo FRUTTINI, Comando Reparto Territoriale di Aosta della Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta;

pria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 16 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Arrêté n° 89 du 17 février 2004,

portant institution du Comité permanent de contrôle du transport routier de marchandises.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est institué à la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, le Comité permanent de contrôle du transport routier de marchandises visé à l'art. 2 de la loi régionale n° 20 du 27 mai 1994, qui se compose comme suit :

- Carlo PERRIN, président de la Région, en qualité de président ;
- Alberto CERISE, assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, en qualité de vice-président ;
- Ludovico CARRANO, délégué du chef du «Compartimento della viabilità della Valle d'Aosta de l'ANAS SpA» ;
- Michele TROPIANO, directeur du GEIE du Tunnel du Mont-Blanc ;
- Mario DEFFEYES, directeur d'exploitation de la «Società Italiana Traforo del Gran San Bernardo» ;
- Marcello CHRISTILLIN, directeur de la «Società Autostrade Valdostane SpA» ou, en son absence, Fernando FABRIZIO ;
- Aldo FREPPA, directeur d'exploitation de la «Società Raccordo Autostradale Valle d'Aosta SpA» ou, en son absence, Gian Paolo VALLI ;
- Augusto CANINI, commissaire en chef de la section d'Aoste du «Compartimento della Polizia Stradale Piemonte e Valle d'Aosta» ou, en son absence, Massimo DELLA VALLE, inspecteur supérieur «U.P.S.» ;
- Fabio MANNUCCI, capitaine du «Comando Regionale Valle d'Aosta della Guardia di Finanza» ;
- Filippo FRUTTINI, commandant du «Comando Reparto Territoriale di Aosta della Regione Carabinieri Piemonte e Valle d'Aosta» ;

- Davide BERTOLO, Direttore della Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, degli Sport, del Commercio, dei Trasporti e degli Affari Europei;
- Sig. Giordano PESSION, delegato dal Direttore Generale dell'Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente;
- Sig. Alessandro GLAREY e Sig. Leonardo TAMONE, o in loro assenza Sig.ra Nora GIRARDI, designati dalle associazioni e dai comitati operanti in Valle d'Aosta per la tutela dei cittadini dagli effetti del traffico di merci su strada;

2) Le funzioni di segreteria del Comitato sono svolte dalla Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, dell'Ambiente e delle Opere Pubbliche;

3) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 17 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 17 febbraio 2004, n. 93.

Espropriazione degli immobili interessati dall'intervento denominato «Sistemazione area ricreativo-sportiva "La Corma di Machaby e dintorni"» nel comune di ARNAD – Comunità Montana dell'Evançon – Decreto di rettifica fissazione di indennità provvisoria e contributo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) l'elenco delle ditte di cui al punto A) della parte dispositiva del decreto è modificato come segue:

- «1) BANCO DI CREDITO COOPERATIVO DI FÉNIS – NUS – SAINT MARCEL
F.44 – map. 201 di mq. 77 – Inc. St.
Indennità: Euro 0,68
Contributo regionale integrativo: Euro 7,72
- 2) BEATA GETTO Giacomo Costantino
n. IVREA il 30.07.1967 – nudo proprietario
ROCHER Adolfo
n. ARNAD il 09.08.1920 – usufruttuario per 1/2
ROCHER Luigia
n. ARNAD il 06.01.1933 – usufruttuaria per 1/2
F.44 – map. 309 di mq. 84 – Bc
Indennità: Euro 20,69
Contributo regionale integrativo: Euro 198,03

- Davide BERTOLO, directeur des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes ;
- Giordano PESSION, délégué du directeur général de l'Agence régionale de la protection de l'environnement ;
- Alessandro GLAREY et Leonardo TAMONE ou, en leur absence, Nora GIRARDI, désignés par les associations et par les comités œuvrant en Vallée d'Aoste pour la protection des citoyens contre les effets du trafic routier lié au transport de marchandises ;

2) Le secrétariat du Comité est assuré par la Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 17 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 93 du 17 février 2004,

rectifiant les indemnités provisoires et les subventions afférentes à l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de l'aire récréative et sportive « La Corma di Machaby e dintorni », dans la commune d'ARNAD (Communauté de montagne Evançon).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) La liste des propriétaires visée au point A) du dispositif de l'arrêté mentionné au préambule est modifiée comme suit :

- 3) ROCHER Adolfo
n. ARNAD il 09.08.1920 - propr. 1/2
ROCHER Luigia
n. ARNAD il 06.01.1933 – propr. 1/2
F. 52 – map. 167 di mq. 5 – I
F. 52 – map. 168 di mq. 48 – Bc
Indennità: Euro 11,92
Contributo regionale integrativo: Euro 117,18
- 5) BONEL Angelica
n. ARNAD il 23.07.1942
F. 44 – map. 111 di mq. 441 – Inc. St.
F. 52 – map. 65 di mq. 261 – C
Indennità: Euro 88,04
Contributo regionale integrativo: Euro 953,85

- 8) BONEL Ersilia
n. ARNAD il 29.11.1940
JOLY Renata
n. AOSTA il 12.11.1965
JOLY Rosanna
n. AOSTA il 30.08.1970
F. 44 – map. 302 di mq. 15 – Inc. St.
Indennità: Euro 0,13
Contributo regionale integrativo: Euro 1,50
- 10) BONEL Pierre
n. AOSTA il 14.02.1925 – nudo proprietario
LAURENT Odetta - usufruttuaria
F. 44 – map. 325 di mq. 895 – Inc. St.
F. 44 – map. 460 di mq. 169 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 208 di mq. 24 – V
Indennità: Euro 67,73
Contributo regionale integrativo: Euro 474,81
- 11) BONEL Pietro Gentile
n. ARNAD il 14.02.1925
F. 44 – map. 324 di mq. 1190 – I. st.
F. 44 – map. 462 di mq. 288 – I. pr.
Indennità: Euro 15,65
Contributo regionale integrativo: Euro 350,68
- 12) BONIN Cesarino
n. ARNAD il 02.09.1939
F. 52 – map. 158 di mq. 23 – Bc
F. 52 – map. 68 – di mq. 166 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 69 – di mq. 176 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 110,58
Contributo regionale integrativo: Euro 839,82
- 13) BONIN Clorinda Giuseppina
n. ARNAD il 26.10.1923
F. 52 – map. 157 di mq. 21382 – Inc. St.
Indennità: Euro 187,73
Contributo regionale integrativo: Euro 2.143,44
- 17) CHALLANCIN Ambrogio
n. ARNAD il 01.06.1952 (1/8)
CHALLANCIN Attilia
n. ARNAD il 08.06.1933 (1/4)
JOLY Gigliola
n. IVREA il 08.05.1968 (1/8)
JOLY Ilva
n. IVREA il 29.10.1963 (1/8)
CHALLANCIN Emma
n. ARNAD il 27.01.1926 (1/4)
CHALLANCIN Miranda
n. AOSTA il 10.11.1961 (1/8)
F. 52 – map. 101 di mq. 31 – Pri
Indennità: Euro 61,62
Contributo regionale integrativo: Euro 170,09
- 18) CHALLANCIN Francesco
n. ARNAD il 20.04.1949 (1/2)
JOLY Lucia Veronica
n. ARNAD il 13.04.1918 (1/2)
F. 44 – map. 203 di mq. 25 – I. St.
Indennità: Euro 0,22
- 19) CHALLANCIN Angelica
n. AOSTA il 13.03.1967 (2/9)
CHALLANCIN Renza
n. IVREA (TO) il 31.03.1968 (2/9)
JOLY Dorina
n. ARNAD il 09.04.1948 (3/9)
CHALLANCIN Elida
n. IVREA (TO) il 18.04.1970 (2/9)
F. 44 – map. 233 di mq. 115 – Pr
F. 44 – map. 234 di mq. 250 – In. Prod.
F. 44 – map. 446 di mq. 63 – S
F. 44 – map. 447 di mq. 8 – S
Indennità: Euro 115,26
Contributo regionale integrativo: Euro 1.058,82
- 21) CHALLANCIN Miranda
n. AOSTA il 10.11.1961
CHALLANCIN Ambrogio
n. ARNAD il 01.06.1952
F. 54 – map. 81 di mq. 6803 – Inc. St.
Indennità: Euro 59,73
Contributo regionale integrativo: Euro 681,97
- 22) CHALLANCIN Maria
n. AOSTA il 24.09.1961
CHALLANCIN Laura
n. AOSTA il 02.04.1956
F. 44 – map. 202 di mq. 14 – I. St.
Indennità: Euro 0,12
Contributo regionale integrativo: Euro 1,40
- 23) CHAMPURNEY Placido
n. ARNAD il 12.02.1956 (1/2)
CHAMPURNEY Renzo
n. 04.06.1948 (1/2)
F. 44 – map. 212 di mq. 65 – Bc
Indennità: Euro 16,01
Contributo regionale integrativo: Euro 153,24
- 25) CHAMPURNEY Augusta
n. AOSTA il 06.02.1949 (1/2)
COSSAVELLA Cesare
n. AOSTA il 17.04.1947 (1/2)
F. 52 – map. 67 di mq. 307 – C
F. 52 – map. 74 di mq. 51 – C
F. 52 – map. 80 di mq. 10 – Bc
F. 52 – map. 123 di mq. 279 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 124 di mq. 491 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 125 di mq. 119 – Inc. Prod.
F. 52 – map. 126 di mq. 129 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 127 di mq. 133 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 128 di mq. 150 – Inc. Prod.
F. 52 – map. 132 di mq. 96 – Bc
Indennità: Euro 457,39
Contributo regionale integrativo: Euro 3.658,96
- 26) COSTABLOZ Mario
n. AOSTA il 09.04.1954
COSTABLOZ Valter
n. AOSTA il 24.03.1959

- COSTABLOZ Carlo
n. AOSTA il 26.11.1961
F. 54 – map. 9 di mq. 18995 – Inc. St.
Indennità: Euro 166,78
Contributo regionale integrativo: Euro 1.904,15
- 27) COSTABLOZ Fanny Maria
n. ARNAD il 15.09.1930
F. 44 – map. 238 di mq. 232 – I. St.
F. 44 – map. 386 di mq. 90 – Pr
F. 44 – map. 471 di mq. 17 – Pr
Indennità: Euro 68,57
Contributo regionale integrativo: Euro 513,99
- 29) CREST Maggiolina
n. BARD il 25.04.1944
JANIN Rudi
n. AOSTA il 06.10.1966
JANIN René
n. AOSTA il 06.05.1972
JANIN Denise
n. AOSTA il 28.02.1975
F. 52 – map. 47 di mq. 5239 – Inc. St.
F. 52 – map. 49 di mq. 20 – Pr
Indennità: Euro 58,43
Contributo regionale integrativo: Euro 616,91
- 30) FAVRE Fernanda
n. AOSTA il 21.11.1944
F. 52 – map. 73 di mq. 113 – C
Indennità: Euro 34,67
Contributo regionale integrativo: Euro 259,57
- 32) JANIN Roberto
n. ARNAD il 15.08.1926
F. 44 – map. 316 di mq. 4879 – Inc. St.
F. 44 – map. 328 di mq. 138 – Bc
F. 44 – map. 329 di mq. 1586 – Inc. St.
F. 44 – map. 449 di mq. 13 – Bc
F. 44 – map. 450 di mq. 7 – Bc
F. 52 – map. 90 di mq. 27 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 120 di mq. 59 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 122,07
Contributo regionale integrativo: Euro 1.218,12
- 33) JANIN Imelda
n. ARNAD il 16.02.1933
VALLEISE Lorenzo
nato ad ARNAD il 29.08.1941 – Affittuario
F. 44 – map. 259 di mq. 65 – Bc
Indennità: Euro 16,01
Contributo regionale integrativo: Euro 153,24
- 34) JOLY Ettore
n. ARNAD il 09.08.1941
F. 52 – map. 52 di mq. 4783 – Bc
F. 44 – map. 215 di mq. 4910 – Inc. St.
F. 44 – map. 256 di mq. 2872 – Inc. St.
Indennità: Euro 68,33
Contributo regionale integrativo: Euro 780,11
- 38) LESCA Agostino
n. ARNAD il 13.03.1953 (1/3)
LESCA Angela
n. TORINO il 04.12.1957 (1/3)
LESCA Silvana
n. AOSTA il 02.08.1963 (1/3)
F. 44 – map. 209 di mq. 9 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 210 di mq. 50 – Bc
Indennità: Euro 12,48
Contributo regionale integrativo: Euro 125,11
- 39) MARTIGNENE Ambrogio Attilio
n. ARNAD il 08.06.1950 (2/9)
MARTIGNENE Pasquale
n. ARNAD il 13.04.1952 (2/9)
MARTIGNENE Isabella
n. ARNAD il 20.03.1954 (2/9)
VUILLERMIN Elvira
n. BRUSSON il 21.05.1922 (3/9)
F. 44 – map. 211 di mq. 48 – Bc
F. 52 – map. 122 di mq. 169 – I. Prod.
F. 52 – map. 133 di mq. 20 – Bc
F. 52 – map. 136 di mq. 56 – Inc. prod.
F. 52 – map. 138 di mq. 81 – Inc. prod.
F. 52 – map. 139 di mq. 12 – V
F. 52 – map. 147 di mq. 1139 – Inc. prod.
F. 52 – map. 148 di mq. 1444 – Inc. prod.
F. 52 – map. 156 di mq. 10349 – Bc
F. 52 – map. 160 di mq. 17 – Bc
F. 52 – map. 161 di mq. 40 – Bc
F. 52 – map. 230 di mq. 36 – Inc. prod.
Indennità: Euro 2.660,64
Contributo regionale integrativo: Euro 27.127,01
- 40) MARTIGNENE Carole
n. in Francia il 02.07.1973 (1/3)
MARTIGNENE Eric
n. in Francia il 16.08.1975 (1/3)
MARTIGNENE LA ROCHE Evelyne Claude
n. in Francia il 24.10.1949 (1/3)
F. 44 – map. 322 di mq. 1527 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 323 di mq. 1381 – Inc. Prod.
F. 44 – map. 463 di mq. 685 – Inc. Prod.
F. 52 – map. 100 di mq. 22 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 71,70
Contributo regionale integrativo: Euro 2.937,27
- 41) MARTIGNENE Dovolio
n. ARNAD il 20.12.1947
F. 44 – map. 317 di mq. 8571 – Inc. Prod.
Indennità: Euro 75,25
Contributo regionale integrativo: Euro 859,20
- 45) NORO Pasqualino
n. ARNAD il 08.11.1940
F. 44 – map. 260 di mq. 96 – Frutteto
F. 44 – map. 262 di mq. 13 – V
Indennità: Euro 196,73
Contributo regionale integrativo: Euro 748,62
- 46) ROLLAND Maria Gasparina
n. ARNAD il 16.08.1915
F. 44 – map. 235 di mq. 242 – I. St.

F. 44 – map. 236 di mq. 162 – S
F. 44 – map. 418 di mq. 86 – S
F. 52 – map. 1 di mq. 26 – I. St.
F. 52 – map. 2 di mq. 38 – I. St.
F. 52 – map. 4 di mq. 50 – Bc
F. 52 – map. 5 di mq. 15 – Bc
F. 52 – map. 7 di mq. 19 – Bc
F. 52 – map. 8 di mq. 16 – Bc
Indennità: Euro 164,37
Contributo regionale integrativo: Euro 1.420,98

B) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

C) Il Presidente della Comunità Montana dell'Evançon è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 17 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

Avis réf. n° 5540/AGR du 6 février 2004,

portant dépôt à la maison communale de ROISAN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Roisan» dont le siège est situé dans cette commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
informe

les propriétaires des terrains concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Roisan» dont le siège est situé dans la commune de ROISAN et dont le territoire appartient à cette même commune, ainsi que tous ceux qui pourraient être concernés, que le procès-verbal de l'assemblée générale du 18 décembre 2003 lors de laquelle lesdits propriétaires ont délibéré de constituer un consortium régulier, sera déposé à la maison communale de ROISAN pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent avis au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent l'examiner et présenter les réclamations ou observations éventuelles dans ce délai.

Le présent avis sera publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et il en sera donné

48) VICQUERY Giovanni
n. BRUSSON il 05.08.1933
F. 52 – map. 70 di mq. 232 – Cast. Fr.
F. 52 – map. 71 di mq. 207 – Cast. Fr.
Indennità: Euro 134,67
Contributo regionale integrativo: Euro 1.008,42

49) BONEL Nicole
n. in Francia il 27.10.1959
F. 44 – map. 299 di mq. 29 – I. St.
Indennità: Euro 0,25
Contributo regionale integrativo: Euro 2,91

B) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) Le président de la Communauté de montagne Evançon est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 17 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

Avviso 6 febbraio 2004, prot. n. 5540/AGR.

Deposito presso il municipio di ROISAN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del Consorzio di miglioramento fondiario «Roisan», con sede nell'omonimo comune.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
informa

i proprietari dei terreni inclusi nel comprensorio del Consorzio di miglioramento fondiario «Roisan», con sede nel comune di ROISAN e il cui territorio appartiene al predetto comune, nonché tutti coloro che potrebbero essere interessati, che il verbale dell'assemblea generale del 18 dicembre 2003, nel corso della quale i suddetti proprietari hanno deliberato di costituire un consorzio regolare, sarà depositato presso il municipio di ROISAN per un periodo di venti giorni a decorrere dal giorno di affissione del presente avviso all'albo pretorio del suddetto municipio, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarlo e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e portato a conoscen-

connaissance aux intéressés par des affiches placardées sur tout le territoire de la commune de ROISAN et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune.

Fait à Aoste, le 6 février 2004.

Le président,
Carlo PERRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 12 febbraio 2004, n. 3.

Approvazione dello studio preliminare del Piano di riordino fondiario del Comune di AOSTA.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA RISORSE NATURALI
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Lo studio preliminare di riordino fondiario da eseguirsi nelle zone agricole delle frazioni Neyves, Cache e Truchod del comune di AOSTA, presentato dal C.M.F. «Porossan», è approvato, con una minima unità colturale di metri quadrati 1000, ai sensi del Piano di sviluppo rurale 2000-2006, misura 1.A.4, azione 1.A.4.1, Ricomposizione fondiaria.

Saint-Christophe, 12 febbraio 2004.

L'Assessore
VICQUÉRY

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Decreto 4 febbraio 2004, n. 3.

Cancellazione dal ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta della Sig.ra BALLIANA Silvana. L.R. 42/94 e successive modificazioni e integrazioni.

za degli interessati mediante manifesti da affiggersi nel territorio del comune di ROISAN e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del suddetto comune.

Aosta, 6 febbraio 2004.

Il Presidente
PERRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 3 du 12 février 2004,

portant approbation de l'étude préliminaire relative au Plan de remembrement foncier de la commune d'AOSTE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

L'étude préliminaire relative au remembrement foncier concernant les zones agricoles des hameaux de Neyves, de Cache et de Truchod, dans la commune d'Aoste, déposée par le Consortium d'amélioration foncière « Porossan », est approuvée (unité culturale minimale de 1 000 mètres carrés), aux termes du Plan de développement rural 2000-2006, mesure 1.A.4, action 1.A.4.1. Remembrement foncier.

Fait à Saint-Christophe, le 12 février 2004.

L'assesseur,
Roberto VICQUÉRY

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Arrêté n° 3 du 4 février 2004,

portant radiation de Mme Silvana BALLIANA du répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta
ai sensi dell'art. 14 della L.R. n. 42/94,

La cancellazione dal ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, tenuto dalla Direzione Servizi Camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra BALLIANA Silvana nata ad AOSTA (AO) il 20.06.1960 e residente ad AOSTA (AO) Corso Lancieri di Aosta 15, iscritta al n. 230 del Ruolo predetto,

e dispone

la notificazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta cancellazione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 febbraio 2004.

L'Assessore
FERRARIS

ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO

ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI
SEZIONE REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

Decreto 5 febbraio 2004, prot. n. 5914/5 IAE.

Svincolo della garanzia finanziaria dell'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C.».

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

La fideiussione n. 35706758/4 del 21.01.1997 prestata da «Riunione Adriatica di Sicurtà S.p.A.» a garanzia

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête
aux termes de l'art. 14 de la LR n° 42/1994,

Mme Silvana BALLIANA, née à AOSTE le 20 juin 1960 et résidant à AOSTE, 15, Avenue des Lanciers d'Aoste, immatriculée au n° 230 du répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, créé auprès de la Direction des services de Chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste, est radiée dudit répertoire ;

et dispose

Ladite radiation est notifiée à la personne concernée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 février 2004.

L'assesseur,
Piero FERRARIS

ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL

REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES
SECTION RÉGIONALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Arrêté du 5 février 2004, réf. n° 5914/5 IAE,

portant libération de la caution relative à l'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C. ».

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE DU
REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

décide

Art. 1^{er}

La caution n° 35706758/4 du 21 janvier 1997, constituée par la société « Riunione Adriatica di Sicurtà SpA »

dell'impresa «V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C.» ed accettata con decreto del Ministero dell'Ambiente in data 14.05.1997, è svincolata.

Aosta 5 febbraio 2004.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Decreto 5 febbraio 2004, n. 8.

Autorizzazione alla DEVAL S.p.A. a costruire ed esercire una linea elettrica in Comune di GRESSAN.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. – Gruppo Enel – è autorizzata, in sanatoria, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 14.08.2001 la linea elettrica aerea ed in cavo sotterraneo a 15 kV n. 0440, della lunghezza di 2700 metri, tra le cabine «Gerdaz», «Acque Fredde», «Galleria» e la linea aerea 0147, in comune di GRESSAN,

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al territorio ambiente e opere pubbliche e dovrà essere subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità;

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

pour garantir la solvabilité de l'entreprise « V.R.D. DI BRUNOD SERGIO & C. S.N.C. » et acceptée par le décret du Ministère de l'environnement du 14 mai 1997 est libérée.

Fait à Aoste, le 5 février 2004.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Arrêté n° 8 du 5 février 2004,

autorisant DEVAL SpA à construire et à exploiter une ligne électrique dans la commune de GRESSAN.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE, À L'ENVIRONNEMENT
ET AUX OUVRAGES PUBLICS

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

À des fins de régularisation, DEVAL SpA – «Groupe ENEL» – est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 14 août 2001, la ligne électrique aérienne et souterraine n° 0440, à 15 kV, d'une longueur totale de 2 700 mètres, reliant les postes « Gerdaz », « Acque Fredde » e « Galleria » et la ligne aérienne n° 0147, dans la commune de GRESSAN.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – «Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche» de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel DEVAL SpA doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio della linea sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18 marzo 1965, n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11 luglio 1992 n. 333, come modificato dalla legge 8 agosto 1992, n. 359.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione valutazioni immobiliari ed espropriazioni. Servizio espropriazioni e usi civici della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata, per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole amministrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi protesta o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio della linea, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare; a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero della linea con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'art. 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entreprises dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevées dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, DEVAL SpA doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des évaluations immobilières et des expropriations de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865 modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées, aux termes de l'art. 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, DEVAL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

DEVAL SpA demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique et à la remise en état des sites intéressés par les fouilles.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'albo pretorio del comune di GRESSAN. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art.10

La Direzione Ambiente dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 febbraio 2004.

L'Assessore
CERISE

Allegati omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI**

Arrêté n° 107 du 2 décembre 2003,

portant nomination du nouveau président de la commission consultative régionale visée à la LR n° 42 du 9 août 1994 (Directives pour l'exercice des fonctions prévues par la loi-cadre en matière de transport public de personnes par des services automobiles non réguliers).

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE, AUX TRANSPORTS ET
AUX AFFAIRES EUROPÉENNES

Omissis

arrête

1) M. Davide BERTOLO, est nommé président titulaire de la commission consultative régionale pour les services automobiles non réguliers visée à l'article 4 de la loi régionale n° 42 du 9 août 1994, en remplacement de M. Antonio POLLANO ;

2) La Direction des transports de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, des transports et des affaires européennes est chargé de notifier le présent arrêté à la personne concernée et de pourvoir à sa publication au Bulletin officiel de la Région autonome de la Vallée d'Aoste.

Fait à Saint-Christophe, le 2 décembre 2003.

L'assesseur,
Luciano CAVERI

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la commune de GRESSAN. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de DEVAL SpA.

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 février 2004.

L'assesseur,
Alberto CERISE

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE DES TRANSPORTS ET
DES AFFAIRES EUROPÉENNES**

Decreto 2 dicembre 2003, n. 107.

Nomina del nuovo presidente della Commissione consultiva regionale di cui alla L.R. 9 agosto 1994, n. 42 (Direttive per l'esercizio delle funzioni previste dalla legge quadro per il trasporto di persone mediante autoservizi pubblici non di linea).

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO, TRASPORTI E
AFFARI EUROPEI

Omissis

decreta

1) di nominare il Sig. Davide BERTOLO presidente titolare della Commissione consultiva regionale per i servizi pubblici non di linea di cui all'articolo 4 della legge regionale 9 agosto 1994, n. 42, in sostituzione del Sig. Antonio POLLANO;

2) di incaricare la Direzione Trasporti dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio, Trasporti e Affari Europei di provvedere alla notifica del presente decreto agli interessati e di curarne la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Saint-Christophe, 2 dicembre 2003.

L'Assessore,
CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 5 febbraio 2004, n. 520.

Parziale modificazione, per mero errore materiale, del provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003, per quanto riguarda l'indicazione del nominativo della Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Richiamato il proprio provvedimento dirigenziale n. 7229 in data 23 dicembre 2003 concernente l'approvazione delle graduatorie dei candidati alla titolarità delle posizioni di particolare professionalità individuate dalla Giunta regionale con D.G.R. n. 4732/2003 (Allegato B – Schede dalla n. 1 alla n. 91);

Considerato che, per mero errore materiale, sia nelle premesse che nel punto primo del dispositivo del provvedimento n. 7229 soprarichiamato è stato indicato, relativamente alla scheda n. 88 – G.19.0.1.A, quale nominativo del dipendente partecipante alla selezione e del vincitore la Sig.ra VUILLERMOZ Sonia anziché quello corretto Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia;

Ritenuto pertanto necessario apportare la modificazione in questione indicando quale nominativo sia del dipendente partecipante alla selezione sia del vincitore la Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia, come sottoriportato:

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 520 du 5 février 2004,

modifiant partiellement l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 pour ce qui est du nom de Mme Sonia VUILLERMINAZ, à titre de rectification d'une erreur matérielle.

LE DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT ORGANISATIONNEL

Rappelant l'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003, portant approbation des listes d'aptitude des candidats à l'attribution de mandats dans le cadre des positions caractérisées par des compétences particulières déterminées par la délibération du Gouvernement régional n° 4732/2003 (annexe B – fiches n° 1 à 91) ;

Considérant qu'à cause d'une erreur matérielle, le nom Sonia VUILLERMOZ a été utilisé, au préambule et au premier point du dispositif de l'acte susdit, au lieu du nom Sonia VUILLERMINAZ pour indiquer aussi bien la fonctionnaire participant à la sélection en cause que la lauréate au titre de la fiche n° 88 – G.19.0.1.A ;

Considérant, par conséquent, qu'il est nécessaire de procéder à la modification en question et d'indiquer Mme Sonia VUILLERMINAZ aussi bien comme fonctionnaire participant à la sélection en cause que comme lauréate, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
NUMÉRO DE LA FICHE	DÉTERMINATION DE LA POSITION	PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION	TOTAL DES POINTS	LAURÉAT
88	G.19.0.1.A	VUILLERMINAZ Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VUILLERMINAZ Sonia

Richiamati:

- la legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 13 relativo all'esercizio delle funzioni dirigenziali e successive modificazioni;

Rappelant :

- la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, modifiée, et notamment son art. 13 relatif à l'exercice des fonctions de direction ;

- la circolare n. 71 in data 30 novembre 1995 approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 9682 del 29.11.1995, come modificata dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4430 del 18.12.2000;
- il regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 e successive modificazioni, concernente le norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta;
- il contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 12 giugno 2000;
- il contratto collettivo regionale di lavoro sottoscritto in data 24 dicembre 2002 - parte normativa per il quadriennio 1998/2001 e parte economica per il biennio 2000/2001 - Definizione della parte economica relativa al biennio 2002/2003 - per il personale appartenente alle categorie di tutti gli enti del comparto unico della Valle d'Aosta;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2858 in data 29 luglio 2003 concernente la definizione delle strutture organizzative dirigenziali in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 2737 in data 14 luglio 2003 - graduazione delle posizioni organizzative dei livelli dirigenziali e criteri per il conferimento dei relativi incarichi;
- la deliberazione della Giunta regionale n. 2958 in data 4 agosto 2003 relativa al conferimento degli incarichi di secondo livello dirigenziale a personale inquadrato nella qualifica unica dirigenziale;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

decide

1. di modificare parzialmente, per le motivazioni di cui in premessa, il provvedimento dirigenziale n. 7229 del 23 dicembre 2003 indicando sia nelle premesse che nel punto primo del dispositivo quale nominativo del dipendente partecipante alla selezione e del vincitore la Sig.ra VUILLERMINAZ Sonia, anziché quello errato di VUILLERMOZ Sonia come sottoriportato:

- la circulaire n° 71 du 30 novembre 1995, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 9682 du 29 novembre 1995, modifiée par la délibération du Gouvernement régional n° 4430 du 18 décembre 2000 ;
- le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, modifié ;
- la convention collective régionale du travail signée le 12 juin 2000 ;
- la convention collective régionale du travail des personnels appartenant aux catégories de toutes les collectivités du statut unique de la Vallée d'Aoste (volet normatif - période 1998/2001 ; volet économique - période 2000/2001 ; définition volet économique - période 2002/2003) signée le 24 décembre 2002 ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2858 du 29 juillet 2003 portant définition des structures de direction, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 2737 du 14 juillet 2003, établissement des positions organisationnelles des niveaux de direction et critères à suivre en vue de l'attribution des mandats y afférents ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 2958 du 4 août 2003 portant attribution des fonctions du deuxième niveau de direction à des personnels relevant de la catégorie unique de direction ;
- la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2004/2006, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

décide

1. L'acte du dirigeant n° 7229 du 23 décembre 2003 est partiellement modifié, pour les raisons indiquées au préambule, par l'insertion du nom Sonia VUILLERMINAZ, au préambule et au premier point du dispositif de l'acte susdit, au lieu du nom Sonia VUILLERMOZ pour indiquer aussi bien la fonctionnaire participant à la sélection en cause que la lauréate, à savoir :

NUMERO DELLA SCHEDA	IDENTIFICAZIONE DELLA POSIZIONE	DIPENDENTI PARTECIPANTI ALLA SELEZIONE	PUNTEGGIO COMPLESSIVO	VINCITORE
<i>NUMÉRO DE LA FICHE</i>	<i>DÉTERMINATION DE LA POSITION</i>	<i>PERSONNELS PARTICIPANT À LA SÉLECTION</i>	<i>TOTAL DES POINTS</i>	<i>LAURÉAT</i>
88	G.19.0.1.A	VUILLERMINAZ Sonia	Non si è proceduto a calcolare il punteggio in quanto è l'unica istanza pervenuta <i>Le calcul des points n'a pas été nécessaire étant donné qu'une seule demande a été déposée</i>	VUILLERMINAZ Sonia

2. di disporre la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore
CASTELLINI

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Daniela CASTELLINI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Délibération n° 4987 du 22 décembre 2003,

portant désignation, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giorgio MUNARI en qualité de membre, représentant de la Région, au sein de l'Assemblée et du Comité d'Exécution de l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique Mont Rose, suite à la renonciation de la susdite charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 3661 du 6 octobre 2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, suite à la renonciation de la charge confiée avec délibération du Gouvernement régional n° 3661 du 6 octobre 2003, M. Giorgio MUNARI, né à IVREA (TO) le 19 mai 1965, est désigné représentant de la Région en qualité de membre de l'Assemblée et du Comité d'Exécution de l'Agence d'Information et d'Accueil Touristique Mont Rose, pour le mandat en cours.

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 22 dicembre 2003, n. 4987.

Designazione, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. MUNARI Giorgio quale rappresentante della Regione in seno all'Assemblea e al Comitato esecutivo dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Mont-Rose, in seguito alla rinuncia della persona designata con deliberazione della Giunta regionale 6 ottobre 2003, n. 3661.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. MUNARI Giorgio – nato a IVREA (TO) il 19.05.1965 – quale rappresentante della Regione in seno all'Assemblea e al Comitato esecutivo dell'Azienda di Informazione e Accoglienza Turistica Mont-Rose, in seguito alla rinuncia della persona designata con deliberazione della Giunta regionale 6 ottobre 2003, n. 3661, per la durata del mandato in corso.

Délibération n° 22 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco GUERRIERI en qualité de président et désignation de MM. René BENZO, Fernando BIANCO, Xavier CESAL, Gianni FRAND GENISOT, Giulio VUILLERMOZ e Pietro Guido ZAMPIERI en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco GUERRIERI, (né à FOSSATO DI VICO (PG) le 18.08.1943), est nommé président du Conseil d'administration et MM. René BENZO, (né à AOSTE le 26.05.1966), Fernando BIANCO, (né à TRENTO le 07.12.1929), Xavier CESAL, (né à AOSTE le 05.09.1974), Gianni FRAND GENISOT, (né à AOSTE le 09.08.1959), Giulio VUILLERMOZ, (né à IVREA (TO) le 30.06.1971), Pietro Guido ZAMPIERI, (né à LA THUILE le 08.08.1942), sont désignés conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'administration de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

Délibération n° 23 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Andrea CARGNINO en qualité de président et désignation de M. Walter PIVATO en qualité de membre titulaire et de M. Gianni ODISIO en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Andrea CARGNINO, né à AOSTE le 19.12.1965. est nommé président du Conseil de surveillance, M. Walter PIVATO, né à AOSTE le 03.11.1952, est désigné membre titulaire et M. Gianni ODISIO, né à CASALE MONFERRATO (AL) le 30.11.1961, est désigné membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «Finaosta S.p.A.», pour un triennat.

Délibération n° 24 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 22.

Nomina, per un triennio, del Sig. GUERRIERI Francesco, quale presidente del Consiglio d'amministrazione della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. BENZO René, BIANCO Fernando, CÉSAL Xavier, FRAND GENISOT Gianni, VUILLERMOZ Giulio e ZAMPIERI Pietro Guido, quali consiglieri in seno al suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, il Sig. GUERRIERI Francesco (nato a FOSSATO DI VICO – PG il 18.08.1943), quale presidente del Consiglio d'amministrazione della «Finaosta s.p.a.», e di designare, per lo stesso periodo, i Sigg. BENZO René (nato ad AOSTA il 26.05.1966), BIANCO Fernando (nato a TRENTO il 07.12.1929), CÉSAL Xavier (nato ad AOSTA il 05.09.1974), FRAND GENISOT Gianni (nato ad AOSTA il 09.08.1959), VUILLERMOZ Giulio (nato a IVREA – TO il 30.06.1971) e ZAMPIERI Pietro Guido (nato a LA THUILE il 08.08.1942), quali consiglieri in seno al suddetto consiglio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 23.

Nomina, per un triennio, del Sig. CARGNINO Andrea quale presidente del Collegio sindacale della «Finaosta s.p.a.», e designazione, per lo stesso periodo, dei Sigg. PIVATO Walter e ODISIO Gianni, rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente del suddetto collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale n. 11/97.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, per un triennio, il Sig. CARGNINO Andrea (nato ad AOSTA il 19.12.1965), quale presidente del Collegio sindacale della «Finaosta s.p.a.», e di designare, per lo stesso periodo, i Sigg. PIVATO Walter (nato ad AOSTA il 03.11.1952) e ODISIO Gianni (nato a CASALE MONFERRATO – AL il 30.11.1961), rispettivamente quali membro effettivo e membro supplente del suddetto collegio, in qualità di rappresentanti della Regione, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 24.

Nomina, quali rappresentanti della Regione per un

n° 11/1997, de MM. Teresa GRANGE, Joseph César PERRIN et Caterina SERGI en qualité de conseillers au sein du Conseil d'administration et de MM. Giorgio DALLE, Maurizio MEGGIOLARO et Giulia VENTURA, en qualité de membres titulaires du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, Mme Teresa GRANGE, (née à LOMAS DE ZAMORA – Argentine – le 21.01.1962), M. Joseph César PERRIN (né à AOSTE le 02.11.1937) et Mme Caterina SERGI (née à AOSTE le 12.03.1949) sont nommés conseillers au sein du Conseil d'administration, M. Giorgio DALLE (né à AOSTE le 28.12.1954), M. Maurizio MEGGIOLARO (né à AOSTE le 12.04.1967) et Mme Giulia VENTURA (née à MILANO le 03.06.1968) sont nommés membres titulaires au sein du Conseil des Commissaires aux comptes, représentants de la Région auprès de la Fondation «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno», pour un triennat.

Délibération n° 25 du 12 janvier 2004,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Sergio VOLCAN en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Coop. Il Riccio a r.l.», pour un triennat.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Sergio VOLCAN (né à IVREA – TO – le 30.04.1970) est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'administration de la «Coop. Il Riccio a r.l.», pour un triennat.

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 218.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di restauro fabbricati destinati a rifugio alpino in località Alpe Chaligne in Comune di GIGNOD, proposto dai Sigg.i Romilda TRUC e Germano HENRIET di SAINT-CHRISTOPHE.

triennio, ai sensi della legge regionale n. 11/97, della Sig.a GRANGE Teresa, del Sig. PERRIN Joseph César e della Sig.a SERGI Caterina in qualità di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno» e dei Sigg. DALLE Giorgio e MEGGIOLARO Maurizio, nonché della Sig.a VENTURA Giulia in qualità di membri effettivi in seno al Consiglio dei revisori dei conti della suddetta fondazione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, quali rappresentanti della Regione per un triennio, la Sig.a GRANGE Teresa (nata a LOMAS DE ZAMORA – Argentina – il 21.01.1962), il Sig. PERRIN Joseph César (nato ad AOSTA il 02.11.1937) e la Sig.a SERGI Caterina (nata ad AOSTA il 12.03.1949) in qualità di consiglieri in seno al Consiglio d'amministrazione della fondazione «Centro Studi storico-letterari Natalino Sapegno» e i Sigg. DALLE Giorgio (nato ad AOSTA il 28.12.1954) e MEGGIOLARO Maurizio (nato ad AOSTA il 12.04.1967), nonché la Sig.a VENTURA Giulia (nata a MILANO il 03.06.1968) in qualità di membri effettivi in seno al Consiglio dei revisori dei conti della suddetta fondazione.

Deliberazione 12 gennaio 2004, n. 25.

Nomina, ai sensi della legge regionale n. 11/97, del Sig. VOLCAN Sergio quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coop. Il Riccio a r.l.» per un triennio.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis
delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. VOLCAN Sergio – nato a IVREA (TO) il 30.04.1970 – quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio d'amministrazione della «Coop. Il Riccio a r.l.» per un triennio.

Délibération n° 218 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Romilda TRUC et M. Germano HENRIET de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la remise en état des bâtiments de l'Alpe Chaligne, dans la commune de GIGNOD, destinés à accueillir un refuge.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg.i TRUC Romilda e HENRIET Germano di SAINT-CHRISTOPHE, di restauro di fabbricati destinati a rifugio alpino in località Alpe Chaligne in Comune di GIGNOD;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente prescrizione:

– gli scavi e gli sbancamenti dovranno essere realizzati nel rispetto delle dimensioni e delle modalità descritte in progetto;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale, cui si segnalano per opportuna conoscenza le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 219.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di straordinaria manutenzione e prolungamento strade interpoderali Alpe du Fond e Alpe Sotze in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Rhêmes-Notre-Dame».

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par Mme Romilda TRUC et M. Germano HENRIET de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la remise en état des bâtiments de l'Alpe Chaligne, dans la commune de GIGNOD, destinés à accueillir un refuge ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect de la condition indiquée ci-après :

3) Le contrôle au sujet de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle sont transmises les observations de la Direction de l'urbanisme ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, en l'occurrence, formuler des conditions supplémentaires ;

6) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 219 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Rhêmes-Notre-Dame » en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de prolongement des chemins ruraux allant à l'Alpe du Fond et à l'Alpe Sotze, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiaria «Rhêmes-Notre-Dame», di straordinaria manutenzione e prolungamento strade interpoderali Alpe du Fond e Alpe Sotze in Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente prescrizione:

– le opere vengano realizzate come da progetto, e al termine dei lavori tutte le superfici interessate dagli interventi dovranno essere opportunamente livellate ed inerbite con specie idonee al sito;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale, cui si segnalano per opportuna conoscenza le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 2 febbraio 2004, n. 220.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo rifugio alpino e di tappa denominato «Vincent Hutte» in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposto dai

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par le consortium d'amélioration foncière « Rhêmes-Notre-Dame » en vue des travaux d'entretien extraordinaire et de prolongement des chemins ruraux allant à l'Alpe du Fond et à l'Alpe Sotze, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect de la condition indiquée ci-après :

3) Le contrôle au sujet de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'administration communale concernée, à laquelle sont transmises les observations de la Direction de l'urbanisme ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, en l'occurrence, formuler des conditions supplémentaires ;

6) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 220 du 2 février 2004,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Arturo et Oreste SQUINOBAL de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vue de la réalisation du refuge

**Sigg.i Arturo e Oreste SQUINOBAL di GRESSONEY-
SAINT-JEAN.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai sigg.i Arturo e Oreste SQUINOBAL di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di costruzione di un nuovo rifugio alpino e di tappa denominato «Vincent Hutte» in Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- In merito alla centralina idroelettrica, si richiede che il fronte venga ridotto al massimo, concordando gli esecutivi con il Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- In merito infine alla condotta forzata della centralina idroelettrica, vista la delicatezza della scelta del tracciato, al fine di ridurre al massimo gli impatti dai punti di vista idrogeologico e paesaggistico, si richiede di concordare la soluzione previo sopralluogo congiunto con la Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile, la Direzione Prevenzione dei Rischi Idrogeologici dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche e il Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura;
- si esprime parere negativo all'esecuzione della strada di accesso, anche se provvisoria. In alternativa, sarà preferibile l'utilizzo dell'elicottero;
- venga rivista la tipologia della passerella di accesso all'edificio concordandola col servizio valutazione impatto ambientale;
- venga maggiormente interrata la centralina idroelettrica evitando la realizzazione della mensola di copertura in cemento armato;
- vengano approfondite le problematiche relative alla necessità e alla captazione di acqua ad uso potabile, trasmettendo le conclusioni delle analisi al Servizio Aree Protette dell'Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile;
- il tracciato della condotta della centratura idroelettrica non attraversi il cono detritico alluvionale a valle del Lago Indren per la presenza di specie floristiche di pregio;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente spetta all'Autorità Comunale, cui si segnalano per opportuna conoscenza le osservazioni espresse dalla Direzione Urbanistica;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio lavori e progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

**« Vincent Hutte », dans la commune de GRESSONEY-
LA-TRINITÉ.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Arturo et Oreste SQUINOBAL de GRESSONEY-SAINT-JEAN en vue de la réalisation du refuge « Vincent Hutte », dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3) Le contrôle au sujet de la conformité du projet avec le document d'urbanisme en vigueur est du ressort de l'Administration communale concernée, à laquelle sont transmises les observations de la Direction de l'urbanisme ;

4) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution des travaux au poste forestier territorialement compétent, afin que ce dernier puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, en l'occurrence, formuler des conditions supplémentaires ;

6) di rammentare che, delle date di inizio e termine dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

7) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

8) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 248.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2004:

Obiettivo programmatico n. 2.2.4.01. «Istruzione e cultura – Funzionamento scuole»

In diminuzione

Cap. n. 55140 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative». € 10.000,00;

In aumento

Cap. n. 55150 «Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali» € 10.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative.

Struttura dirigenziale «Direzione politiche educative»

In diminuzione

Obiettivo gestionale n. 122004 «Funzionamento amministrativo e di

6) La date d'ouverture et de fermeture de chantier doit être également communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

7) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

8) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 248 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant à un même objectif programmatique, et le budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie *dépenses* du budget 2004 de la Région indiquées ci-après :

Objectif programmatique 2.2.4.01. « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

Diminution

Chap. 55140 « Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinaires et de péréquation » 10 000,00 € ;

Augmentation

Chap. 55150 « Réalisation d'initiatives culturelles, pédagogiques et sportives destinées aux institutions scolaires régionales » 10 000,00 € ;

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Structure de direction « Direction des politiques de l'éducation »

Diminution

Objectif de gestion 122004 « Fonctionnement administratif et péda-

dattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti della Regione»

Rich. n. 9340
(Cap. 55140)

«Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali delle dotazioni ordinarie e perequative»

Anno 2004 € 10.000,00;

In aumento

Obiettivo gestionale
n. 122001

«Realizzazione delle iniziative culturali destinate alle istituzioni scolastiche»

Rich. n. 9343
(Cap. 55150)

«Iniziative culturali e didattiche»

Anno 2004 € 10.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 249.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2004 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo, sia in termini di competenza che in termini di cassa, della somma di euro 122.200,00 (centoventiduemiladuecento/00) dallo stanziamento del capitolo 69360 («Fondo di riserva per le spese impreviste») dello stato di previsione della Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2004, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento dei seguenti capitoli di spesa del bilancio medesimo:

Cap. 20433 «Spese per l'assunzione a carico della Regione degli oneri legali a difesa dei dipendenti regionali» € 120.000,00;

Cap. 64700 «Contributi per concorso nell'ammortamento di mutui concessi per la realizzazione di im-

gogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »

Détail 9340
(Chap. 55140)

« Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations ordinaire et de péréquation »

Année 2004 10 000,00 € ;

Augmentation

Objectif de gestion
122001

« Réalisation d'initiatives culturelles destinées aux institutions scolaires »

Détail 9343
(Chap. 55150)

« Initiatives culturelles et pédagogiques »

Année 2004 10 000,00 € ;

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, aux termes du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 249 du 9 février 2004,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2004 pour les dépenses imprévues et, par conséquent, modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, de 122 200,00 euros (cent vingt-deux mille deux cent euros et zéro centime) des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme aux chapitres de la partie dépenses dudit budget indiqués ci-après :

Chap. 20433 « Prise en charge des frais légaux supportés par les fonctionnaires régionaux » 120 000,00 €

Chap. 64700 « Bonification d'intérêt et charges diverses sur des emprunts accordés pour la réalisation

pianti di risalita e connesse strutture di servizio – Limiti di impegno»
€ 2.200,00;

2) di modificare, per l'anno 2004, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 del 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e disposizioni applicative.

in diminuzione

- Struttura dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»
- Obiettivo n. 103101 «Gestione dei fondi di riserva, spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»
- Cap. 69360
- Rich. n. 02391 «Fondo di riserva per le spese impreviste» € 122.200,00;

in aumento

- Struttura dirigenziale «Direzione del contenzioso pubblicistico e del lavoro»
- Obiettivo n. 042002 «Gestione degli oneri relativi alle spese legali di amministratori e dipendenti regionali»
- Cap. 20433
- Rich. n. 8206 «Accollo delle spese legali di dipendenti regionali» € 120.000,00;
- Struttura dirigenziale «Servizio credito, assicurazioni e previdenza integrativa»
- Obiettivo n. 104101 «Gestione degli interventi per favorire l'accesso al credito da parte di enti o imprese».
- Cap. 64700
- Rich. n. 1680 «Contributi in conto interessi per rimpianti di risalita diversi – L.R. 29.03.1988, n. 17 – rate consolidate» € 2.200,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 37, comma 3, della legge

de remontées mécaniques et des structures y afférentes – Plafonds d'engagement »
2 200,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée, pour ce qui est de 2004, comme suit :

Diminution

- Structure de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »
- Objectif 103101 « Gestion des fonds de réserve des dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »
- Chap. 69360
- Détail 02391 Fonds de réserve pour les dépenses imprévues 122 200,00 €

Augmentation

- Structure de direction « Direction du contentieux public et du travail »
- Objectif 042002 « Gestion des dépenses relatives aux frais légaux supportés par les élus et les personnels régionaux »
- Chap. 20433
- Détail 8206 Prise en charge des frais légaux supportés par les fonctionnaires régionaux 120 000,00 €
- Structure de direction « Service du crédit, des assurances et de la caisse complémentaire »
- Objectif 104101 « Gestion des mesures favorisant l'accès au crédit des établissements et des entreprises »
- Chap. 64700
- Détail 1680 Aides en intérêts relatives aux remontées mécaniques, au sens de la LR n° 17 du 29 mars 1988 – Versements échus 2 200,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil

regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dall'art. 4, comma 1, della legge regionale 21 agosto 2000, n. 27 e ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 250.

Riproposizione nel bilancio di previsione per l'anno 2004 di assegnazioni statali attribuite alla Regione nell'anno 2003 e non impegnate – variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di riproporre nel bilancio di previsione per l'anno in corso le assegnazioni statali e comunitarie attribuite alla Regione nell'anno 2003 e non impegnate entro il termine dell'esercizio finanziario stesso mediante le disposizioni previste al successivo punto 2);

2) di approvare in termini di competenza le seguenti variazioni in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2004:

Cap. 40905 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.11
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.4.3
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti alle attività di prevenzione e di emergenza nel settore della Protezione civile regionale» € 176.704,24;

Cap. 40910 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.11
Codificazione: 1.1.2.1.0.3.4.3
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi diretti al potenziamento del sistema della Protezione civile regionale» € 472.000,00;

Cap. 40915 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.11.
Codificazione: 1.1.2.3.5.3.4.3.
«Trasferimento di fondi assegnati dallo Stato all'Agenzia Regionale per la protezione dell'ambiente, per interventi diretti a potenziare il sistema della Protezione civile regionale» € 160.000,00;

Cap. 49535 (di nuova istituzione)

régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifié par le premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 27 du 21 août 2000, et du cinquième alinéa de l'art. 42 de ladite loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 250 du 9 février 2004,

portant inscription au budget prévisionnel 2004 des crédits alloués à la Région en 2003 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et, par conséquent, du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont inscrits au budget prévisionnel de l'année en cours les crédits alloués à la Région en 2003 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent, aux termes du point 2) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les augmentations de la partie dépenses du budget prévisionnel 2004 de la Région mentionnées ci-après :

Chap. 40905 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.11
Codification : 1.1.1.4.2.2.4.3
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour la prévention et l'intervention d'urgence dans le secteur de la protection civile régionale » 176 704,24 €

Chap. 40910 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.11
Codification : 1.1.2.1.0.3.4.3
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le développement du système régional de protection civile » 472 000,00 €

Chap. 40915 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.11
Codification : 1.1.2.3.5.3.4.3
« Virement de crédits alloués par l'État à l'Agence régionale de la protection de l'environnement en vue du développement du système régional de protection civile » 160 000,00 €

Chap. 49535 (nouveau chapitre)

Programma regionale: 2.1.1.04.
Codificazione: 1.1.1.5.4.3.11.29.
«Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della Protezione civile regionale-spese correnti» € 370.000,00;

Cap. 49540 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.1.1.04.
Codificazione: 1.1.2.3.2.3.11.15.
«Contributi agli Enti Locali su fondi assegnati dallo Stato per l'attuazione del programma delle attività per potenziare il sistema della Protezione civile regionale-spese investimento» € 75.000,00;

3) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 40905

Struttura dirigenziale «Direzione Protezione civile»

Obiettivo finanziario
071004 «Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»

Rich. 12447 (di nuova istituzione)
«Avvio di attività di divulgazione e formazione sulle tematiche di Protezione civile» € 96.000,00;

Rich. 12448 (di nuova istituzione)
«Acquisto materiale vario per attrezzature utilizzabili in emergenza» € 80.704,24;

Cap. 40910

Struttura dirigenziale «Direzione Protezione civile»

Obiettivo finanziario
071004 «Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»

Rich. 12449 (di nuova istituzione)
«Acquisto telefoni portatili e apparecchi

Programme régional : 2.1.1.04
Codification : 1.1.1.5.4.3.11.29
« Subventions aux collectivités locales à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de la réalisation du plan d'action pour le développement du système régional de protection civile – dépenses ordinaires » 370 000,00 €

Chap. 49540 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.1.1.04
Codification : 1.1.2.3.2.3.11.15
« Subventions aux collectivités locales à valoir sur les fonds alloués par l'État en vue de la réalisation du plan d'action pour le développement du système régional de protection civile – dépenses d'investissement » 75 000,00 €

3) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations au titre de 2004 énumérées ci-après :

Chap. 40905

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif financier
071004 « Planification d'urgence et actions de prévention »

Détail 12447 (nouveau détail)
«Démarrage d'actions de vulgarisation et de formation en matière de protection civile » 96 000,00 €

Détail 12448 (nouveau détail)
« Achat de matériel divers destiné à compléter les équipements utilisés en cas d'urgence » 80 704,24 €

Chap. 40910

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif financier
071004 « Planification d'urgence et actions de prévention »

Détail 12449 (nouveau détail)
« Achat de téléphones portables et d'ap-

	radio per gestione emergenze» € 111.000,00;		pareils radio pour la gestion des ur- gences » 111 000,00 €
Rich. 12450	(di nuova istituzione) «Costituzione di un centro operativo mobile» € 70.000,00;	Détail 12450	(nouveau détail) « Création d'un centre opérationnel mo- bile » 70 000,00 €
Rich. 12451	(di nuova istituzione) «Realizzazione sistema di condivisione dati e informazioni per gestione emer- genze tra sedi regionali» € 291.000,00;	Détail 12451	(nouveau détail) « Réalisation d'un système interrégio- nal d'échange des données et des infor- mations pour la gestion des urgences » 291 000,00 €
Cap. 40915		Chap. 40915	
Struttura dirigenziale	«Direzione Protezione civile»	Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo finanziario 071004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»	Objectif financier 071004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 12452	(di nuova istituzione) «Acquisto strumentazione, automezzi e attrezzature di protezione individuale per l'attuazione servizio di pronta repe- ribilità» € 160.000,00;	Détail 12452	(nouveau détail) « Achat d'appareils, de véhicules et de dispositifs de protection individuelle destinés aux opérateurs d'astreinte » 160 000,00 €
Cap. 49535		Chap. 49535	
Struttura dirigenziale	«Direzione Protezione civile»	Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo finanziario 071004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»	Objectif financier 071004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 12453	(di nuova istituzione) «Erogazione contributi agli Enti Locali per revisione, aggiornamento e realizza- zione di piani di Protezione civile co- munale» € 370.000,00;	Détail 12453	(nouveau détail) « Subventions aux collectivités locales en vue de la révision, de l'actualisation et de l'application des plans commu- naux de protection civile » 370 000,00 €
Cap. 49540		Chap. 49540	
Struttura dirigenziale	«Direzione Protezione civile»	Structure de direction	« Direction de la protection civile »
Obiettivo finanziario 071004	«Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»	Objectif financier 071004	« Planification d'urgence et actions de prévention »
Rich. 12454	(di nuova istituzione) «Contributi agli Enti Locali finalizzati alla previsione, alla prevenzione e al potenziamento del settore della Protezione civile regionale» € 75.000,00;	Détail 12454	(nouveau détail) « Subventions aux collectivités locales en vue de la prévision et de la préven- tion des risques et du développement de la protection civile régionale » 75 000,00 €

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième ali-

dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 251.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2004:

Parte entrata

Cap. 4585 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.04.
Codificazione: 2.3.1.
«Fondi per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»
€ 47.684,85

Cap. 5520 «Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» € 305.000,00

Parte spesa

Cap. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale» € 305.000,00

Cap. 61625 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.3.04.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.8.07.
«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»
€ 47.684,85;

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di euro 2.108.848.184,85 per la competenza e di euro 2.555.572.184,85 per la cassa;

3) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 5016 in data 30 dicembre 2003 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2004/2006 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di di-

née de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 251 du 9 février 2004,

rectifiant le budget prévisionnel 2004 de la Région et, par conséquent, le budget de gestion, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après du budget prévisionnel 2004 de la Région :

Recettes

Chap. 4585 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.04
Codification : 2.3.1.
« Fonds pour l'information et la formation en matière de service civil national »
47 684,85 €

Chap. 5520 «Fonds destinés à des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle » 305 000,00 €

Dépenses

Chap. 30100 « Subventions financées par des crédits alloués par l'État et octroyées à des entreprises pour des mesures de formation continue, recyclage, requalification et formation professionnelle » 305 000,00 €

Chap. 61625 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.3.04.
Codification : 1.1.1.4.2.2.8.07.
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour l'information et la formation en matière de service civil national »
47 684,85 €

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 2 108 848 184,85 euros au titre de l'exercice budgétaire et à 2 555 572 184,85 euros au titre des fonds de caisse ;

3) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 5016 du 30 décembre 2003 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2004/2006, et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'ap-

sposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2004:

Cap. 30100

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo gestionale 091003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 5844 (di nuova istituzione) «Azioni di formazione continua per aziende L. 236/93 – azioni 1C»
€ 305.000,00

Cap. 61625

Struttura dirigenziale «Direzione politiche sociali»

Obiettivo gestionale 143004 di nuova istituzione «Attivazione di iniziative inerenti il servizio civile nazionale»

Rich. 12625 (di nuova istituzione) «Attività di informazione e formazione in materia di servizio civile nazionale»
€ 47.684,85;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della legge regionale 11 dicembre 2001, n. 38 e dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 febbraio 2004, n. 299.

Autorizzazione al Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3273 in data 10.09.2001, alla sostituzione del Direttore sanitario della struttura destinata a centro dentistico e odontotecnico sita nel Comune medesimo, ai sensi dell'art. 38 della L.R. 25.01.2000, n. 5 e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21.10.2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

plication, est modifiée du fait des augmentations ci-après, au titre de 2004 :

Chap. 30100

Structure de direction « Direction de l'Agence régionale de l'emploi »

Objectif de gestion 091003 « Mesures pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi »

Détail 5844 (nouveau détail) Actions de formation continue pour entreprises – Loi n° 236/1993 – actions 1C 305 000,00 €

Chap. 61625

Structure de direction « Direction des politiques sociales »

Objectif de gestion 143004 (nouvel objectif) « Mise en route d'actions en matière de service civil national »

Détail 12625 (nouveau détail) Information et formation en matière de service civil national 47 684,85 €

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 38 du 11 décembre 2001 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 299 du 9 février 2004,

autorisant le «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE, exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3273 du 10 septembre 2001, à remplacer le directeur sanitaire du cabinet dentaire situé dans ladite commune, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di autorizzare il Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C. di SAINT-CHRISTOPHE, già autorizzato con deliberazione della Giunta regionale n. 3273 in data 10 settembre 2001, alla sostituzione – con decorrenza dal 1° febbraio 2004 – del direttore sanitario della struttura destinata a centro dentistico e odontotecnico, sita nel comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi dell'articolo 38 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5, e della deliberazione della Giunta regionale n. 3893 in data 21 ottobre 2002;

2. di stabilire che le funzioni di direttore sanitario, a cui compete l'organizzazione ed il coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura di Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C., siano esercitate dal dott. Davide TARALLO, nato a TORINO in data 24 maggio 1963 cd iscritto al n. 2291 dell'Albo dei medici chirurghi e degli odontoiatri della provincia di TORINO;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. della presente deliberazione è subordinata al rispetto dell'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia, nonché di adottare e mantenere le misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto previsto dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dalla normativa vigente in materia;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale, della Regione;

5. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa a cura della struttura regionale competente in materia al legale rappresentante di Centro Dentistico e Odontotecnico Valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C., all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta cd all'Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

CONSIGLIO REGIONALE

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 376/XII.

Accettazione con beneficio di inventario dell'eredità BRIVIO Emilia Liliana. Autorizzazione al Presidente della Regione a compiere gli atti conseguenti.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

1) di accettare con beneficio di inventario, ai sensi del combinato disposto degli artt. 470, 473 e 475 Codice civile,

1. Le «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» de SAINT-CHRISTOPHE, exerçant ses activités en vertu de la délibération du Gouvernement régional n° 3273 du 10 septembre 2001, est autorisé à remplacer, à compter du 1^{er} février 2004, le directeur sanitaire du cabinet dentaire situé dans ladite commune, aux termes de l'article 38 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 et de la délibération du Gouvernement régional n° 3893 du 21 octobre 2002 ;

2. Les fonctions de directeur sanitaire – qui comportent l'organisation et la coordination des activités sanitaires exercées dans le cadre de la structure du «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.» – sont remplies par le docteur Davide TARALLO, né à TURIN le 24 mai 1963 et immatriculé au tableau des médecins et des chirurgiens-dentistes de la province de TURIN sous le n° 2291;

3. L'autorisation visée au point 1. de la présente délibération est subordonnée au fait que le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne se trouve dans aucun des cas d'incompatibilité prévus par la législation et les dispositions contractuelles en vigueur en la matière, ainsi qu'au fait que les mesures d'information et de publicité sanitaire établies par la loi n° 175 du 5 février 1992 et par les dispositions en vigueur soient adoptées et respectées ;

4. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération est notifiée par la structure régionale compétente au représentant légal du «Centro dentistico e odontotecnico valdostano S.n.c. di GASPARELLA Silvio e C.», à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

CONSEIL RÉGIONAL

Délibération n° 376/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation sous bénéfice d'inventaire de la succession de Mme Emilia Liliana BRIVIO et autorisation du président de la Région à l'effet d'accomplir les actes y afférents.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) La succession de Mme Emilia Liliana BRIVIO est acceptée sous bénéfice d'inventaire, aux termes des disposi-

l'eredità BRIVIO Emilia Liliana;

2) di autorizzare il Presidente della Regione a compiere tutti gli atti necessari e conseguenti, nei termini e con le modalità previste dalla legge;

3) di dare atto che le spese relative all'accettazione dell'eredità sono a carico dell'Amministrazione regionale e di rinviare a successiva deliberazione della Giunta la nomina del notaio incaricato di rogare l'atto di accettazione e l'impegno delle spese necessarie a tutti gli atti connessi all'accettazione;

4) di stabilire, in osservanza della volontà del *De Cuius*, di destinare il provento dell'eredità ad una o più borse di studio intitolate alla memoria di «Ugo Brivio ex partigiano combattente – laureato in chimica pura»;

5) di stabilire altresì che, con successiva deliberazione della Giunta, venga nominata una Commissione con il compito di istituire le borse di studio intitolate alla memoria di Ugo BRIVIO, secondo le ultime volontà della Signora Emilia Liliana BRIVIO.

Deliberazione 29 gennaio 2004, n. 377/XII.

Accettazione della donazione fatta dal Sig. Carmelo PRESTIPINO di un fondo documentario concernente le famiglie BERTHAZ e TISSEUR.

Omissis

IL CONSIGLIO REGIONALE

Omissis

delibera

di accettare la donazione del. Signor Carmelo PRESTIPINO consistente nel fondo documentario riguardante le famiglie BERTHAZ e TISSEUR, come da allegato alla presente deliberazione.

Allegato omissis.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE

Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione

tions combinées des art. 470, 473 et 475 du code civil ;

2) Le président de la Région est autorisé à l'effet d'accomplir tous les actes qui s'imposent ou qui s'ensuivent, et ce, dans les délais et suivant les modalités prévus par la loi ;

3) Les dépenses relatives à l'acceptation de la succession sont à la charge de l'Administration régionale ; le Gouvernement régional se doit de prendre une délibération portant nomination du notaire chargé de dresser l'acte d'acceptation et engagement des dépenses nécessaires aux fins de tous les actes liés à l'acceptation de ladite succession ;

4) Conformément à la volonté de la défunte, le résultat de la liquidation des biens de la succession est destiné au financement d'une ou plusieurs bourses d'études à attribuer à la mémoire de « Ugo Brivio ex partigiano combattente, laureato in chimica pura – Ugo Brivio ancien partisan combattant, titulaire d'une maîtrise en chimie pure » ;

5) La commission chargée d'instituer les bourses d'études à attribuer à la mémoire de Ugo BRIVIO, conformément à la volonté de Mme Emilia Liliana BRIVIO, est nommée par délibération du Gouvernement régional.

Délibération n° 377/XII du 29 janvier 2004,

portant acceptation de la donation d'un fonds documentaire concernant les familles BERTHAZ et TISSEUR consentie par M. Carmelo PRESTIPINO.

Omissis

LE CONSEIL RÉGIONAL

Omissis

délibère

La donation, consentie par M. Carmelo PRESTIPINO, du fonds documentaire concernant les familles BERTHAZ et TISSEUR et décrit à l'annexe de la présente délibération est acceptée.

L'annexe n'est pas publiée.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS

Direction des ouvrages routiers.

Communication, aux termes de la loi n° 241/1990 et de la loi régionale n° 18/1999, relative à l'engagement de la

avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta. Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Direzione Opere Stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Costruzione di una rotonda alla francese in prossimità del bivio tra la S.R. n. 43 e la S.R. n. 44 in comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia. Avvio della procedura d'intesa che comporterà una variante al Piano Regolatore.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione Opere Stradali dell'Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche. Il responsabile del procedimento è il Geom. Roberto BASTRENTA. Il coordinatore del ciclo è il Geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. n. 18/1999) presso gli uffici della Direzione Opere Stradali, Via Promis n. 2 AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 - 12.00 e 14.30 - 16.30.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. n. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Coordinatore del ciclo
CERISE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che la Società LA BULONA S.p.A., in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al P.U.D. di iniziativa privata riferito alla Zona A2/1, sottozona B, in località Larzey, del Comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio Valutazione

procédure de concertation entre la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ et la Région autonome Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Construction d'un giratoire à proximité du croisement entre la RR n° 43 et la RR n° 44, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière et des procédures de concertation concernant une variante du plan régulateur.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le responsable de la procédure est le géomètre Roberto BASTRENTA et le coordinateur du cycle des travaux est le géomètre Nello CERISE.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Au sens de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers, 2, rue Promis, AOSTA, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30.

5. *Remarques* : Les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, dans un délai de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le coordinateur du cycle,
Nello CERISE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Société LA BULONA S.p.A., en sa qualité de proponent, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le P.U.D. de la zone A2/1, sous-zone B, dans le lieu-dit Larzey, dans la commune de COURMAYEUR, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, de l'Assessorat du territoire, de

Impatto Ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Servizio Valutazione Impatto Ambientale – informa che l'arch. Gloria MACHÌ, in qualità di progettista, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al PUD di iniziativa privata riferito alla Zona Avn – comparto 2, sub-comparto 3, in località capoluogo, del Comune di SAINT-VINCENT.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio Valutazione Impatto Ambientale, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service d'évaluation d'impact sur l'environnement - informe que l'architecte Gloria MACHÌ, en sa qualité de auteur du projet, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le P.U.D. de la zone Avn, district 2, subdistrict 3a, chef-lieu, dans la commune de SAINT-VINCENT, présentée à l'initiative de particuliers.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement, de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di Istruttore tecnico (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione servizi generali della Presidenza della Regione.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 30)
1	BREDY Massimiliano	23,937

Il Direttore
RAVAGLI CERONI

Le directeur,
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 82

Comune di COGNE.

Esito concorso pubblico.

Ai sensi delle vigenti leggi, si rende noto che in relazione al concorso per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato per un posto di Collaboratore Professionale – Brigadiere di Polizia Municipale, messo notificatore, autista – area di vigilanza – cat. «C» Pos. «2» – a tempo indeterminato, a 36 ore settimanali svolto nel nostro Comune il giorno 5 febbraio 2004, si è formata la seguente graduatoria:

1. GUICHARDAZ Laurent con punti 20,50
su complessivi 30

Cogne, 12 febbraio 2004.

Il Segretario Comunale
TRUC

N. 83

A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Gran San Bernardo.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli ed

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement d'un fonctionnaire régional appartenant à la catégorie C (position C1 et C2) à un poste d'instructeur technique (catégorie D – position D : cadre), dans le cadre de la Direction des services généraux de la Présidence de la Région.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

N° 82

Commune de COGNE.

Résultat d'un concours externe.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que – suite au concours externe, sur épreuves, qui a eu lieu à COGNE le 5 février 2004, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur professionnel (agent de police municipale, huissier, chauffeur), aire de la surveillance, catégorie C, position 2, 36 heures hebdomadaires – la liste d'aptitude suivante a été approuvée :

- 1^{er}) Laurent GUICHARDAZ 20,50 points
sur un total de 30

Fait à Cogne, le 12 février 2004.

Le secrétaire communal,
Marco TRUC

N° 83

A.I.A.T. – Syndicat d'Initiatives Gran San Bernardo.

Extrait d'un avis de concours externe, sur titres et

**esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un
Interprete – Categoria C – Posizione C2.**

L'A.I.A.T. Gran San Bernardo indice un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Interprete – Categoria C – Posizione C2 del Comparto unico regionale – a tempo pieno, quale figura jolly da impiegare presso la sede di ÉTROUBLES e sedi secondarie.

Per l'ammissione è richiesto il possesso del titolo finale di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'Università.

PROVE D'ESAME

a) *Prova scritta:*

- traduzione di un testo dall'italiano all'inglese e dall'inglese all'italiano;

b) *Prova scritta:*

- traduzione di un testo dall'italiano al tedesco o spagnolo e dal tedesco o spagnolo all'italiano.

c) *Prova teorico-pratica:*

- stesura di un documento mediante la gestione di testi in ambiente operativo Windows (Word – Excel).

d) *Prova orale*, da svolgersi in lingua italiana, francese, inglese, tedesca o spagnola:

- contenuti dell'offerta turistica della Valle d'Aosta con particolare riferimento al comprensorio dell'A.I.A.T. Gran San Bernardo;
- storia e geografia della Valle d'Aosta;

e) *Prova orale*, da svolgersi in lingua italiana:

- legislazione regionale in materia di turismo, con particolare riferimento alla L.R. n. 6/2001;
- nozioni sulla gestione amministrativo-contabile di un'A.I.A.T.;
- diritti e doveri del dipendente pubblico.

I concorrenti devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese. Coloro che non riportano una votazione, data dalla media delle due prove preliminari, di almeno 6/10, non saranno ammessi alle successive prove d'esame.

DOMANDA E TERMINE DI PRESENTAZIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta

**épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée
indéterminée, d'un Interprète – Catégorie C – Position
C2.**

L'A.I.A.T. Grand-Saint-Bernard lance un concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée d'un Interprète – Catégorie C – Position C2 du Statut unique régional – à temps complet – employé jolly pour le siège d'ÉTROUBLES et sièges secondaires.

Pour être admis à la sélection, les candidats doivent être titulaires d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré valable pour l'inscription à l'Université.

ÉPREUVES DU CONCOURS

a) *Épreuve écrite :*

- traduction d'un texte de l'italien à l'anglais et de l'anglais à l'italien;

b) *Épreuve écrite :*

- traduction d'un texte de l'italien à l'allemand ou à l'espagnol et de l'allemand ou de l'espagnol à l'italien;

c) *Épreuve théorico-pratique :*

- traitement de textes et utilisation de tableaux électroniques en environnement Windows (Word et Excel).

d) *Épreuve orale*, entretien en italien, français, anglais, allemand ou espagnol sur les sujets suivants :

- offre touristique de la Vallée d'Aoste et notamment du ressort de l'A.I.A.T. Grand-Saint-Bernard;
- histoire et géographie de la Vallée d'Aoste;

e) *Épreuve orale*, entretien en italien sur les sujets suivants :

- législation régionale en matière de tourisme compte tenu notamment de la L.R. n. 6/2001;
- notions sur la gestion administrative et comptable d'une A.I.A.T.;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de vérification de la connaissance de la langue italienne et de la langue française. Les candidats qui n'obtiennent pas une note moyenne, des deux épreuves préliminaires, d'au moins 6/10, ne seront pas admis aux épreuves suivantes.

DÉLAI DE DÉPÔT DES ACTES DE CANDIDATURE

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et

libera, indirizzata all'A.I.A.T. Gran San Bernardo, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata entro il termine perentorio di 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta, ovvero entro le ore 12.30 del 31 marzo 2004.

Il bando integrale può essere ritirato dagli interessati presso l'A.I.A.T. Gran San Bernardo – Strada Nazionale del Gran San Bernardo 13 – 11014 ÉTROUBLES (tel. 0165.78559 – orario: dal lunedì al sabato 9.00 – 15.00).

Étroubles, 6 febbraio 2004.

Il Presidente
BIGAY

adressés à l'A.I.A.T. Grand-Saint-Bernard, doivent être déposés directement ou bien envoyés par lettre recommandée dans les trente jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin Officiel de la Vallée d'Aoste, soit au plus tard le 31 mars 2004 à 12h30.

Les intéressés peuvent demander l'avis complet de sélection à l'A.I.A.T. Grand-Saint-Bernard – Route Nationale du Grand-Saint-Bernard, 13 – 11014 ÉTROUBLES (tel. 0165.78559 – horaire: du lundi au samedi 9 – 15 heures).

Fait à Étroubles, le 6 février 2004.

Le président,
Daniela BIGAY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 84

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto collaboratore (Collaboratore Professionale) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto una selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto collaboratore (Collaboratore Professionale) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

Il vincitore della selezione verrà assunto dalla Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di secondo grado.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

N° 84

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait de la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Aide collaborateur (Collaborateur Professionnel) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé une sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Aide collaborateur (Collaborateur Professionnel) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat de la sélection sera engagé par la Communauté de montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE également pour pourvoir les postes à temps partiel.

Titres d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) Prova scritta:

- ordinamento comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- nozioni sull'ordinamento finanziario e contabile degli Enti Locali;

B) Prova teorico-pratica:

- nozioni sull'ordinamento anagrafico, stato civile;
- nozioni di protocollo e archivio atti;
- nozioni sul procedimento amministrativo e diritto di accesso ai documenti amministrativi;

C) Prova orale:

- nozioni d'informatica, prova con elaboratore mediante utilizzo dei programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel installati su sistema operativo Windows 95/98;
- argomenti della prova scritta e della prova teorico-pratica;
- codice di comportamento del pubblico dipendente;
- diritti e doveri dei pubblici dipendenti.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Il materiale relativo alle prove d'esame è a disposizione dei candidati presso le eliografie «Tecnograph» di SAINT-VINCENT (Via Roma, 60 – tel. 0166511201) e «Eliograf» di AOSTA (Via Festaz, 60 – tel. 016544354).

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

A) Épreuve écrite :

- ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- notions sur l'organisation financière et comptable des collectivités locales ;

B) Épreuve théorico-pratique :

- notions sur le registre de la population, état civil ;
- notions en matière d'enregistrement et d'archives ;
- notions sur les procédures administratives et droit d'accès aux documents administratifs ;

C) Épreuve orale:

- notions d'informatic, épreuve sur l'ordinateur avec l'emploi des logiciels Word et Excel (Windows 95/98) ;
- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- code de conduite du fonctionnaire ;
- droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Le matériel nécessaire pour réussir les épreuves est à disposition des candidats chez les bureaux de héliogravure «Tecnograph» de SAINT-VINCENT (60, rue Rome – tél. 0166511201) et «Eliograf» d'AOSTE (60, rue Festaz – tél. 016544354).

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de la sélection sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis de sélection intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de mon-

Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 20 febbraio 2004.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE ALLA SELEZIONE UNICA PUBBLICA, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____ in via
_____, domiciliato a _____ in
via _____ (tel. n. _____)

CHIEDE

di essere ammesso/a alla selezione unica pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Aiuto collaboratore (Collaboratore Professionale) – Categoria C Posizione C1 – a 36 ore settimanali.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____;
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;
3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
5. di essere a conoscenza della lingua francese;

tagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 20 février 2004.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE A LA SELECTION UNIQUE EXTERNE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné/e _____, né/e le ____
_____, à _____, code fiscal
_____ et résident/e à _____
_____, rue/hameau _____,
n° _____, domicilié/e à _____,
rue/hameau _____, n° _____, tél. ____

DEMANDE

à être admis(e) à participer à la sélection unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un Aide collaborateur (Collaborateur Professionnel) – Catégorie C Position C1 – pour 36 heures hebdomadaires.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

- 1) être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____;
- 2) être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;
- 3) ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
- 4) justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ (adresse) le _____ avec l'appréciation de _____;
- 5) connaître la langue française;

6. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
7. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
8. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
9. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
10. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
11. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ - per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente estratto sotto la lettera B);
12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
13. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti la selezione presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
14. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
15. di voler sostenere le prove della selezione in lingua (italiana o francese) _____;
16. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____;
17. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;
- oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della
- 6) (pour les citoyens pas italiens) connaître la langue italienne;
- 7) (uniquement pour les candidats du sexe masculin) en ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
- 8) ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue;
- 9) (eventuellement) les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
- 10) remplir les conditions d'aptitude physique requises;
- 11) (eventuellement) justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ - pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de la sélection sous la lettre B);
- 12) (eventuellement) être en possession des titres suivants attribuant des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
- 13) demander que toutes communications inérentes la sélection soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
- 14) (pour les candidats handicapés) avoir besoin, pour les épreuves de la sélection, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;
- 15) souhaiter passer les épreuves de la sélection en _____ (italien ou français).
- 16) souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;
- 17) (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examination pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;
- ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de

lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

18. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino con la seguente valutazione: _____;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: _____;

19. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

20. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (L. 675/96).

_____, _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n. _____ e residente a
_____ in via/loc. _____,
C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribuzione con la relativa motivazione): _____

la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;

18)(eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'examen pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;

19) (eventuellement) d'être dispensé/e de l'examen pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

20) autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens de la loi n° 675/1996.

_____, le _____

Signature

ANNEXE B)

DECLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)
le _____ à _____ co-
de fiscal _____ et résident(e) à _____
_____ rue/hameau de _____,
C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 85

Casa di Riposo J.-B. Festaz.

Bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D – a 36 ore settimanali.

La Casa di Riposo J.-B. Festaz ha indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 funzionario (infermiere professionale) cat. D pos. D a 36 ore settimanali.

Per l'ammissione sono previsti i seguenti requisiti culturali:

- essere in possesso del diploma di infermiere professionale,
- essere iscritto all'albo degli infermieri professionali.

PROVE D'ESAME

Due prove teorico-pratiche consistenti nell'esecuzione

afférents): _____

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N° 85

Maison de repos J.-B. Festaz.

Avis de concours, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier – catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

La Maison de Repos J.-B. Festaz lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement de numéro 1 infirmier catégorie «D» position «D» à 36 heures hebdomadaires.

Pour être admis à la sélection, les candidats doivent répondre aux conditions suivantes:

- justifier d'un diplôme de fin d'études pour infirmier et la relative inscription au Collège d'Infirmier.

ÉPREUVES D'EXAMEN

Deux épreuves théorique – pratiques consistantes dans

di tecniche specifiche relative alla materia oggetto del concorso.

Prova orale:

1. Argomenti relativi alle prove teorico-pratiche;
2. Diritti e doveri dei dipendenti pubblici;
3. Nozioni sull'ordinamento della Regione autonoma Valle d'Aosta e degli Enti locali.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale e diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

L'ammissione dei candidati alle prove teorico-pratiche e alla prova orale è subordinata ad una prova preliminare di conoscenza della lingua italiana o francese scritta e orale.

Domanda e termine di presentazione

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera indirizzata alla Casa di Riposo J.-B. Festaz, dovrà pervenire direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di 30 giorni a partire dal giorno della pubblicazione del relativo bando all'Albo della Casa di Riposo J.-B. Festaz, cioè entro le ore 12 del giorno 19 marzo 2004.

Il bando di selezione integrale può essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Segreteria della Casa di Riposo J.-B. Festaz, Via Monte Grappa n. 8 AOSTA, tel. n. 0165/364243, fax n. 0165/235995.

Aosta, 19 febbraio 2004.

Il Direttore
PAU

l'exécution de techniques spécifiques relatives à la matière objet du concours.

Épreuve orale :

1. Matières des épreuves théorique - pratiques,
2. Droits et obligations des employés publics,
3. Notions sur l'organisation de la Région autonome de la Vallée d'Aoste et des collectivités locales.

Lors de l'épreuve orale, une matière au moins au choix du candidat, doit être passée dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat dans son acte de candidature.

Pour être admis aux dites épreuves les candidats doivent réussir une épreuve préliminaire de langue française ou italienne qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale, aux termes des dispositions du règlement régional n° 6/96.

Délai de présentation des dossier de candidature

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et adressé à la Maison de Repos J.-B. Festaz remis directement ou envoyée par lettre recommandée avec accusé de réception, doit parvenir à la Maison de Repos J.-B. Festaz dans les trente jours, délai de rigueur, qui suivent la date de publication de l'avis y afférent au tableau d'affichage à savoir, avant le 19.03.2004 12 h.

Toute personne intéressée peut demander l'avis de sélection intégral directement à la Maison de Repos J.-B. Festaz, Rue Monte Grappa n° 8 AOSTA – tel. 0165/364243 - Fax n° 0165/235995.

Fait à Aoste, le 19 février 2004.

Le directeur,
Elio PAU

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 86

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile.

Pubblicazione esito pubblico incanto.

Oggetto : Fornitura di n. 21 monoblocchi prefabbricati, da assegnare in dotazione alla Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture.

N° 86

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Résultat d'un appel d'offres ouvert.

Objet du marché : Fourniture de 21 monoblocs préfabriqués, à affecter à la Direction de l'aménagement de la montagne et des infrastructures.

Importo a base d'asta: Euro 50.000,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 60.000,00.

Metodo e procedimento di aggiudicazione: Art. 73 lettera c) del R.D. 23 maggio 1924, n. 827.

Ditte partecipanti:

- TEKNO BLOK S.R.L. di CONCORDIA SAGITTARIA (VE);
- REAL PREF S.R.L. di FROSSASCO (TO);
- MODULCASA LINE S.R.L. di TRAVERSETOLO (PR);
- STRUTTURE S.R.L. di TAGLIOLO MONFERRATO (AL).

Ditte escluse:

- TEKNO BLOK S.R.L.
- STRUTTURE S.R.L.

Ditta aggiudicataria:

- REAL PREF S.R.L. di FROSSASCO (TO) – Partita I.V.A. 08503580014.

Importo di aggiudicazione: Euro 40.990,00 oltre agli oneri I.V.A. per complessivi Euro 49.188,00.

Quart, 9 febbraio 2004.

Il Coordinatore
CUGNOD

N. 87

Comune di AOSTA – Assessorato alle OO.PP.– Area n. 8.

Estratto di bando a procedura aperta. Lavori di predisposizione dell'area destinata alla realizzazione di un intervento sperimentale nel settore dell'E.R.P. convenzionata denominato «Contratto di quartiere Cogne» – lotto 1 – demolizione e scavi.

Contratto: a corpo.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo dei lavori soggetto a ribasso, ai sensi dell'art. 25, co. 1 lett. a) e co. 2 lett. b) L.R. 12/96 e s.m.i.. Esclusione automatica offerte anomale.

Importo complessivo dell'appalto: € 600.000,00 (seicentomila/00) di cui € 564.600,00 (cinquecentosessantaquattromilaseicento/00) per opere a corpo soggette a ribasso

Mise à prix : 50 000,00 euros, plus IVA, pour un total de 60 000,00 euros.

Mode de passation du marché : Au sens de la lettre c) de l'art. 73 du DR n° 827 du 23 mai 1924.

Soumissionnaires :

- TEKNO BLOK SRL de CONCORDIA SAGITTARIA (VE) ;
- REAL PREF SRL de FROSSASCO (TO) ;
- MODULCASA LINE SRL de TRAVERSETOLO (PR) ;
- STRUTTURE SRL de TAGLIOLO MONFERRATO (AL).

Soumissionnaires exclus :

- TEKNO BLOK SRL ;
- STRUTTURE SRL.

Adjudicataire :

- REAL PREF SRL de FROSSASCO (TO) – n° d'immatriculation IVA 08503580014.

Montant du marché : 40 990,00 euros, plus IVA, pour un total de 49 188,00 euros.

Fait à Quart, le 9 février 2004.

Le coordinateur,
Cristoforo CUGNOD

N° 87

Commune d'AOSTE – Assessorat des ouvrages publics – Aire n° 8.

Extrait d'un avis de procédure ouverte. Travaux d'aménagement de l'aire destinée à la réalisation d'une intervention expérimentale dans le secteur de la construction sociale conventionnée, dénommée « Contrat du quartier Cogne » – 1^e tranche – démolitions et fouilles.

Contrat : à forfait.

Critère d'attribution : Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage unique de rabais sur les travaux pouvant faire l'objet de rabais, au sens de la lettre a) du premier alinéa et de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996, modifiée et complétée. Exclusion automatique des offres irrégulières.

Mise à prix : 600 000,00 € (six cent mille euros et zéro centime), dont 564 600,00 € (cinq cent soixante-quatre mille six cents euros et zéro centime) au titre des ouvrages à

d'asta (ai sensi dell'art. 25 comma 2 lettera b della L.R. 12/96) ed € 35.400,00 (trentacinquemilaquattrocento/00) per oneri connessi all'attuazione dei piani di sicurezza non soggetti a ribasso d'asta.

È richiesta l'attestazione SOA in categorie e classifiche adeguate ai lavori di cui trattasi.

Le offerte, corredate dai relativi documenti, dovranno pervenire entro le ore 16.00 del 30.03.2004 al Comune di AOSTA – Area n. 8 – piazza Chanoux, 1 – 11100 AOSTA.

L'avvio delle procedure di gara avrà luogo il giorno 31.03.2004 alle ore 09.00

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nel relativo Disciplinare.

Il Bando di gara viene pubblicato integralmente all'Albo Pretorio del Comune di AOSTA e per estratto all'Albo Appalti della Regione. Il Bando è anche consultabile sui siti internet «www.comune.aosta.it/appalti» e «www.legge109-94.it/bandi».

L'Amministrazione non invierà alcun documento per posta o via fax. Copia del Bando e del Disciplinare può essere ritirata presso l'Ufficio Tecnico Comunale.

Il Dirigente
dell'Area 8
COMIN

N. 88 A pagamento.

Comune di CHÂTILLON.

Avviso di appalto aggiudicato.

Stazione appaltante: Comune di CHÂTILLON, con sede in Via E. Chanoux n. 11, tel. 0166/5600642.

Procedura di gara: pubblico incanto ai sensi della L. 109/94 e s.m. della L.R. 12/96 e s.m.i. e della L.R. 40/2001.

Descrizione: completamento dei lavori di rifacimento di un tratto dell'acquedotto intercomunale di Antey-Saint-André - Châtillon - Saint-Vincent, da realizzarsi in territorio dei Comuni di CHÂTILLON e ANTEY-SAINT-ANDRÉ, a seguito degli eventi alluvionali del 14, 15, 16 e 17 ottobre 2000 (3° lotto).

Importo complessivo dell'appalto: euro 840.000,00 di cui euro 812.393,95 soggetti a ribasso d'asta ed euro 27.606,05 per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso.

forfait pouvant faire l'objet de rabais au sens de la lettre b) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 et 35 400,00 € (trente-cinq mille quatre cents euros et zéro centime) au titre des frais afférents à la sécurité, non susceptibles d'être réduits.

Est exigée l'attestation SOA, au titre des catégories et des classements requis pour la réalisation des travaux en cause.

Les soumissions, assorties de la documentation requise, doivent parvenir au plus tard le 30 mars 2004, 16 h, à l'Hôtel de ville d'AOSTE (aire n° 8) – 1, place Chanoux – 11100 AOSTE.

Les procédures afférentes au marché démarreront le 31 mars 2004, 9 h.

Les modalités de participation au marché et les documents à annexer à l'offre sont précisés dans l'avis d'appel d'offres intégral et dans les dispositions de participation.

L'avis d'appel d'offres est publié intégralement au tableau d'affichage de la Commune d'AOSTE et, par extrait, au tableau des marchés de la Région, et peut être consulté sur les sites internet www.comune.aosta.it/appalti et www.legge109-94.it/bandi.

Aucun acte ne sera envoyé par fax, ni par la voie postale. Des copies de l'avis d'appel d'offres et des dispositions de participation peuvent être retirées au Bureau technique de la Commune.

Le dirigeant
de l'aire n° 8,
Elisabetta COMIN

N° 88 Payant.

Commune de CHÂTILLON.

Avis d'adjudication d'un marché.

Administration passant le marché : Commune de CHÂTILLON, 11 rue E. Chanoux, tél. 01 66 56 06 42.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert, au sens de la loi n° 109/94 modifiée, de la LR n° 12/96 modifiée et complétée et de la LR n° 40/2001.

Description : achèvement des travaux de réfection d'un tronçon de l'aqueduc intercommunal de Antey-Saint-André - Châtillon - Saint-Vincent, à exécuter dans les Communes de CHÂTILLON et Antey ANTEY-SAINT-ANDRÉ, par suite de l'alluvion du 14, 15, 16 et 17 octobre 2000 (troisième lot).

Mise à prix globale : 840 000,000 euros, dont 812 393,95 euros pouvant faire l'objet de rabais et 27 606,05 euros au titre de frais afférents à la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

Data di aggiudicazione: 19.02.2004.

Numero offerte pervenute: 48.

Ditta aggiudicataria: IDROSTRADE S.r.l.

Importo di aggiudicazione: euro 629.500,60 di cui euro 27.606,05 per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza.

Il Responsabile
dell'area tecnica
CHEVRON

Date d'adjudication : 19 février 2004.

Nombres de soumissions déposées : 48.

Adjudicataire : IDROSTRADE S.r.l.

Montant d'adjudication : 629 500,60 euros, dont 27 606,05 euros au titre de frais afférents à la réalisation des plans de sécurité.

Le responsable
du bureau technique,
Silvano CHEVRON

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 89 A pagamento.

Comune di COURMAYEUR – Viale Monte Bianco, 40 – 11013 COURMAYEUR (AO) – Tel. 0165/831311 - Fax 0165/831312.

Bando di gara (rif. allegato L del DPR 554/1999).

2a) Pubblico incanto.

2c) Contratto a corpo e a misura.

3a) Comune di COURMAYEUR.

3b) Esecuzione del secondo lotto funzionale del polo culturale Jardin dell'ex Hôtel Ange. I lavori consistono in interventi architettonici e esecuzione di impianti termico e area primaria, elettrico, idrico-sanitario-antincendio, ascensore e servoscala.

L'importo complessivo dei lavori ammonta a euro 670.753,00 di cui euro 655.433,00 (euro 327.932,85 per opere a corpo, euro 305.611,58 per opere a misura e euro 21.888,57 per lavori in economia) soggetti a ribasso d'asta; il compenso stabilito per gli oneri derivanti dai piani di sicurezza, non soggetto a ribasso d'asta, ascende a euro 15.300,00.

4) Il tempo utile di esecuzione dei lavori è di giorni 150 naturali consecutivi dalla data della consegna.

5a e 5b) copia degli elaborati progettuali, del presente bando, copia delle norme di partecipazione alla gara e il modello di dichiarazione da produrre all'atto dell'offerta, timbrato e siglato in originale dal Comune sono disponibili presso l'Eliografia BÉRARD – Via Lys, n. 15 - AOSTA. Le spese di riproduzione e se il caso di trasmissione via fax o postale o altro, dovranno essere corrisposte direttamente all'Eliografia stessa.

6a) Le offerte dovranno pervenire, a cura e rischio

N° 89 Payant.

Commune de COURMAYEUR – 40, rue du Mont-Blanc – 11013 COURMAYEUR – Tél. 01 65 83 13 11 – Fax 01 65 83 13 12.

Avis d'appel d'offres (Annexe L du DPR n° 554/1999).

2a) Appel d'offres ouvert.

2c) Contrat à forfait et à l'unité de mesure.

3a) Commune de COURMAYEUR.

3b) Réalisation de la deuxième tranche des travaux de construction du pôle culturel « Jardin de l'ancien Hôtel Ange ». Les travaux consistent dans la réalisation d'interventions architecturales et dans la mise en place d'installations thermiques, électriques, hydrauliques et sanitaires, d'un système anti-incendie, d'un ascenseur et d'un monte-escalier.

Le montant global des travaux s'élève à 670 753,00 euros, dont 655 433,00 euros (327 932,85 pour les ouvrages à forfait, 305 611,58 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure et 21 888,57 euros pour les travaux en régie) peuvent faire l'objet d'un rabais ; le montant relatif aux plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais, se chiffre à 15 300,00 euros.

4) Le délai d'exécution des travaux en cause est de 150 jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge.

5a) et 5b) Des copies des projets, du présent avis et des dispositions de participation au marché et le modèle de déclaration à joindre à l'offre, timbré et visé en original par la Commune, sont disponibles à l'Eliografia BÉRARD – 15, rue du Lys – AOSTE. Les frais de reproduction et d'envoi – par télécopieur, par la voie postale ou par tout autre moyen – doivent être réglés directement à ladite héliographie.

6a) Les offres doivent parvenir, par les soins et au

dell'Impresa, improrogabilmente entro le ore 12.00 del 29 marzo 2004. Le modalità della loro formazione e presentazione così come le modalità di partecipazione sono dettagliatamente indicate nelle succitate «norme di partecipazione alla gara».

6b) Indirizzo cui devono essere trasmesse: quello sopra riportato.

6c) Lingua italiana o francese;

7a) Seduta pubblica.

7b) L'apertura delle offerte avverrà alle ore 10,00 del giorno 30 marzo 2004 presso l'Ufficio Tecnico Comunale

8) Cauzioni e garanzie richieste dovranno essere costituite nei limiti e con le modalità stabilite nella L.R. 12/96 e L.109/94 come successivamente modificate e integrate.

9) *Finanziamento*: bilancio Comunale e fondi Interregg. Pagamenti: D.P.R. 21.12.1999 n. 554, decreto 19.04.2000 n. 145.

10) Per il presente appalto trova applicazione l'art. 28, comma 11, della L.R. 12/96 c.s.m.

11) *Iscrizione SOA richiesta*: OG1 (edifici civili e industriali) con obbligo, se il caso, di costituzione di associazione temporanea come indicato nel dettaglio dei singoli casi nelle «norme di partecipazione alla gara»; suddivisione dei lavori ai fini di cui sopra e degli artt. 73 e 95 del D.P.R. 554/1999: categoria prevalente OG1 euro 343.594,92; altre categorie: OS30 (impianti elettrici) euro 112.965,03, OS3 (impianto idrosanitario) euro 22.183,19, OS28 (impianti termici e di condizionamento) euro 163.509,86, OS4 (ascensore, ecc.) euro 28.500,00. In alternativa alle categorie OS30, OS28 e OS3 categoria OG11 euro 298.658,08.

12) L'offerente è vincolato alla propria offerta per novanta giorni dalla data dell'appalto.

13) L'aggiudicazione, (art. 25, comma 2, L.R. 12/96), avverrà con il criterio del massimo ribasso (unico) sui prezzi unitari di elenco e sull'importo delle opere a corpo, con esclusione, nei limiti stabiliti automaticamente, delle offerte determinate anomale in base alle disposizioni legislative vigenti (art. 21, punto 1 bis, legge 109/94 come successivamente modificata); - non saranno ammesse offerte in aumento ed alla pari;

14) Non sono ammesse varianti;

15) Le disposizioni riportate nel presente bando e nelle «norme di partecipazione alla gara», devono intendersi integrative o sostitutive di quelle riportate nel Capitolato spe-

risque du soumissionnaire, au plus tard le 29 mars 2004, 12 h. Les modalités de rédaction et de présentation des offres et de participation au marché sont détaillées dans la feuille des conditions de participation au marché.

6b) Les offres doivent être transmises à l'adresse susmentionnée.

6c) Italien ou français.

7a) Séance publique.

7b) L'ouverture des plis aura lieu le 30 mars 2004, 10 h, au Bureau technique communal.

8) Les garanties et les cautionnements requis doivent être constitués suivant les plafonds et les modalités prévus par la LR n° 12/1996 et par la loi n° 109/1994, modifiées et complétées.

9) *Financement* : Crédits inscrits au budget communal et fonds Interreg. Paiements : au sens du DPR n° 554 du 21 décembre 1999 et du décret n° 145 du 19 avril 2000.

10) Il est fait application du onzième alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée.

11) *Immatriculation SOA requise* : OG1 (construction civile et industrielle) avec obligation, s'il y a lieu, de constituer une association temporaire (les différents cas sont détaillés dans la feuille des conditions de participation au marché). Répartition des travaux aux fins visées ci-dessus et au sens des art. 73 et 95 du DPR n° 554/1999 : catégorie principale OG1 pour un montant de 343 594,92 euros ; autres catégories : OS30 (installations électriques) pour un montant de 112 965,03 euros ; OS3 (installations hydrauliques et sanitaires) pour un montant de 22 183,19 euros ; OS28 (installations thermiques et de conditionnement) 163 509,86 euros ; OS4 (ascenseurs, etc.) pour un montant de 28 500,00 euros. Les catégories OS30, OS28 et OS3 peuvent être remplacées par la catégorie OG11 pour un montant de 298 658,08 euros.

12) Le soumissionnaire ne peut se dégager de son offre pendant quatre-vingt-dix jours à compter de la date de passation du marché.

13) L'adjudication (deuxième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996) a lieu suivant le critère du plus fort rabais unique par rapport aux prix unitaires figurant sur la liste y afférente et au montant des ouvrages à forfait, avec exclusion automatique des offres jugées irrégulières au sens des dispositions législatives en vigueur (point 1^{er} bis de l'art. 21 de la loi n° 109/1994 modifiée). Les offres à la hausse ou équivalent à la mise à prix ne sont pas admises.

14) Aucune modification n'est admise.

15) Les dispositions du présent avis et de la feuille des conditions de participation au marché complètent les dispositions du cahier des charges spéciales ou remplacent celles

ciali d'appalto se mancanti o in contrasto con le stesse. L'Amministrazione appaltante corrisponderà direttamente ai subappaltatori l'importo dei lavori dagli stessi eseguiti ai sensi delle norme vigenti. Per i lavori di cui si tratta è prevista la consegna sotto le riserve di legge immediatamente dopo l'aggiudicazione. Nel periodo compreso tra l'ultima decade del mese di luglio e nel mese di agosto all'Impresa è vietata dalle ore 20,00 alle ore 9,00 e dalle 12,00 alle ore 15,00 l'esecuzione di tutte le lavorazioni incompatibili con l'ordinanza Sindacale concernente «provvedimenti relativi ai lavori edili contro i rumori molesti» quali a titolo esplicativo e non esaustivo (seghe circolari, martelli pneumatici, betoniere con motore a scoppio, ecc...).

Coordinatore del ciclo (Responsabile del Procedimento): Geom. Daniele CHABOD.

Courmayeur, 16 febbraio 2004.

Il Coordinatore del ciclo
CHABOD

N. 90 A pagamento.

Consorzio di Miglioramento Fondiario Lotz e Pessey.

Bando di gara per pubblico incanto.

1. *Ente appaltante*: Consorzio di Miglioramento Fondiario Lotz e Pessey domiciliato, ai fini della presente procedura, c/o la Fédération des Coopératives Valdôtaines, Loc. Grand Chemin n. 33/D - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO), tel. 0165/2782120, fax n. 0165/235159.
2. *Procedura di gara*: pubblico incanto ai sensi della L.R. Valle d'Aosta n. 12/96 s.m.i. e della L. 109/94 s.m.i.
 - 3.1 *Luogo di esecuzione*: Comune di VALTOURNEN-CHE (AO).
 - 3.2 *Descrizione*: esecuzione di tutte le opere previste nel progetto esecutivo dei lavori di organizzazione agraria territoriale globale in località Lotz e Pessey-II intervento.
 - 3.3 *Importo complessivo dell'appalto*: euro 867.350,00 (ottocentosessantasettemilatrecentocinquanta/00) di cui euro 854.101,62 (ottocentocinquantaquattromilacentouno/62) soggetti a ribasso ed euro 13.248,38 (tredicimiladuecentoquarantotto/38) per oneri connessi all'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso d'asta.
 - 3.4 L'importo soggetto a ribasso di cui al precedente punto 3.3 è così determinato: euro 5.388,15 per opere a corpo; euro 848.713,47 per opere a misura.

qui s'avverebbero contrarie. La collectivité passant le marché paiera directement aux sous-traitants le montant relatif aux travaux réalisés par ces derniers, au sens des lois en vigueur. La remise des travaux à exécuter aura lieu immédiatement après l'adjudication du marché. Pendant les dix derniers jours de juillet et le mois d'août, de 20 h à 8 h et de 12 h à 15 h, l'adjudicataire ne pourra pas effectuer les travaux faisant l'objet de l'ordonnance du syndic portant mesures de protection contre les bruits fastidieux causés par les travaux de construction, tels que ceux produits, à titre d'exemple, par des scies circulaires, des marteaux-piqueurs, des bétonnières avec moteur à explosion, etc.

Coordinateur du cycle (responsable de la procédure) : le géomètre Daniele CHABOD.

Fait à Courmayeur, le 16 février 2004.

Le coordinateur du cycle,
Daniele CHABOD

N° 90 Payant.

Consortium d'amélioration foncière « Lotz e Pessey ».

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché* : Consortium d'amélioration foncière « Lotz e Pessey », ayant élu domicile, aux fins de la procédure visée au présent avis, auprès de la Fédération des coopératives valdôtaines, 33/D, Grand-Chemin - 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 82 120, télécopieur 01 65 23 51 59.
2. *Mode de passation du marché* : Appel d'offres ouvert, au sens de la LR n° 12/1996 modifiée, de la LR n° 40/2001 et de la loi n° 109/1994 modifiée.
 - 3.1 *Lieu d'exécution* : Commune de VALTOURNEN-CHE (Vallée d'Aoste).
 - 3.2 *Description* : Réalisation de tous les ouvrages prévus par le projet d'exécution des travaux d'aménagement agricole territorial global à Lotz e Pessey (II^e tranche).
 - 3.3 *Mise à prix globale* : 867 350,00 euros (huit cent soixante-sept mille trois cent cinquante euros et zéro centime), dont 854 101,62 euros (huit cent cinquante-quatre mille cent et un euros et soixante-deux centimes) pouvant faire l'objet de rabais et 13 248,38 euros (treize mille deux cent quarante-huit euros et trente-huit centimes) au titre des frais afférents à la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.
 - 3.4 Le montant pouvant faire l'objet de rabais visé au point 3.3 est réparti comme suit : 5 388,15 euros pour les ouvrages à forfait et 848 713,47 euros pour les ouvrages à l'unité de mesure.

- | | |
|---|---|
| <p>3.5 <i>Categoria prevalente</i>: OG8 per classifica II, importo euro 584.602,14.</p> <p>3.6 <i>Altre categorie</i>: OG6, classifica I, importo euro 282.747,86.</p> <p>3.7 Tutti gli importi sopra citati si intendono IVA esclusa.</p> <p>3.8 Il corrispettivo è determinato a corpo e a misura ai sensi di quanto previsto dal combinato disposto degli articoli 15, co. 4, e 25, co. 2, lett. c) L.R. 12/96.</p> <p>4. <i>Termine di esecuzione</i>: giorni 300 (trecento) naturali consecutivi con decorrenza dalla data riportata nel verbale di consegna.</p> <p>5. <i>Documentazione</i>: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando relative alle modalità di partecipazione alla gara, alle modalità di compilazione e presentazione dell'offerta, ai documenti da presentare a corredo della stessa ed alle procedure di aggiudicazione dell'appalto nonché tutta la documentazione progettuale sono consultabili presso lo Studio Tecnico Ing. CRÉTIER Luca con sede in MONTJOVET (AO), Fraz. Meran n. 12 – tel. 0166/579015 nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì dalle h. 8.00 alle h. 12.00. Il modulo di dichiarazione allegato sub A) al disciplinare di gara dovrà essere obbligatoriamente ritirato presso il suddetto Studio professionale. È possibile acquistare copia della predetta documentazione presso l'Eliografia Technograph, con sede in SAINT-VINCENT, Via Roma n. 57 (tel 0166/511201); spese di riproduzione ed invio a carico del richiedente.</p> <p>6.1 <i>Termine ricezione offerte</i>: entro le ore 12.00 del 29.03.2004</p> <p>6.2 <i>Indirizzo</i>: C.M.F. Lotz e Pessey c/o Fédération des Coopératives Valdôtaines, Loc. Grand Chemin n. 33/D - 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO)</p> <p>6.3 <i>Modalità</i>: stabilite nel disciplinare di gara.</p> <p>6.4 <i>Apertura offerte</i>: 29.03.2004 alle ore 14.30 in seduta pubblica all'indirizzo del p.to 6.2. Eventuali sedute successive saranno fissate di volta in volta dal Seggio di gara.</p> <p>7. <i>Soggetti ammessi all'apertura delle offerte</i>: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.</p> <p>8.1 Cauzione provvisoria ai sensi dell'art. 34, co.1. L.R.</p> | <p>3.5 <i>Catégorie principale</i> : OG8, classement II, pour un montant de 584 602,14 euros.</p> <p>3.6 <i>Autres catégories</i> : OG6, classement I, pour un montant de 282 747,86 euros.</p> <p>3.7 Les montants susmentionnés ne comprennent pas l'IVA.</p> <p>3.8 La rémunération de l'adjudicataire est déterminée à forfait et à l'unité de mesure au sens des dispositions combinées du 4^e alinéa de l'art. 15 et de la lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996.</p> <p>4. <i>Délai d'exécution</i> : 300 (trois cents) jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux.</p> <p>5. <i>Documentation</i> : Les dispositions destinées à compléter le présent avis, relatives aux projets, aux modalités de participation au marché et de rédaction et présentation de l'offre, aux pièces à produire, ainsi qu'aux modalités de passation du marché peuvent être consultées au cabinet technique de l'ingénieur Luca CRÉTIER, situé à MONTJOVET, 12, hameau de Méran (tél. 01 66 57 90 15) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h. Le modèle de déclaration visé à l'annexe A) du cahier des charges doit être obligatoirement retiré audit cabinet. Des copies de la documentation susdite peuvent être obtenues à l'héliographie « Technograph », 57, rue de Rome, SAINT-VINCENT (tél. 01 66 51 12 01). Les frais de reproduction et d'expédition sont à la charge du demandeur.</p> <p>6.1 <i>Délai de dépôt des soumissions</i> : Les soumissions doivent être déposées au plus tard le 29 mars 2004, 12 heures.</p> <p>6.2 <i>Adresse</i> : Consortium d'amélioration foncière « Lotz e Pessey », auprès de la Fédération régionale des coopératives valdôtaines, 33/D, Grand-Chemin, 11020 SAINT-CHRISTOPHE.</p> <p>6.3 <i>Présentation des soumissions</i> : Les modalités de présentation des soumissions sont établies par le cahier des charges.</p> <p>6.4 <i>Ouverture des plis</i> : L'ouverture des plis aura lieu en séance publique le 29 mars 2004, 14 h 30, à l'adresse visée au point 6.2 du présent avis. La date et l'heure de toute éventuelle séance supplémentaire seront fixées par la commission d'adjudication.</p> <p>7. <i>Personnes admises à l'ouverture des plis</i> : Les représentants des soumissionnaires ou les personnes munies d'une délégation desdits représentants légaux (une pour chaque soumissionnaire).</p> <p>8.1 Aux termes du 1^{er} alinéa de l'art. 34 de la LR</p> |
|---|---|

12/96 s.m.i. ed art. 30, co. 1, L. 109/94 s.m.i. pari al 2% dell'importo complessivo dell'appalto al lordo degli oneri per la sicurezza, da prestarsi con una delle modalità indicate dall'art. III del Capitolato speciale d'appalto e corredata, pena l'esclusione, dall'impegno del fidejussore a rilasciare la garanzia di cui al p.to successivo qualora l'offerente risultasse aggiudicatario. Detta cauzione, se prestata con fidejussione bancaria o polizza assicurativa, dovrà avere validità per almeno 180 gg. dal termine di ricezione delle offerte (p.to 6.1)

8.2 Cauzione definitiva ai sensi dell'art. 34, co. 2, L.R. 12/96 s.m.i. ed art. 30, co.2, L. 109/94 s.m.i. pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione, da prestarsi con una delle modalità indicate dall'art III del Capitolato speciale d'appalto; in caso di aggiudicazione con ribasso d'asta superiore al 10% la garanzia fidejussoria è aumentata di tanti punti percentuali quanti sono quelli eccedenti il 10%; ove il ribasso sia superiore al 20%, l'aumento è di due punti percentuali per ogni punto di ribasso superiore al 20%.

8.3 La fidejussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni di cui ai p.ti 8.1 e 8.2 dovranno prevedere espressamente, ai sensi del combinato disposto degli artt. 15, comma 7, L.R. 12/96 s.m.i. e 30, comma 2-bis, L. 109/94 s.m.i., la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta della stazione appaltante. Si applicano le disposizioni previste dall'art. 34, co. 2-bis, L.R. 12/96 s.m.i.

8.4 L'appaltatore è tenuto a stipulare una polizza di assicurazione contro tutti i rischi dell'esecuzione in conformità all'art. 34, co. 5, L.R. 12/96 ed alle prescrizioni di capitolato.

9. *Finanziamento*: contributo regionale.

9.1 *Pagamenti*: vedi capitolato speciale. I pagamenti in acconto ed a saldo del corrispettivo dell'appalto sono comunque subordinati alla liquidazione dei ratei del contributo regionale.

10. *Soggetti ammessi alla gara*: concorrenti di cui all'art. 28, co. 1, L.R. 12/96 s.m.i., costituiti da imprese singole di cui alle lett. a), b), e c), o da imprese riunite o consorziate di cui alle lett. d) e) ed f) ovvero da imprese che intendano riunirsi o consorziarsi ai sensi dell'art. 13, co. 5. della legge 109/94 e s.m.i.

n° 12/1996 modifiée et complétée et du 1^{er} alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, le cautionnement provisoire, s'élevant à 2% du montant total du marché (y compris les frais afférents à la sécurité) doit être constitué sous l'une des formes prévues par l'art. III du cahier des charges spéciales et doit être assorti, sous peine d'exclusion, d'une déclaration des cautions par laquelle celles-ci s'engagent à fournir la garantie visée au point 8.2 ci-après en cas d'adjudication du marché. Si les cautions sont choisies parmi les banques ou les assurances, le cautionnement doit avoir une validité d'au moins 180 jours à compter du délai de dépôt des soumissions (point 6.1).

8.2 Aux termes du 2^e alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et du 2^e alinéa de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, un cautionnement définitif, s'élevant à 10% du montant net du contrat, doit être constitué selon l'une des modalités visées à l'art. III du cahier des charges spéciales. Si le rabais ayant permis l'adjudication du marché dépasse 10%, le cautionnement doit être augmenté du nombre de points dudit pourcentage de rabais dépassant 10%. Si le rabais ayant permis l'adjudication du marché dépasse 20%, le cautionnement doit être augmenté de deux points pour chaque point dudit pourcentage de rabais dépassant 20%.

8.3 Aux termes des dispositions combinées du 7^e alinéa de l'art. 15 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et de l'alinéa 2 bis de l'art. 30 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, les cautions, choisies parmi les banques ou les assurances au sens des points 8.1 et 8.2 du présent avis, doivent renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds y afférents dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur. Il est fait application des dispositions visées à l'alinéa 2 bis de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

8.4 L'adjudicataire est tenu de souscrire à une police d'assurance couvrant tous les risques liés à l'exécution des travaux, au sens du 5^e alinéa de l'art. 34 de la LR n° 12/1996 et des dispositions du cahier des charges.

9. *Financement* : Subvention régionale.

9.1 *Paiement* : Voir le cahier des charges spéciales. Le versement des acomptes et du solde est, en tout état de cause, subordonné à la liquidation de la subvention régionale.

10. *Sujets pouvant participer au marché* : Peuvent soumissionner les sujets indiqués au premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée, soit les entreprises individuelles visées aux lettres a), b) et c), les groupements et les consortiums d'entreprises visés aux lettres d), e) et f), ainsi que les soumissionnaires ayant

11. *Requisiti di ordine speciale*: possono partecipare alla presente gara, secondo quanto meglio precisato nel disciplinare di gara:
- a) i soggetti in possesso dell'attestazione di qualificazione SOA per categorie e classifiche adeguate alla natura dei lavori da appaltare;
12. *Termine validità dell'offerta*: 180 giorni dal termine di presentazione delle offerte.
13. *Criterio aggiudicazione*: criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso percentuale unico sull'importo dei lavori soggetto a ribasso, ai sensi dell'art. 25, co. 1 lett. a) e co. 2 lett. c) L.R. 12/96 s.m.i.; il prezzo offerto deve essere comunque inferiore all'importo dei lavori soggetto a ribasso.
14. Non sono ammesse offerte in variante.
15. *Requisiti di carattere generale*: non sono ammessi a partecipare alla gara i concorrenti nei cui confronti sussistono:
- a) le cause di esclusione di cui all'art. 75, comma 1, lettere a), b), c), d), e), f), g) e h) del D.P.R. 554/99 e s.m.;
- b) l'estensione, negli ultimi cinque anni, nei propri confronti degli effetti delle misure di prevenzione della sorveglianza di cui all'art. 3 della legge n. 1423/1956, irrogate nei confronti di un convivente;
- c) le misure cautelari interdittive oppure le sanzioni interdittive oppure il divieto di stipulare contratti con la pubblica amministrazione di cui al D.Lgs 231/2001;
- d) l'inosservanza delle norme della legge n. 68/99 che disciplina il diritto al lavoro dei disabili;
- e) l'esistenza dei piani individuali di emersione di cui all'art. 1-bis, co. 14, L. 383/2001 e s.m.;
- f) l'esistenza di alcuna delle forme di controllo di cui all'art. 2359 c.c. con altri concorrenti partecipanti alla gara;
- g) la contemporanea partecipazione alla gara in più di un'associazione temporanea o consorzio ovvero la contemporanea partecipazione alla gara in forma individuale ed in associazione o consorzio.
- leur siège dans un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, aux termes du 7^e alinéa de l'art. 3 du DPR n° 34/2000.
11. *Conditions spéciales* : Ont vocation à participer au marché les sujets suivants :
- a) Entreprises munies de l'attestation de qualification SOA relative à la catégorie et au classement requis pour le type de travaux faisant l'objet du marché visé au présent avis.
12. *Délai d'engagement* : 180 jours à compter de la date limite de réception des soumissions.
13. *Critère d'attribution du marché* : Au prix le plus bas, établi sur la base du pourcentage de rabais unique proposé par rapport à la mise à prix, au sens de la lettre a) du 1^{er} alinéa et de la lettre c) du 2^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée. Le prix proposé doit en tout état de cause être inférieur au montant des travaux valant mise à prix.
14. Aucune modification n'est admise.
15. *Conditions générales* : Sont exclus du marché les soumissionnaires qui :
- a) se trouvent dans l'un des cas d'exclusion visés aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et h) du DPR n° 554/1999 modifié et complété ;
- b) ont fait l'objet, au cours des cinq dernières années, de l'extension des effets des mesures de prévention et de surveillance visées à l'art. 3 de la loi n° 1423/1956, adoptées à l'égard d'une personne vivant sous leur toit ;
- c) ont fait l'objet de l'une des mesures conservatoires ou des interdictions visées au décret législatif n° 231/2001 ou encore de l'interdiction à passer des contrats avec l'administration publique au sens dudit décret ;
- d) ne respectent pas les dispositions de la loi n° 68/1999 réglementant le droit au travail des personnes handicapées ;
- e) ont eu recours aux plans individuels d'émersion de l'économie souterraine visés au quatorzième alinéa de l'art. 1 bis de la loi n° 383/2001 ;
- f) participent au marché en concurrence avec des entreprises qui les contrôlent ou qu'ils contrôlent, au sens de l'art. 2359 du code civil ;
- g) participent au marché dans le cadre de plusieurs associations temporaires ou consortiums ou bien à titre individuel et, en même temps, dans le cadre d'une association ou d'un consortium.

- 16.1 Si procederà all'esclusione automatica dalla gara delle offerte che presentino un ribasso pari o superiore a quanto stabilito ai sensi dell'art. 25 L.R. 12/96 s.m.i. La procedura di esclusione automatica non è esercitabile qualora il numero delle offerte valide risulti inferiore a cinque; per tale eventualità l'Ente appaltante si riserva la facoltà di valutare l'anomalia delle offerte secondo le modalità previste dall'art. 25, co. 7, L.R. 12/96 s.m.i.
- 16.2 Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida.
- 16.3 Gli eventuali subappalti saranno disciplinati ai sensi dell'art. 18 Legge n. 55/90 e s.m.i. nonché dell'art. 33 L.R. 12/96 e s.m.i.
- 16.4 I pagamenti relativi ai lavori svolti dal subappaltatore o cottimista verranno effettuati direttamente dalla stazione appaltante, sulla base delle comunicazioni dell'aggiudicatario, ed in assenza di queste, fino alla concorrenza del corrispettivo desumibile dal contratto d'appalto, diminuito dell'eventuale ribasso stabilito nel contratto di subappalto o di cottimo.
- 16.5 La stazione appaltante si riserva la facoltà di applicare l'art. 10, co. 1-ter, della legge 109/94 e s.m.i.
- 16.6 L'ente appaltante si riserva la facoltà di non procedere all'affidamento dei lavori, senza che l'aggiudicatario possa avanzare alcuna pretesa.
- 16.7 Nel caso di concorrenti costituiti ai sensi dell'art. 28, co. 1. lett. d), e) f) della L.R. 12/96 s.m.i. ed ai sensi dell'art. 10, co. 1, lett d), e) e-bis) L. 109/94 s.m.i., i requisiti di cui al punto 11 del presente bando devono essere posseduti nella misura di cui all'art. 95 D.P.R. 554/99.
- 16.8 Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto del D. lgs. n. 196/03.

Il Presidente
CHATILLARD

N. 91 A pagamento.

- 16.1 Les offres dont le pourcentage de rabais est égal ou supérieur au plafond fixé par l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée sont automatiquement exclues du marché. Il n'est pas fait application de la procédure d'exclusion automatique lorsque le nombre d'offres valables est inférieur à cinq. Dans ce cas l'Administration passant le marché se réserve la faculté de procéder à la vérification des offres irrégulières au sens du 7^e alinéa de l'art. 25 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
- 16.2 Il est procédé à la passation du marché même lorsqu'une seule soumission valable est déposée.
- 16.3 Les sous-traitances sont réglementées par l'art. 18 de la loi n° 55/1990 modifiée et complétée et par l'art. 33 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.
- 16.4 Les paiements afférents aux travaux sous-traités ou réalisés par commande hors marché sont directement effectués par la collectivité passant le marché, sur la base des communications de l'adjudicataire. À défaut desdites communications, les paiements sont effectués jusqu'à concurrence du montant fixé par le contrat, réduit de l'éventuel rabais prévu par le contrat de sous-traitance ou de commande hors marché.
- 16.5 La collectivité passant le marché se réserve la faculté d'appliquer l'alinéa 1 ter de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée.
- 16.6 La collectivité passant le marché se réserve la faculté de ne pas attribuer les travaux en question, sans que l'adjudicataire puisse avancer quelque prétention que ce soit.
- 16.7 En cas de groupements constitués au sens des lettres d) et f) du premier alinéa de l'art. 28 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et des lettres d), e) et e bis) du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée, les conditions visées au point 11 du présent avis doivent être remplies conformément à l'art. 95 du DPR n° 554/1999.
- 16.8 Le traitement des données personnelles est effectué dans le respect des dispositions de la loi n° 675/1996.

Le président,
Domenico CHÂTILLARD

N° 91 Payant.